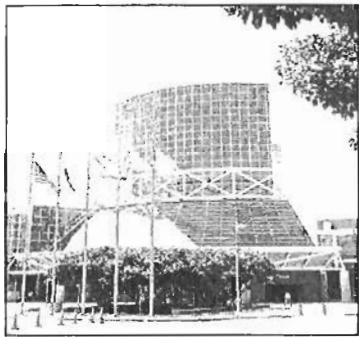




全美台灣同鄉聯誼會 二十週年紀念特刊

20th Anniversary • 1997

展現全球華人經濟實力的 華商博覽會



1201 South Figueroa St. Los Angeles, CA 90015

**INTERNATIONAL
CHINA EXPO**
華商博覽會
LOS ANGELES CONVENTION CENTER
DEC. 5~7, 1997

- ◎ 1998新車大展
AUTO SHOW
- ◎ 新屋家飾展 NEW HOME /
HOME IMPROVEMENT
- ◎ 網路電腦展
INTERNET/COMPUTER
- ◎ 食品及健康食品展
FOOD/HEALTH FOOD
- ◎ 聖誕禮品特賣展
X'MAS SALE
- ◎ 綜合館
GENERAL EXHIBITION

● 六千個安全舒適停車位的室內停車場
● 交通便捷·上百線公車可達
● 不包括周圍數以萬計的停車位

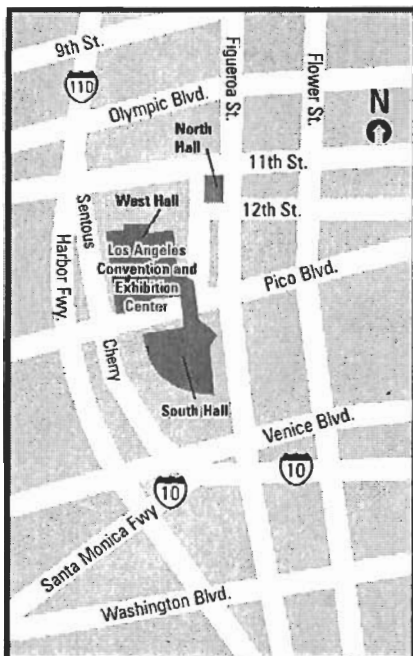


規模空前盛大的美國華人商展—「華商博覽會」訂於一九九七年十二月五日、六日、七日三天，在洛杉磯展覽及會議中心隆重舉行，由美國華商展銷公司精心策劃，由在北美洲發行中文電話簿已有十五年歷史的「華商年鑑」主辦，南加州各大主流及華文媒體協辦，包括電視台、廣播電台及報社，是美國有史以來，規模最大的一次華人商展。

洛杉磯「華商博覽會」有各項主題館的展出，包括：1998新車大展、新屋家飾展、網路電腦展、食品及健康食品展、聖誕禮品特賣展等，因此「華商博覽會」將與過去所舉行的地攤式商展不同，而更能吸引美國主流社會、各族裔及各階層的消費者，預計兩天的展出期間，至少吸引八萬人至十萬人前往參觀。

「華商博覽會」選擇洛杉磯展覽及會議中心舉行，也是為了提昇華人商展在美國主流社會中的印象，不但可以展現全球華人的經濟實力，也充分顯示出我們華人也能舉辦高水準的商展。

「華商博覽會」即日起公開徵求參展廠商，有意參展者請洽：「華商年鑑」業務部，電話：(626)582-1068 (12線總機)，電傳：(626)582-1069，地址：9550 Flair Dr., #200, El Monte, CA 91731



主辦單位：
華商年鑑 電話簿
CHINESE YELLOW PAGES
美國華商展銷公司
CHINA EXPO (USA), INC.
TEL: **626-582-1068**
FAX: 626-582-1069
9550 Flair Dr., #200, El Monte, CA 91731
網址 <http://www.chinaexpo-usa.com>
電子郵件 e-mail: info@chinaexpo-usa.com

協辦媒體：
世界日報·國際日報·自由時報·星島日報
翡翠台·北美衛視·華美電視·
KKGO FM105.1·KAZN AM1300·
中廣洛城之音AM1430·聯邦廣播電台AM1480·
洛城雙語電台AM1600



全美台灣同鄉聯誼會簡介

一. 同鄉之定義

本會所稱之「同鄉」係以在台灣一起生活之經驗及衍生之聯繫為基礎。不論省籍區分，凡在台出生、居住或在台求學、就業、依親之同胞，均視為同鄉。

二. 創會緣起

三十多年來，由台來美同鄉日眾，在美國各社會族群中，形成特定的一支，即具有相同的血統和人文背景，具備較高的平均學識和職業，操守更屬上等。惟此一優越條件並未相對的反映到美國的政治和社會地位上，輕視、歧視之事，時有所聞，殊為可惜可嘆，其所以至此，實由於尚無有力之族群組織保障權益，發揮整體影響力之故。

一九七八年，在美國同鄉蘇錦鄉、高資敏、邱武雄、丘宏達、張孝悌、陳博中、施維貞、董厚吉、曾義良、高應奇、溫世頌等熱心人士，發幾組織「全美台灣同鄉聯誼會」，揭舉「保障權益、健全地位、創造發展、服務聯誼」為基本宗旨，以應同鄉主客觀之需要。多年來不斷發展組織，期形成全美之網狀機體，發揮群體奮鬥之功能。

三. 特質

- (1) 本會為非營利團體。
- (2) 本會為在美之組群團體 (ETHNIC GROUP)，著重爭取台灣同鄉之利益，運用這一代之優越素質，及早建立鞏固之社會地位，使同鄉在美國這個多民族高度競爭的社會，合理的立足，健康的發展。
- (3) 本會為在美之鄉親團體，心繫台灣，但不介入家鄉之政治。
- (4) 本會主張兼容和合，超越行政上之省籍區分，力求相互提攜，凝聚力量，共創前程。

四. 活動方向

- (1) 加強展開對美國本地政府、學術、經濟、新聞各界之關係，以期建立台灣同鄉在美之良好有利地位。
- (2) 在同鄉之間推展法律、醫事、創業、教育、家庭、康樂等服務及群誼活動。

五. 您能貢獻

- (1) 加入為會員，壯大組織對外說服力量 (BARGAINING POWER)。
- (2) 向美國社會宣傳台灣同鄉之優越素質及卓越貢獻。
- (3) 在自己能力範圍內提供服務及聯誼項目或意見。
- (4) 捐贈活動費用，以利會務之發展。

全美台灣同鄉聯誼會組織章程

一九七八年八月二十六日大會通過
一九八三年八月六日大會修正通過
一九九〇年八月三日大會修正通過
一九九四年十月二十六日大會修正通過

- 名稱：本會定名為全美台灣同鄉聯誼會（以下簡稱本會）英文譯名為TAIWAN BENEVOLENT ASSOCIATION OF AMERICA。
- 宗旨：本會為聯誼性團體，以聯絡、服務旅美同鄉，促進團結互助，增進福利，發揮愛國、愛鄉精神為宗旨。
- 會員：(1) 本會會員分為團體會員及個人會員。
(2) 凡美國地區台灣同鄉所組織之聯誼性社團及個人贊成本會宗旨、遵守本會章程、辦理入會手續，經理事會審核通過得為本會會員。
- 組織：(1) 本會最高權力機構為會員大會，休會期間由理事會代表之。
(2) 本會理事會由當然理事及選任理事組成，當然理事為本會團體會員之現任會長；選任理事由理事會提名，經會員大會行使同意權產生，選任理事之人數以不超過當然理事人數之兩倍為限。選任理事之任期為三年，連選得連任，理事中三人為不分區選出。
(3) 本會設會長一名，任期一年，由理事會提名，經會員大會行使同意產生，會長對外代表本會，負責會員大會之召集，會長為理事會當然理事及理事會召集人。
(4) 本會設副會長一名。會長當選人於接任會長前擔任副會長，並於下屆年會召開時接任會長。本屆會長因故不能執行任務時，由副會長遞補。副會長為理事會當然理事。
(5) 本會理事會得聘熱心會務，對服務同鄉工作有卓著績效之同鄉為本會顧問，任期二年，期滿得予續聘。
(6) 本會設秘書處，執行會員大會及理事會之決議，處理經常會務，秘書處組織由理事會另訂之。
- 會期：會員大會每年召開一次，由會長召集。
- 權利義務：(1) 會員發揮團結互助精神，執行本會之決議。
(2) 會員均享有選舉及被選舉權。
(3) 會員得繳納入會費及年會。
- 經費來源：(1) 會員入會會費及年費，款額由理事會另訂之。
(2) 樂捐及服務項目收入。
- 附則：本章程之修訂須經會員大會之會員三分之二通過。

A BRIEF INTRODUCTION TO THE TBAA

I. PURPOSE

The main purposes of the Taiwan Benevolent Association of America (TBAA) are: (1) To assist the immigrants from Taiwan in Adjusting to the cultural and economic life in the United States. Currently, there are approximately 300,000 immigrants from Taiwan residing in the United States. (2) To promote broader understanding between the people of Taiwan and American people through its cultural, educational, economic and scientific programs.

II. CHARACTERISTICS

The association is an ethnic group of immigrants from Taiwan. It is characterized by its openmindedness. The membership is based on common experience in Taiwan without discrimination of provincial origin. Any ethnic Chinese, who was born in Taiwan or who has ever resided, studied, or worked in Taiwan, is qualified to join the Association. The Association is concerned with the destiny of its home-land but does not involve itself in homeland politics.

III. DEVELOPMENT

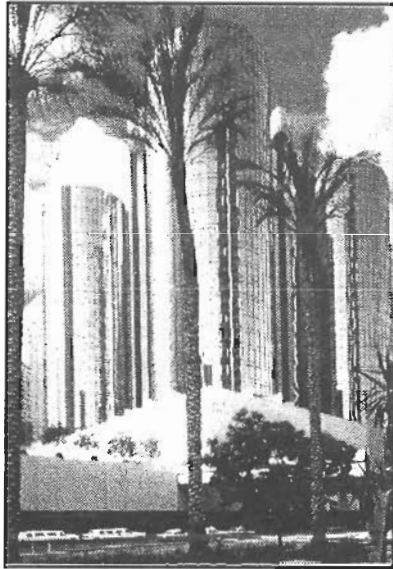
The Taiwan Benevolent Association of America (TBAA) was founded in August 1978 as a non-profit, non-political organization. It has now grown into an association of 20,000 active members, with twelve branches in Washington, D.C., Philadelphia, North New Jersey, New York, New England, Chicago, Seattle, San Francisco, San Jose, Los Angeles, Houston, and Michigan. It is planned to establish more chapters from coast to coast in the major cities where increasing immigrants from Taiwan choose to reside.

IV. ACTIVITIES

The TBAA holds an annual meeting for its membership. The services program sponsors conferences, seminars and discussion groups on juvenile education, health care, financial management and legal services. It also presents annual awards to individuals for their outstanding achievements and contributions, in the cultural and scientific fields, and for their distinguished service to the communities. In the past few years, the annual conventions have been honored with the presence and speeches of several members of Congress, including Senators Charles McC. Mathias, Aphonse M. D'Amato, Daniel P. Moynihan, Alan J. Dixon, Barry Goldwater, Gary Hart, Jesse Helms, Alan Dixon, Paul Simon. Representatives Henry B. Gonzalez, Edward J. Derwinski, Tom Lantos, Daniel E. Lungren, Henry J. Hyde, Mickey Edwards, Daniel A. Mica, Michael D. Barnes, Michael DeWine, John E. Porter, Peter H. Kostmayer, Matthew G. Martinez, Patricia Schroeder, John E. Porter, Tom Campbell, Norman Mineta, Carlos J. Moorhead; and of Chairman of the American Institute in Taiwan, the Honorable Natalie Bellocchi. At each convention since 1982, the TBAA received the message and warm greetings delivered by President Reagan, President Bush, and President Clinton through their honorable representatives.

全美台灣同鄉聯誼會1997年二十週年紀念特刊

目錄



封面說明：

The Westin Bonaventure Hotel由華裔名企業家徐明豐先生經營，是洛杉磯市的Landmark，由五座圓筒型建築物構成，每個房間都可以看到洛杉磯的外景，裡面有購物中心、中西餐廳，離開華埠很近，頂樓有個360度的旋轉餐廳，可以看到洛杉磯的全景。

1 全美台灣同鄉聯誼會簡介

2 全美台灣同鄉聯誼會組織章程

3 A BRIEF INTRODUCTION TO THE TBAA

4 目錄

7 第二十屆年會日程表

全美台聯會籌備委員會

8 第二十屆年會感言

全美第十九屆會長鄭光志

9 祝福與期許——全美同鄉聯誼會廿年感言

全美台灣同鄉聯誼會顧問會召集人謝汝彬

10 全美台灣同鄉聯誼會年會中致詞

第二十屆會長陳惠青

11 締結另一個緣份

全美加州台灣同鄉聯誼會第20屆年會籌備會主任委員朱海義

12 賀函

(依收文先後順序排列如有不週之處，尚祈見諒)

美國白宮·克林頓總統賀函

中華民國總統李登輝賀函

中華民國副總統連戰賀函

中華民國立法院院長劉松藩賀電

中華民國主法院副院長王金平賀函

中華民國總統府秘書長吳伯雄賀函

中華民國考試院院長許水德賀函
中華民國總統府國策顧問黃昆輝賀電
中華民國內政部長葉金鳳賀函
中華民國僑務委員會委員長祝基溼賀函
中華民國海外工作會主任王能章賀函
中華民國國民代表大會議長錢復賀函
中華民國國民大會代表謝隆盛賀函
中華民國駐洛杉磯台北經濟文化辦事處處長李宗儒賀函
Mr. Gray Davis-Lieutenant Governor State of CA
Ms. Barbera Boxer-United States Senator
Ms. Kimberly H. Tilley-Director of Scheduling
Ms. Tara Bannistor-Director of Scheduling
Mr. Richard J. Riordan-Mayor of Los Angeles

30 全美第十九屆理事簡介

32 全美第十九屆顧問簡介

35 全美台聯會理事任期狀況一覽表

36 第十九屆年會剪影及重要文獻匯編

46 歷屆年會簡介

52 亞洲傑出藝人獎得獎人：點將新星——陳亞蘭

54 進步中的故鄉——台灣

63 您對台灣瞭解多少？

64 台灣贏得幾項世界第一？

65 A Brief Introduction To The Republic Of China

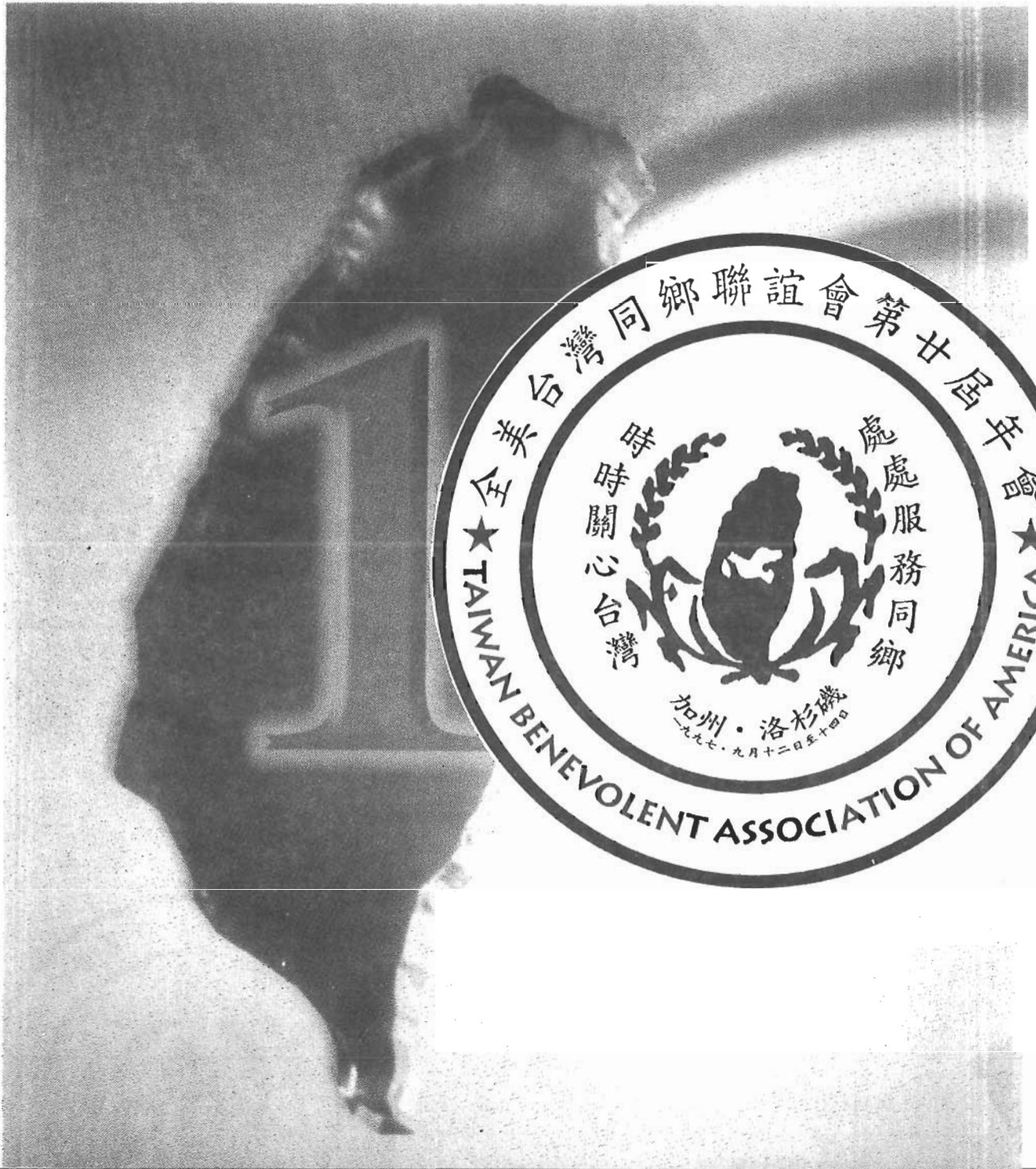
· 編者按 · 各分會活動專輯請由封底向左直行閱覽

感謝...

· 本次年會現佈置之花藝擺飾，由黃俊萍老師 Joyce Huang (AIFD) 及葉英美老師共同協助，特致謝忱。



迎接第二十屆年會



經營大台灣 · 開拓新世紀

第二十屆年會日程表

九月十二日 (星期五)

3:30PM 開始	註冊報到
7:00-11:30PM	歡迎會 (包括自助餐、酒會、卡拉OK、舞會)
10:00-11:00PM	預備會議

九月十三日 (星期六)

8:30-10:00AM	註冊報到及早餐
10:30-11:30AM	開幕典禮 (1) 唱中美國歌 (2) 主席致詞 (3) 貴賓致詞 (4) 介紹貴賓 A 美方貴賓 B 中方貴賓 C 各地分會會長 D 歷屆會長及顧問會召集人
12:00-3:00PM	(5) 宣讀賀詞賀電 午宴及專題演講、鄉情座談
3:30-5:00PM	分組座談 1、 台灣的憲政改革與兩岸關係座談 2、 回國就業與創業座談 3、 臺美貿易及投資座談
6:00-7:30PM	晚宴及頒獎
8:00-11:00PM	寶島之夜

九月十四日 (星期日)

8:00-9:00AM	早餐
9:00-11:30AM	理事顧問會議
8:30-12:00 Noon	洛杉磯半日遊
12:00-2:30PM	理事顧問及參加旅遊會員惜別午餐

第20屆年會

感言



鄭光志

全美台灣同鄉聯誼會第十九屆會長

全美台灣同鄉聯誼會是由全美各地區13個行政各自獨立的分會聯合組成，宗旨是：「時時關心台灣，處處服務鄉親」，希望能團結各地分會的力量，充分發揮全美台聯會的功用。

全美台灣同鄉聯誼會除各地區會長為當然理事外，每地區仍可依情勢所需，各推薦一至六名為理事，現全美台聯會共有41位理事，個個均為地方僑學界精英，因之能當選為全美台聯會總會長，實感到萬分的榮幸！

全美台灣同鄉聯誼會，在歷屆會長及理事們的辛勤耕耘下，已有了相當豐實的基礎，會務也是日益精進。所有的活動，深受各方矚目，也受到國府與僑界的尊重與肯定。因此，自我接任總會會長職務以來，時時提醒自己要以熱心、誠心、信心來推動會務，以大公無私的理念來加強台聯會各分會間的連繫與團結，用「明其道不計其功，正其誼不謀其利」來自我勉勵，用謹慎務實的態度，來完成承先啓後的重任。

自96年10月接任總會會長以來，匆匆將近一年，回顧這一年中，我戰戰兢兢，小心謹慎的推動會務，廣泛聽取採納各分會的意見，不輕易錯過任何一個國府與僑界的聯繫溝通的機會，切切實實貫徹「時時關心台灣，處處服務鄉親」的宗旨，在為國府政要安排僑界座談、聯誼之餘，也不忘為僑界爭取更多的福利。轉眼間到了要交棒的時刻，在交棒的前夕，謹以此文謝謝所有理事們在過去一年裏給我的支持與協助，希望在歷史傳承的巨輪下，讓我們彼此互勉，心手相連，讓全美台聯會繼續成長，更加茁壯！

祝 福 與 期 許

全美同鄉聯誼會二十年感言

記得是一九七八年，當我還是一個在紐約唸書的留學生，暑假時到華盛頓 D.C. 訪友，在偶然的機會參加了全美台灣同鄉聯誼會成立的籌備會，至此與台聯會結下了二十年既久且深的緣份。

台灣同鄉聯誼會的宗旨是「時時關心台灣，處處服務同鄉」，不論你是不是從台灣來，不分省籍，只要你認同台灣，關心台灣，都可以成為我們的會員。多年來本會積極服務鄉親，舉辦各種活動以聯繫鄉誼，並協助鄉親創業發展。本會並致力於中美文化交流，以促進族裔的和諧。並積極鼓勵及支持華人參政，爭取華人權益及福利，提高華人政治地位以融入美國主流社會。近年來我們更積極培育鄉親的第二代，希望他們能很快地在美國政壇嶄露頭角。

本地絕大部份會員都來自台灣，對台灣的一切我們都非常關心。歷年來當台灣發生各種重大的天然災難，鄉親們都能基於同胞愛慷慨解囊相助。對於國內近年來政治環境的變遷及社會的轉型，本會均能適時的發表聲明並提出具體建言以供國內施政之參考。尤其是因中共文攻武嚇造成台灣人心不安，九七後兩岸新局的發展，國內治安問題等等，我們更寄予最嚴正的關切。

二十年的時間足以讓嬰兒長大成熟，

本人也因參與台聯會的服務工作，結交了許多志同道合的好朋友，互相照顧，互相提攜，獲益良多。我們應該感謝台聯會的前輩及先進們，為本會制訂了神聖的工作方向及奠定堅實的成長根基。二十年來筆路藍縷，本會由草創，成長而茁壯，至今在全美各地有十三個分會，各分會在當地都擁有雄厚的群眾基礎，而且是最支持中華民國的社團，這些都是歷屆理事、顧問及各地分會群策群力的成果。

二十年來，歷經國內政治情勢的演變及海外僑社的變化，台聯會已由早期肩負階段性政治任務的社團成為純聯誼性的組織。如何以熱心誠懇的服務，以爭取更多鄉親的支持，是我們應該繼續努力的目標。今後我們應加強各分會之間的聯繫，交換工作經驗。我們更期盼在不久的將來，全美各地華人聚集的城市都有我們台聯會的組織，建立全美的服務網，使我們的服務工作能更深更廣，以造福鄉親。

在台聯會二十屆年會的前夕，本人謹祝福台聯會會務欣欣向榮，生生不息。

一九九七年八月于洛杉磯

謝汝彬

全美台灣同鄉聯誼會顧問會召集人

第20屆年會中的致詞

陳惠青

全美台灣同鄉會第廿屆會長

各位貴賓，各位鄉親：

大家好。在一年前的這個時候，我就知道我要接任全美會長，我知道我絕對不能說：「我要來學習如何當會長」，我只知道：「我必須具備更多的服務熱誠！我必須空出更多的參與時間！我必須要有更多的計劃如何來服務全美鄉親！一一一一真正的；我反覆的想著一個問題「既然名叫全美台灣同鄉會」「既然本會宗旨為時時關心台灣，處處服務同鄉」，那「怎樣來關心台灣？」「怎樣來服務同鄉呢？」歷屆會長的應用方式，個個不同，但可以肯定的是；每一位會長對台聯會都奉獻過心力。一一一而沒有擔任過會長，但一直參與，一直陪著「台聯會」成長的歷任台聯會理事，顧問或義工們，可能也有更多，更直接的方法，來確定台聯會今後的走向，大家都比我更有意願來推動會務，在此，我誠懇的，誠請大家不吝賜教。

記得，全美第九屆年會時，我有幸協助林會長秋雄兄，范會長揚盛兄與王協定士定公籌辦年會，距今一幌11年，這一段我參加台聯會的日子裡，我和多位先進一樣，以台聯會為根基，參加僑社活動，年復一年，台聯會的中國傳統節日活動，已讓我及我的家人在參加活動時，有像「回娘家」的溫馨感覺，我相信，很多鄉親跟我的感覺是一樣的。

近年來，各地僑團越來越多，也有各的組織功能。最近，有人評論，我們「台聯會」已慢慢被其他社團取代了。也有人說「台聯會」只賸下「聯誼」功能。我並不贊同這些說法，向來，我們「台聯會」最支持政府，國家需要我們的時候，我們立刻挺身而出，家鄉遇到

「內憂外患」的時候，我們更是走在前方，和僑界愛國社團與僑胞們，秉持著保家衛國，對著敵人「怒吼」！「抗議與示威」！家鄉有天災水患時，大夥掏錢辦活動「募款賑災」！誰說我們「台聯會」的功能只賸下「聯誼」？一一而平時的「聯誼」可以在「必要」時立刻團結一條心，心向祖國，不也是「聯誼」後的最高境界嗎？

看看僑界，除了傳統僑團，新僑團，越來越多，各僑團屬性不同，各司所職，那個僑團壯大，會務蓬勃，都是我台灣鄉親之福，每個人都有選擇性參加，或多項參加的自由。小妹個人認為，近年來，「中共」積極輔導的大陸人士僑團，已越來越多，相較之下，權衡之下，我們的僑團，誰取代了誰已不重要，大家把自己所屬的社團建全會務，對僑胞鄉親們提供更多更廣泛的服務，才是最重要的了。

至於，今後一年，小妹對「全美台灣同鄉聯誼會」會務的計劃，有兩項。第一項：加強各分會間之聯繫，交換會務經驗，對鄉親提供更多的服務，第二項：促成新分會成立，對目前部份已停頓會務之分會，另覓適當人選接任，恢復分會功能，並輔導有心成立分會的地區成立分會。

最後，在此藉一點點時間，感謝大家給我這個機會，服務大家，服務僑胞鄉親，感謝加州台聯會朱會長海義兄嫂及全體籌備委員，辛勞的籌劃年會工作，感謝我的先生，我的家人對我的支持，謝謝。

締結另一個緣份

第二十屆全美年會籌備感言

全美台灣同鄉聯誼會

第二十屆年會籌備會

主任委員

朱海義

感謝全美台灣同鄉聯誼會各位理事顧問們的支持，使加州台灣同鄉聯誼會有此榮幸負責籌辦第二十屆全年會。

我們從華府回來後，即召開理事顧問會議成立籌備會，開會討論年會籌備工作，大家對年會日期有相當熱烈的討論，因為去年全美年會剛開完，基於經驗，大家第一個反應是希望第二十屆全美年會的日期能避開十月，其原因是：

第一、十月慶祝雙十國慶活動極多，大都必須參加，同時我們要主辦在蒙市巴恩斯公園已有十八年歷史且有數千人參加的升旗典禮暨園遊會，並協辦全僑慶祝雙十國慶千人餐會、國慶晚會等，實在忙不過來。

第二、十月份慶典活動頻繁，大家都分身乏術的感覺，要發動會員前來參加，比其他的時間困難得多。

第三、十月國內立法院已開議，並且年底辦理縣市長的選舉，要在這時段邀請國內長官蒞臨，會有很大的困難。

我們討論的結果，擬將全美年會的日期選在九月十二日至十四日舉行，並向正副會長及總會秘書處報備，經由全美第十九屆理事暨顧問第二次聯席會議的支持，非常感謝。至於「寶島之夜」的節目，當然是很費週章，將由籌備會另行安排，希望能讓大家高興。

關於會場方面，我們找 Pasadena

Hilton、Universal City Hilton、Regal Biltmore Hotel 及 The Westin Bonaventure Hotel.....等等六個地方，最後經開會討論結果，決定在洛杉磯市中心的 The Westin Bonaventure Hotel 舉行。該旅館是洛杉磯市的Landmark，由五座圓筒型建築物構成，每個房間都可以看到洛杉磯的外景，裡面有購物中心、各種餐廳，離開華埠很近，並且頂樓的地方有個360度轉動的餐廳，可以看到洛杉磯的全景，希望大家都能找個時間上去觀賞。

這次全美年會的籌辦，要感謝籌備會全體籌備委員們的辛勞，大家發揮了團隊精神，通力合作，各顯所長，使得整個年會的籌備工作能順利的進行。我們希望前來與會的嘉賓們，都能有「賓至如歸」的感覺。我們將盡心盡力，希望能辦好這次年會，但百密總有一疏，不週的地方或所難免，還希望所有與會的嘉賓能多包涵，並給予指教。

同時也藉此一年一度的盛會，讓我們從各方會匯合相聚，一起來關心台灣，和服務同鄉，並互相聯絡感情，閒話家常，真是何等的喜悅。大家都說「有緣千里來相會」，讓我們珍惜這個緣份，來締造另一個緣份，最後祝大家萬事如意，健康快樂。

賀函

美國白宮·克林頓總統

THE WHITE HOUSE
WASHINGTON

August 11, 1997

Greetings to everyone gathered in Los Angeles for the national convention of the Taiwan Benevolent Association of America. I am delighted to congratulate you on your 20th anniversary.

Our nation was built on the dreams and deeds of immigrants. People from every region of the world have made profound and lasting contributions to our society. The abundant gifts of the people and culture of Taiwan have helped make America strong, and each of you can take pride in your efforts to maintain and advance this important legacy. I commend you for working to ensure that our great country continues to live up to the ideals of liberty and equality on which it was founded. Together, we can create a more peaceful, prosperous world for all of our people.

Best wishes for a wonderful event.



白宮·華盛頓·1997年8月11日

台灣同鄉聯誼會第20屆年會全體同仁及與會貴賓公鑒：

首先本人很高興地藉此向貴會第20屆年會致賀。

我們的國家就是建立在移民的理想與實踐上。從世界各個地區來的移民為我們的社會做出了深遠並且持續的貢獻。而從台灣人民及其文化所帶來的豐富特質，更助使美國強盛，您們每一位都應該為保持及發揚此一傳統為傲。本人嘉許您們為了確保我國的「自由」、「平等」的立國原則的理想而努力奮鬥。相信在大家共同努力之下，我們能夠為全人類創造一個更和平、更繁榮的世界。

最後，本人敬祝大會順利成功。

賀電

總統府電報用紙

總統賀電

第二十屆全美臺灣同鄉聯誼會年會全體與會人士均鑒：欣聞 貴年會於美國加州洛杉磯隆重舉行，全美各地鄉親齊聚一堂，話舊聯誼，深信必有助於會員向心力之凝聚，以及會務之發展。際此盛會，特電申致賀忱，並祝大會圓滿成功，諸君健康愉快。總統李登輝中華民國八十六年九月十二日

宣	機	府	統	總
承	發	發	編	電
辦	時	電	號	
人	間	號	A	
	86	年	9	86249
	月	9	日	
			11	
			時	
			30	
			分	

賀函

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆全美年會紀念

團結僑心
政府後盾

中華民國副總統

連戰

中華民國八十六年九月十二日

賀電

全美台灣同鄉聯誼會鄭會長光志暨全體會員公鑒：貴會自成立以來，於全美各地凝聚僑胞共識，團結僑心，維護國家尊嚴，貢獻卓著，誠感佩慰。欣悉

貴會於九月十二日至十四日舉行第廿屆年會。相信對加強僑胞之聯繫，促進同僑之福祉，定當發揮重大貢獻。欣逢盛會，特電申賀。謹祝

諸君健康快樂

貴會會務崇隆

行政院長 蕭 萬 長



中華民國 八十六 年 九 月 六 日

賀函



AMERICAN INSTITUTE IN TAIWAN

1700 N. Moor Street

Suite 1700

Arlington, Virginia 22209

Tel: (703) 525-5474

Fax: (703) 841-1385

September 8, 1997

Mr. Herrick Chu
National Convention Chairman
Taiwan Benevolent Association
of America
47618 Loweland Terrace
Sterling, VA 20165

Dear Chairman Chu:

Please convey to all those attending the 1997 annual convention of the Taiwan Benevolent Association my hearty congratulations for another year of service to your communities around the country and best wishes for a successful meeting.

Taiwan and the United States are linked by a dense web of human ties - networks of kinship and commerce, of science and education, and of culture and politics. Organizations like America's Taiwan Benevolent Associations are important links in the chains that bind people on Taiwan and people in America. Thus, your work both helps sustain relations across the Pacific and improves the welfare of your communities. You and your colleagues should take satisfaction from the important role that you play.

Thank you very much for your invitation that I join you in Los Angeles. Unfortunately, President Lee Teng-hui was transiting through Hawaii on his way to and from Central and South America around the time of your meeting. It was my duty -- and my honor -- to go out to Hawaii and extend him hospitality on those occasions. As a consequence, regrettably, I am not able to attend. Please accept my regrets; I will do my best to attend next year's annual meeting.

With best regards,

Yours sincerely,

Richard C. Bush
Chairman of the Board
and Managing Director

賀電

欣聞 貴會舉行第二十屆全美年會，時時關心台灣，處處服務鄉親，毋任欽忭，特電申賀，並祝大會成功。

劉松藩 敬賀

中華民國八十六年九月三日

中華民國立法院

中華民國台北市中山南路一號

賀電

(5318 North Rosemead Blvd., San Gabriel, California, 91776)

第二十屆全美臺灣同鄉聯誼會

鄭會長光志

朱主委海義暨全體會友勛鑒：欣聞

黃秘書長國昌

貴會即將於本（八十六）年九月十二日至十四日舉行第二十屆全美年會

弟

，因適逢立法院第三屆第四會期即將開議，不克前往參與盛會，在

此特電申賀，並祝大會圓滿成功，諸位會友健康愉快。

中華民國

立法院副院長 王 金 平 電賀

八十六年九月三日

金 平 用 箋

賀函

中國國民黨中央委員會

全美台灣同鄉聯誼會第廿屆年會諸執事先生公鑒：欣聞貴會擴大舉辦慶祝廿週年慶，各地碩學翹楚齊聚一堂，共同制定支持政府、增進僑胞福祉之良策，聯繫全美鄉親情誼，展現愛國愛鄉襟懷，至感欽佩，特電申賀。茲值國家邁向跨世紀時刻，至盼各位鄉親支持國內政經改革，俾順利邁入世界已開發國家之林。最後敬祝大會圓滿成功，各位身心愉快，萬事順利。

中央委員會
秘書長吳伯雄



敬啓

民國八十六年八月二日

賀函

第二十屆全美臺灣同鄉聯誼會年會籌備會

光志會長

海義主任委員大鑒：
頃接聯署
國昌秘書長

大東，敬悉 貴會訂九月十二日至十四日在洛杉磯隆重舉行
第二十屆全美年會，引企

盛況，無任欣忭。承 邀參加，至感榮幸，惟因適時另已排
定公務行程，不克分身前往，特電馳賀。敬祝

大會成功

許水德



敬啓

八十六年八月七日

水德用箋

賀電

紙用報電府統總

賀電

全美臺灣同鄉聯誼會鄭會長光志
第二十屆年會籌備會朱主任委員海義
大鑒：

欣悉 貴會訂於本（八十六）年九月十二日

至十四日舉行第二十屆全美年會，特電申賀，

並祝圓滿成功，諸位健康愉快。黃昆輝中華

民國八十六年九月二日

總機	電話	86154
空	86年9月2日	10分
空	86年9月2日	10分
空	86年9月2日	10分

賀函

全美臺灣同鄉聯誼會第二十屆全美年會紀念

愛護鄉邦
貞謨協泰
遙企羣賢
光華海外

中華民國內政部長葉金鳳



賀函

全美台灣同鄉聯誼會第二十二屆年會紀念

團結僑胞力量
共謀和平繁榮

祝基隆



賀函

中華民國黨中央委員會

全美台灣同鄉聯誼會第廿屆年會諸執事先生公鑒：欣逢貴會成立廿週年，各方俊彥共敘一堂，匯集智慧，交流經驗，共謀增進福祉，為策定支持政府施政方針而奉獻，無任佩慰，能章謹申致誠摯賀忱，並盼各位鄉親繼續支持李總統「經營大台灣，建立新中原」理念，結合全球僑胞力量，做為堅強後盾，擁護政府政策，協助民主政治、自由經濟之開展，共創國家光明前途，迎接互利共榮之新世紀。並順祝大會順利成功，諸位身體健康，萬事如意。

海外工作會
主任 王能章

敬啓

民國八十六年八月七日
海電一〇〇字第 4911 號

賀函

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆年會紀念

鄉情濃郁 闡懷梓桑
飛躍廿載 炳煥美邦

錢

復



敬題

君復用箋

賀函

全美台灣同鄉联谊会第二十周年會紀念

鄉誼永固

謝隆盛敬題



隆盛 用箋

賀函



TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN LOS ANGELES

3731 WILSHIRE BLVD., SUITE 700, LOS ANGELES, CA 90010

TEL: (213) 389-1215 • FAX: (213) 383-3245

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆全美年會紀念

關心國事
服務鄉梓

駐洛杉磯臺北經濟
文化辦事處 處長

李宗儒

中華民國八十六年九月十二日

賀函



GRAY DAVIS
Lieutenant Governor
State of California

September 13, 1997

20th Anniversary
Taiwan Benevolent Association

I am pleased to have this opportunity to extend my personal greetings to everyone gathered for the national convention of the Taiwan Benevolent Association. I applaud all of you as you celebrate the Taiwanese culture, people and the 20th Anniversary of the Taiwan Benevolent Association.

Citizen commitment and self-determination to the betterment of their communities are our State's greatest strength. The Taiwan Benevolent Association stands as a fine example of the successes that are possible when we devote our time and energy to benefit others.

On behalf of the State of California, I am proud to join all of you in saluting the members of the Taiwan Benevolent Association, their friends and neighbors for their continued efforts and contributions to the betterment of our Great State.

Warmest Regards,

A handwritten signature in black ink that reads "Gray Davis". The signature is stylized, with a large "G" and "D".

GRAY DAVIS

賀函

United States Senate

HART SENATE OFFICE BUILDING
SUITE 112
WASHINGTON, DC 20510-0505
(202) 224-3553
senator@boxer.senate.gov
<http://www.senate.gov/boxer>

September 13, 1997

Taiwan Benevolent Association
5318 North Rosemead Blvd.
San Gabriel, California 91776

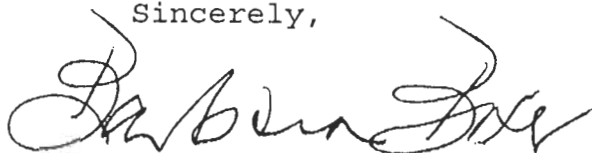
Dear Friends:

My warmest greetings to you as you come together for your national convention. I am so pleased that you have selected California to be the host of this prestigious event.

I applaud the Taiwan Benevolent Association for its ongoing commitment to service. Through your work, you have touched and enriched the lives of many.

I hope that you enjoy your stay in California. My best wishes for your continued success.

Sincerely,



Barbara Boxer
United States Senator

BB:vdv

賀函

August 15, 1997

Herrick Chu
President- Taiwan Benevolent Association
5318 North Rosemead Boulevard
San Gabriel, California 91776



STATE OF CALIFORNIA
OFFICE OF THE LIEUTENANT GOVERNOR

Dear Mr. Chu,

Thank you for your recent letter inviting Lieutenant Governor Gray Davis to attend the Taiwan Benevolent Association's National Convention to celebrate the association's 20th anniversary, on the 13th of September.

Unfortunately, due to a previous commitment, the Lieutenant Governor will be unable to attend. He very much appreciates your thinking of him and sends his best personal wishes for a successful and memorable event.

Once again, thank you for your kind invitation. Please contact me if I can be of any assistance to you in the future.

Best regards,

Tara Bannister
TARA BANNISTER
Director of Scheduling

August 8, 1997

Herrick Chu
President
Taiwan Benevolent Association
5318 North Rosemead Blvd
San Gabriel, CA 91776



OFFICE OF THE VICE PRESIDENT
WASHINGTON

Dear Mr. Chu:

Thank you for the invitation to Vice President Gore to join you for the Taiwan Benevolent Association national convention in Los Angeles, California on September 12-14, 1997.

The Vice President sincerely appreciates your interest in his attendance, but, unfortunately, other commitments prevent him from accepting your invitation. The Vice President is disappointed to miss the opportunity to join you, and he has asked that I convey to you his best wishes for a successful event.

Thank you again for your letter. Please feel free to contact my office again with future requests or questions. Best wishes.

Sincerely,

Kimberly H. Tilley
Kimberly H. Tilley
Director of Scheduling

賀函



September 12, 1997

Dear Friends:

It gives me great pleasure to extend warm and cordial greetings to all who have gathered for the Taiwan Benevolent Association's national convention at the Westin Bonaventure Hotel in historic downtown Los Angeles.

I join with you to commend and congratulate the Taiwan Benevolent Association on the celebration of its 20th Anniversary. Their dedication and outstanding service to the Chinese American communities in Los Angeles and throughout the United States are truly worthy of praise and recognition.

While in Los Angeles, we invite each of you to enjoy our city, experience our warm weather, great hospitality, recreational opportunities and cultural activities, as we take pride in our rich diversity of people and geography.

Please accept my best wishes for a successful convention and for continued success in the days and years ahead.



Sincerely,


Richard J. Riordan
Mayor

第十九屆全美理事簡介

- | | | | |
|-----|------|---|---|
| 會長 | 鄭光志 | 男 | 舊金山台聯會會長、僑務委員、舊金山灣區海華體育會召集人、優仕塑膠股份有限公司董事長 |
| 副會長 | 陳惠青 | 女 | 僑務顧問、旅美南投鄉親會召集人、前華府區大同盟秘書長、電話簿總編輯 |
| 理事 | 周興立 | 男 | 全美台聯會會長、紐約鄉音合唱團團長、紐約立人學苑負責人、電視綜合雜誌發行人、美華藝術協會名譽董事長 |
| 理事 | 王福權 | 男 | 美國休斯航太公司資深工程師、加州州立大學電機碩士、中國國民黨洛東分部委員、華美文化基金會董事、土桑華人學會副會長、前加州台聯會會長、全美台聯會第十六屆會長 |
| 理事 | 金炎南 | 男 | 聖荷西台灣同鄉聯誼會會長、北加州淡江大學校友會副會長、QUEBECOR印刷公司聖荷西分公司彩影部經理 |
| 理事 | 喬柯富美 | 女 | 現任費城台聯會會長、R.N.費城VA HOSPITAL OPERATING ROOM CHARGE NURSE |
| 理事 | 徐燕生 | 女 | 現任新澤西州立大學圖書館、新澤西州中美文化協會前任會長、現任理事、新州中部紅十字會理事及密豆郡文化局民俗社區組顧問 |
| 理事 | 孫樂瑜 | 男 | 西雅圖台聯會會長、中國第一關係企業董事長、聯邦參議員哥登亞裔資訊委員、僑務委員會顧問、西雅圖中華商會主席 |
| 理事 | 周一男 | 男 | 前紐英崙台聯會會長、波士頓大學醫學院教授、紐英崙青少年中文夏令營顧問、中華藝術協會理事、僑務委員會僑務促進委員 |
| 理事 | 梁克強 | 男 | 密西根台聯會會長、小兒科醫生、主任、中華文化協會會長、韋恩大學醫學院助理教授 |
| 理事 | 張和雄 | 男 | 費城台聯會前會長、現任理事、山美外科中心醫院院長 |
| 理事 | 陳玉律 | 女 | 紐英崙台聯會理事、紐英崙中華藝術協會執行長、新天公司經理、天使合唱團指揮、傳統中國舞蹈團舞蹈編導 |
| 理事 | 李素芬 | 女 | 美華防癌協會理事、中美銀行稽核，現任紐約台聯會會長 |
| 理事 | 駱建明 | 男 | 現任休士頓台聯會會長 |
| 理事 | 楊美碧 | 女 | 現任芝加哥台聯會會長 |
| 理事 | 陳江龍 | 男 | 舊金山台聯會副會長、W.Y.S.E. TECHNOLOGY INC.軟體經理 |
| 理事 | 張南雄 | 男 | 加州柏克萊大學畢業、史丹福大學博士、聖荷西台聯會副會長、1978-1984 中華民國奧運游泳國手、榮獲中正體育獎章及海外優秀青年獎章 |
| 理事 | 梁義大 | 男 | 華府台聯會理事、巨人藥局副經理兼藥師 |
| 理事 | 黃秀梅 | 女 | 新澤西台聯會副會長、美東中華工商婦女協會財務長、美華工商協會理事 |
| 理事 | 黎淑瑛 | 女 | 休士頓大同盟主委、歐亞芭蕾舞團暨黎淑瑛舞蹈學苑負責人、前休士頓台聯會會長 |
| 理事 | 謝漢屏 | 男 | 金山快報社長、舊金山前議長、現任議員阿里奧圖特別助理、舊金山台北姊妹市委員會委員、華商傳播經理 |

理事	顏幸三	男	美中中華民國參與聯合國委員會主任委員、僑務工作研究促進委員、藥劑師、芝加哥海華文藝體育季總幹事
理事	廖介民	男	洛杉磯市政府都市計劃局社區規化暨環境影響評估組長、華美都市發展暨管理協會副會長、南加州海華聯誼會秘書、南加州華人環保協會顧問(第三、四屆會長)、加州台灣同鄉聯誼會理事、加州波莫那華人聯誼會顧問(1990-1991會長)
理事	陳慶豐	男	台灣積極電路製造公司(TSMC)工程業務經理、曾任美國國家半導體公司工程經理、海外興中會執行委員、華美半導體協會理事、聖荷西台聯會理事、新黨舊金山分部東灣聯絡人
理事	孫木通	男	Acer Peripherals Labs, Inc.、聖荷西台灣同鄉聯誼會副會長、中國國民黨中央直屬十六分部委員
理事	葉麟	男	大世紀廣告印刷公司總裁、世紀高新事業公司副總裁、舊金山台灣同鄉聯誼會副會長
理事	張艾達	男	全美台聯會理事、舊金山台聯會理事
理事	趙國華	男	全美台聯會理事、休士頓台聯會顧問
理事	王勁新	男	僑務顧問、國建會會長
理事	印萬全	男	紐約、新澤西聯合港務局工程師、紐約台灣同鄉聯誼會副會長
理事	胡師功	男	中國信託銀行副總經理
理事	蔡文虎	男	華府台聯會副會長
理事	孟繁柯	男	華府台聯會理事，任職美國之音
理事	仲幼玲	女	華府台聯會理事、華府華語電視台業務經理
理事	陳康鐸	男	全美台聯會理事、休士頓台聯會理事召集人
理事	葉宏志	男	休士頓台聯會顧問
理事	蕭麟	男	全美台聯會理事、休士頓台聯會副會長
理事	陳松	男	聖荷西台聯會副會長
理事	林啓達	男	東海大學校友會會長、南密中文學校董事、底特律中國工程師協會副會長
理事	羅志仁	男	華府台聯會會長，湯普生科技公司工程師
理事	朱海義	男	加州台聯會會長、全美台聯會第廿屆年會籌備會主任委員、北美洲李登輝總統之友會北洛杉磯會長、加州聖瑪利諾華人協會顧問、加州聖瑪利諾獅子會91-92會長
理事	林艾迪	男	現任紐英倫台灣同鄉聯誼會會長、僑務顧問、中華藝術協會會長
理事	李清勝	男	現任拉斯維加斯台聯會會長

Since

1977

第十九屆全美顧問簡介

- 召集人謝汝彬 男 僑務委員、全美台聯會第七屆會長、曾任僑選立委
- 顧問 洪 讀 男 國大代表、中國國民黨中央委員、中華民國全國商業總會駐美辦事處主任、PROTRON TECHNOLOGY CORP. 總裁
- 顧問 高資敏 男 美國復建醫學會院士、美國國家復建醫院主治醫師、台南市立醫院名譽院長、台中世貿聯誼社理事主席、全國無黨籍聯盟秘書長、全美台聯會顧問會召集人、曾任僑選立法委員、僑務委員
- 顧問 范揚盛 男 國大代表、僑務委員、全美台聯會顧問會召集人、全美台聯會第八屆會長、紐約高平關係企業負責人
- 顧問 丘宏達 男 馬利蘭大學法學院教授、國家統一委員會委員
- 顧問 高英茂 男 布朗大學政治系教授
- 顧問 陳博中 男 僑務委員、喬治亞AUGUSTA COLLEGE 政治系教授
- 顧問 曾燕山 男 僑務委員、曾任全美台聯會理事、紐約台灣同鄉福利會會長、美東學術聯誼會會長、僑選立法委員
- 顧問 楊富媚 女 僑務委員、哥倫比亞大學碩士、美國洛聲合唱團團長、藥劑師、營養師、青富有限公司董事長、曾任全美台聯會理事
- 顧問 賴清陽 男 德州及D.C.執業律師、法學博士、市政房屋財政委員董事、美南旅館同業會會長、中美協會會長、德州第一銀行暨首都銀行顧問董事、亞美基金會董事長
- 顧問 吳豐望 男 僑務委員、中國國民黨中央委員會海外工作會副主任、曾任僑選立法委員、全美台聯會第六屆會長
- 顧問 黃嘉明 男 西北大學醫學院內科教授、湖邊榮民醫院高血壓科主任、HOLY CROSS HOSPITAL 內科主任、曾任僑務顧問
- 顧問 林秋雄 男 前僑務委員、聯邦食品藥物管理總署資深藥物毒理學家及主管、全美台聯會第十屆會長
- 顧問 花錦銘 男 AICELLO INC.MANAGING DIRECTOR、全美台聯會第十二屆會長、曾任休士頓台聯會會長
- 顧問 吳英毅 男 僑務委員、HINSBROOK BANK 董事、頂好超級市場董事長、外科主任
- 顧問 林宗儒 男 佳美環境科技董事、曾任環保署科技顧問室主任、全美台聯理事
- 顧問 黃國昌 男 國大代表、僑務委員、AA INTERNATIONAL 總經理、曾任加州台聯會會長
- 顧問 嚴文雄 男 加州州立大學洛杉磯分校中文教授、羅省中國文化學校校長、南加州音樂會會長、曾任加州台聯誼會長
- 顧問 李祥麟 男 密蘇里州執業律師
- 顧問 周秋霖 男 UNIVERSITY OF ILLINOIS CHICAGO 醫學及機械工程教授
- 顧問 石家舜 男 德州大學SAN ANTONIO 分校教授
- 顧問 黃夏平 男 AEPCO 工程公司總裁、聯合國環保顧問、華府台聯會第一屆會長
- 顧問 郭秀慧 女 北加州佳樂實驗學校負責人兼教學主任、矽谷中文學校高班教師、業

顧問	黃啓楨	男	曾任華府台灣同鄉聯誼會第十二屆會長、顧問、祥順建築公司負責人
顧問	黃貴蓮	男	曾任華府台灣同鄉聯誼會第十二屆會長、顧問、美東置產公司負責人
顧問	詹運來	男	伊利諾大學醫學院教授、現任美中國建學術聯誼會會長、曾任芝加哥區台灣同鄉聯誼會理事及副會長、僑務工作研究促進委員
顧問	盧嘉銘	男	曾任美南中國同學聯誼會會長、美南三民主義大同盟常委、休士頓台聯會會長、榮獲海外優秀青年獎章、現任FLOW AUTOMATION 高級系統分析及軟體工程師、休士頓中華公所主席、美南中山學術研究會會長
顧問	黃偉悌	男	僑務委員、芝加哥市州立大學化學系教授、全美台聯會第十四屆會長
顧問	梁義光	男	C.K.L. ARCHTTECTS INC. 負責人、馬里蘭州蒙郡亞裔商業發展委員主委、德州聖安東尼台灣商會會長、僑委會僑務工作促進委員、曾任華府台聯會會長
顧問	羅香齡	女	THE GUARDIAN 人壽保險公司業務經理、全美華人商會華府分會理事、北維州海華活動中心董事長
顧問	應文遠	男	新澤西台聯會副會長、美洲中國工程師協會大紐約分會理事、董事
顧問	楊麗娟	女	靜宜大學畢業、現任POMONA VALLEY 華人聯誼會理事長、加州台灣同鄉聯誼會理事、加州三民主義大同盟常委、SAN BERNADINO SOCIAL WORKER
顧問	魯國光	男	美國內布拉斯加州CREIGHTON 大學藥學院畢業、日本國立東北大學藥學研究所研究、美國藥劑師、中醫師、曾任日本東京留日中國同學會副主席、東北大學同學會會長、美國銀杏堂藥品公司總裁、東霸服裝公司總裁
顧問	蘇俊龍	男	曾任華府台聯會會長、Comsat高級工程師
顧問	賴志鴻	男	芝加哥台聯會第十任會長
顧問	彭聖錫	男	全美台灣會秘書長
顧問	巫和怡	男	中國國民黨中央委員、曾任僑選國大代表、大同盟秘書長、和平科技公司總裁
顧問	王清源	男	前資深僑務委員、喬治華盛頓大學教授
顧問	葉振忠	男	全美台聯會副會長、COMPUTER SQUARE INC. 總經理
顧問	林必勉	女	僑務委員、紐約市議會亞裔顧問
顧問	楊朝湖	男	芝加哥區台聯會會長、芝加哥區台聯會創會會員、美中中華民國參與聯合國委員會副主任委員、玉山協會理事
顧問	黃國樑	男	加州台聯會會長、美國國際銀行總裁
顧問	謝騰光	男	華府台聯會會長、華府中華會館顧問、美國海軍部造船工程師、曾任美華、華欣中文學校校長暨理事長、中文學校協會會長、副會長

餘藝術工作者

顧問	王顯耀	男	馬利蘭州首府地區都市計劃委員會主任企劃師、華府郵報發行人
顧問	溫世頌	男	密西西比州傑克森州立大學心理系教授兼主任
顧問	林坤福	男	ALLIED INVESTED INC. 董事長
顧問	黃世麒	男	哥倫比亞大學醫院總醫師、現任紐約大學醫學中心主任醫師
顧問	李信輝	男	世界日報技工
顧問	林瑞勝	男	P.D.I. PRESIDENT & CEO 曾任華府台聯會會長
顧問	林文龍	男	加州台聯會第一、二屆會長、全美台聯會第四、五屆理事會主席、全通國際公司總裁
顧問	劉錦杭	男	美國快遞公司
顧問	林文雄	男	南加州大學商學院正教授、曾任加州台聯會會長
顧問	陳寧生	男	華府台聯會顧問、華府華語電視台總經理、華府榮光會副會長、華府工學會理事、中華公所理事、三民主義大同盟前秘書長
顧問	廖文毅	男	僑務顧問、牙醫博士、曾任華府台灣同鄉聯誼會會長
顧問	孟憲斌	男	繽紛科技影視中心董事長、芳鄰地產投資公司董事長、碧潭休閒度假中心董事長、荷馬珠寶禮品公司董事長
顧問	黃銓昌	男	ENVIROLAB, INC. 副總裁、曾任全美台聯會理事
顧問	邵啓興	男	KORVE 交通工程顧問公司總公司負責人
顧問	吳朝成	男	日本慶應大學畢、現任浩明企業公司、浩明出版公司顧問、曾任第一屆新州台灣同鄉聯誼會會長
顧問	蕭璧珠	女	大紐約區愛心基金會會長、僑聲廣播電台、鄉音合唱團、紐約華僑兒童合唱團指揮
顧問	黃燕瓊	女	美國聯邦國家衛生研究院 (NIH) 組長
顧問	李盛灝	男	芝加哥台聯會理事、開業牙醫師
顧問	薛純陽	男	前紐約台灣同鄉福利會會長、世界日報採訪組副主任、僑聲廣播電台總經理、美東華文記者聯誼會副會長
顧問	李登榜	男	曾任加州台聯會會長、洛杉磯縣都會運輸局運輸模型與地理資訊組經理
顧問	蔡忠和	男	陶氏化學公司程序顧問
顧問	林修	男	曾任休士頓台聯會會長
顧問	徐明	男	曾任休士頓台聯會會長
顧問	李連訓	男	前美京中華會館主席、曾任華府台聯會會長、臨床免疫學專家
顧問	林光顯	男	前密西根台聯會會長、密西根大學數學統計系教授兼主任
顧問	林伯武	男	前美國國家半導體公司工程師、全美台聯會理事、現任KUOLIN企業股份有限公司董事長
顧問	郭正崇	男	現任SEARLE藥廠研發部門組長、芝加哥區台聯會顧問、一九九六年大芝加哥區僑學各界新年晚會總幹事、美中國建學術聯誼會理事、曾任芝加哥區台聯會會長、台大校友會會長
顧問	黃以法	男	美南師大同學會會長、三民主義大同盟諮議、奇恩建築公司董事長、活泉愛心中心主任、中華公所常委、黃氏中心副主席

全美台灣同鄉聯誼會 理事任期狀況一覽表

分會名稱	目前理事	期滿理事	補選理事	選後名額
紐約	3			3
舊金山	5	2	1	4
休士頓	6	1		5
芝加哥	3	1	1	3
洛杉磯	3	1	3	5
華府	5	1	1	5
聖荷西	5	1		4
費城	2	1		1
新澤西	3	1		2
西雅圖	2			2
紐英崙	2			2
密西根	2			2
拉斯維加斯				2
總計	41	9	6	40

註：分會會長為當然理事，其理事之任期與其分會會長之任期相同。

期滿理事：王福權（洛）、張和雄（費）、陳江龍（舊）、
張南雄（荷）、梁義大（華）、黃秀梅（澤）、
謝漢屏（舊）、顧辛三（芝）、黎淑瑛（休）



重
要
文
獻
匯
編

參加美洲全美僑團年會有感

——並就教於台聯會鄉親

第八屆會長，現任全美顧問 范揚威

一年一度美洲及全美各地區中華會館、中華會所、華僑聯合總會的年會，於本年五月二十三日至二十六日一連四天在波多黎各聖璜市舉行。來自美國、加拿大、多明尼加、波多黎各、瓜地馬拉、哥斯達黎加、巴拿馬、哥倫比亞、委內瑞拉等九個國家六十六位僑團負責人與代表，以及該國地區的僑務委員、顧問五十四位與會，陣容是歷年來最盛大的一次。

每年一次的大會，讓所有參與者在中華民國政經改革，民主化、多元化過程中，以及增進各地僑胞福祉，推動文化及公益活動，提昇僑胞在各僑居地的地位，以及積極融入主流社會等議題上，交換意見，深入研討工作經驗，以期歸返自己的僑居地，做更有效地推展服務僑胞的工作，整個會議的構思、設計十分有意義，參加的人個個受益良多。

大會期間令人印象十分深刻的，應該是中華民國前僑務委員會毛松年委員長的參與。繼去年參加了達拉斯的年會後，以八十六歲高齡，仍不辭辛勞趕來參加盛會，中氣十足告訴在場僑領說：「有人問我為何看起來不像八十多歲，我的回答是：常關心海外僑胞、僑務，常與僑胞一起，是我長壽的原因。」。

對的，生活有意義，有「安心立命」的事業，的確會使人充滿生命力而「不知老之將至」。他經常隨身攜帶一本中華人民共和國的國籍法，讓海外僑胞知道中共主張單一國籍，不承諾海外華僑是中國人。毛先生的一席話讓我們懷疑中共在海外處處接觸華僑，組織社團，用意在那裡，是服務僑胞呢？還是另有目的。

中華民國駐美代表胡志強先生在會中，也指出了一件對華僑不利，令人痛心的事。他說：前些日子美國司法單位調查中共在美以金錢非法影響美國國會時，中共在美駐外人員除了否認他們有非法行為之外，竟然指台灣才是從事非法捐款人。胡大使對此憤慨地指出，中華民國政府在美的一切作為均合乎美國法律，他更希望中共在美的一切行為也合法，不必拖人下水。中共駐美人員的談話，經美國大眾媒體的報導，不僅兩岸政府的美聲譽受損，廣大的在美華裔形象、信譽也受到更大的抹黑。好不容易這幾年在美華裔已有傲人的表現與成就，中共外交人員的談話到底是幫海外僑胞呢？還是在傷害僑胞？

中華民國僑務委員會祝基溼委員長也風塵僕僕趕來參加盛會，他在大會開

幕式時指出，在報紙上看得到的是我們國家現今外交，受到中共的摯肘非常的多，可是在報紙上看不到的是僑務的發展，也受到中共統戰的嚴重的摯肘。中共對我們僑社所展開的活動，目的很簡單，他們要消滅中華民國。「甚麼時候中共開始重視僑社？過去在中國大陸上只要與海外有關係的人，不是被鬥臭、鬥死嗎？」他的談話，印證了來自各地僑領在第二天的「僑情報告」所提出的「中共靠大量大陸移民踴進中南美各國僑社，組織社團，參與社團，採取由量多質變的策略，在原來十分穩定的僑社，製造糾紛，進而奪取各僑團組織的主控權。像這種情況，中共有沒有想到受害最大的是廣大海外外華人。

我個人認為一個政權，如果不是為了發揚中國固有傳統文化，不是為了下一代華人的教育，而一昧地把華僑當做政治工具，達到統戰目的，在僑社製造糾紛，奪取社團主導權，阻礙華人的昇遷，擾亂僑胞在海外追求舒適，美好的生活。這種政權，絕對會受到海內外華人的唾棄。

最使人印象深刻的是祝委員說，中共所喊出來的口號「一國兩制」，假如中共的制度是好的制度，何必「一國兩制」？「一國一制」，就好了嗎！就是因為中共的制度，自己都認為不好，所以才提出「一國兩制」。我們要的不是「一國兩制」，我們要的是自由、民主、均富的制度，那就是「一國一制」。

毛委員長在會中更把他所描寫的「孔子VS EQ」小冊子，分送給每一位與會者，他摘用其中之主張要大家多研究，加以貫徹，他說「EQ」的理論可以幫助僑社化解許多困擾的人際問題。

「EQ」一書由哈佛大學教授Daniel

Goleman 所著，八十五年在台北有翻譯本，風行一時，在這裡摘其數段做參考。

該書主張「理性與感性之間要求平衡」，「任何強烈的情緒，追根究底是源自衝動，適度地克制衝動，總是基本的EQ」，「管理自己，其實就是要能約束，克制自己，高EQ的人方能先正己後正人。「EQ一書所研究的是人的情緒智商，主要告訴人們，建立穩定的情緒，因為一個人無論學問多好，能力多強，若是情緒經常不穩定而失控，是難成就大事業。」「不要情緒失控而心懷不平，這是EQ書中所探討的主題之一。」「把理性喚醒來掌管自己的感性，並挖掘孔孟思想中早已存在的EQ理念，使我們下一代能夠找到理性與感性的平衡點。」

在海外五六年來，支持民進黨的僑民會對國內政治改革過程在各地有過激情、情緒化的演出，這幾年角色更換，由支持新黨的僑民在各地上演。

如果那些關心台灣政治的海外同胞多研讀「EQ」這本書，不僅較快在情緒上趨於穩定，也由於情緒與理性取得平衡，僑社雜音減少，就和平多了。

在香港九七回歸議題上，各地僑領對是否要熱烈慶祝一事上，意見分歧。友人認為這是香港人民脫離帝國主義，重返中華民族的懷抱，應該慶祝；但問題是現在中國大陸被一個沒有自由、不尊重人權的專制政體所佔領。作帝國主義的經濟奴隸固然不好，但至少還可以有一口飯吃；作共產主義的政治奴隸更壞，連吃飯生存的權利都受到影響。

用EQ的理論去解釋十分恰當，中華民族數百年來受到列強的欺壓，民族生存受到威脅，反抗帝國主義的民族主義情感已到了理智不能控制的程度，在今天已不可能有任何一個帝國主義的國家，

來佔領中國，而中華民族也絕不可能有「七國滅種」的憂慮了。在這種情況之下，我們當然應該稍微降低一點民族情感的熱忱，用理智去考慮一下那一種政治制度對中華民族的發展最有利，那一種政治制度給中華民族每一個個體有最大的幸福。只要我們能把理性喚醒來掌管自己的感性，就不會一窩蜂地去慶祝香港人民淪入已被時代淘汰的共產主義的掌握中。

我們一方面固然慶祝香港回到中華民族的懷抱，另外一方面更要支持香港在政治和經濟方面的獨立性。香港人現在已在華南一代有很大的經濟力量，基督教科學箴言報指這一現象是香港「經濟北伐」。我們深信在大陸人民都看清了香港的制度比大陸的制度優越的時候，也就是香港「政治北伐」的時候，如果連還沒有走上完全民主的香港制度，都能吸引大陸人民的時候，「台灣經濟」便會受到大陸人民的了解與重視，到那時，便是中國「一國一制」，統一在自由、民主號召下的時候了。

在這一次會議中，最能拉近國內外思想差距的是國民黨海外工作會王能章主任的談話。他就國發會所達成的共識，向與會僑領作了完整的解說。他特別強調的是在一次對各國行政效率的國際性調查報告中，我國的行政效率由第六位退到二十位，已不如日本，韓國。因此在國發會中對地方層級的調整，由四層級精簡為二層級是必要的，它將提高我國未來的國際競爭力。他又指出：中華民國政府在努力邁向自由、民主、均富的目標過程中，所歷經的民主化，本土化，讓無數的人懷疑台灣在走向台獨。目前所進行的修憲，因為執政黨必須貫徹國發會的共識，有必要與民進黨協商

合作，這種動作與過程也給部份海外僑胞誤解，政府是在走向台獨。即使是與會者，也有人對李總統採有保留的意見。首次全民選總統，在中華民族五千年的歷史中是多麼重大的事件，而很多僑胞的疑慮，大多數都是因必須推行民主而產生的。

一個本來是漢民族族群的台灣人，被日本統治五十年。光復後，大陸省籍的民眾移入，其間不同的教育、文化、意識型態交錯盤雜所產生的許多問題，雖經兩位蔣總統的銳意改革，台灣的社會問題以及地方基層的問題仍然存在。李總統不能忽略佔多數早期移入台灣的省籍民眾所思所想。他不得不實施本土化，事實上如不派用更多省籍人才，國民黨在台灣便很難繼續生存下去。

李總統不顧任何阻礙，勵志從結構性改革台灣的政治體制，他也不顧多做多錯的道理，不斷地在做事，不斷地推進台灣進一步的民主化，他的治國理念的走向沒錯，目的在為居住在台灣二千一百四十萬人民的福祉，以及中華民國在國際間的生存與尊嚴。

現在威脅中華民國生存最大的是中共。中共指李總統是「台獨」是不可避免的，因為由中共的歷史上我們可以看出，中共永遠在抹黑對手的領袖，拉攏分化其他人，過去老總統時代是這一套，現在仍然還是這一套統戰技倆。

為了台灣兩千萬同胞的生存，為了中華民族的前途，我們都必須支持李總統和中共抗爭的勇氣，同時需要台灣內部團結一致，才能對抗中共併吞野心，才能保護這中華民族五千年來唯一的民主政體，才能進一步使台灣成為中華民族的新希望。

全美全屆十九



年會剪影



胡志強代表演講時的精采表情。

國府代表胡志強在第十九屆年會中，除了擔綱主講人提供了充實的講演內容以外，更是全場來賓們爭相合影留念的熱門人選，左圖為全體理事顧問熱情地與胡代表及夫人合照留念。

全美台灣同鄉聯誼會第十九屆年會黃島之夜



主持人龐祥麟現場訪問美艷歌星風趣的對話，令全場觀眾目不轉睛。



寶島之夜

寶島歌王郭金發一曲「燒肉粽」，牽動了全場鄉親懷念肉粽的鄉情，郭金發當場分發肉粽，使全場觀眾掀起了一場爭搶肉粽的動亂。

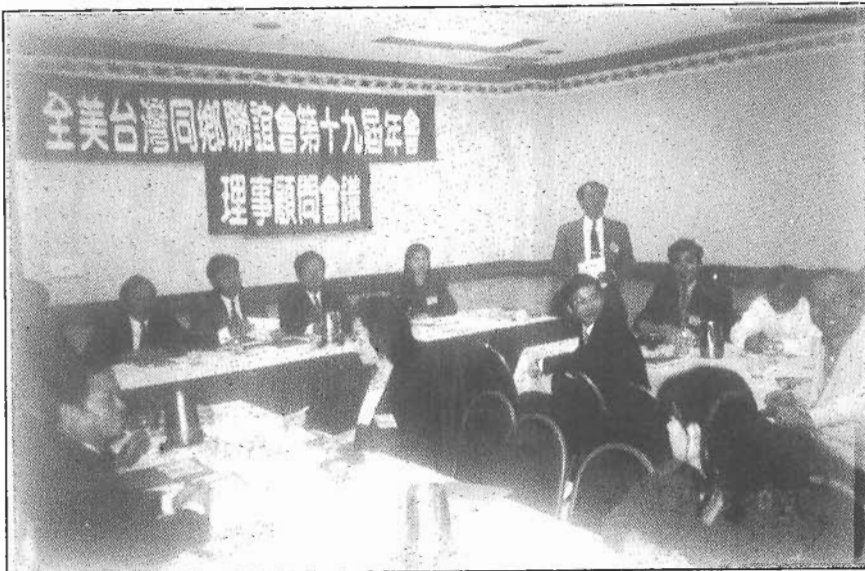


鄉情報告及座談





僑務委員會委員長祝基溼在十九屆年會中，就台灣政情為全體鄉親們做了完整而詳盡的報告，上圖為祝委員長報告時的精采鏡頭。



歷屆年會狀況一覽表



歷屆年會簡介 (一)

屆別	時 間	地 點	會 長	參 加 人 數
一	8/25-27/78	華府 喜來登大飯店	蘇錦鄉	會議：二百五十餘人 寶島之夜：二千餘人
二	8/03-05/79	華府 美國大飯店	鄭瑞雄	會議：四百餘人 寶島之夜：二千五百餘人
三	8/31-9/01/80	休士頓 希爾頓大飯店	黃泰山	會議：二百餘人 寶島之夜：二千餘人
四	7/24-26/81	芝加哥 甘迺迪假日大旅社	董厚吉	會議：三百餘人 寶島之夜：二千餘人
五	7/09-11/82	舊金山 勝利堂	邱武雄	會議：二百餘人 寶島之夜：二千八百餘人
六	8/05-07/83	洛杉磯 希爾頓大飯店	吳豐圭	會議：四百餘人 寶島之夜：三千餘人
七	8/03-05/84	紐約 賓塔大飯店	謝汝彬	會議：一千二百五十人 寶島之夜：五千餘人
八	8/02-04/85	芝加哥 凱悅大飯店	范楊盛	會議：三百五十人 寶島之夜：一千三百餘人
九	7/25-27/96	華 府 美麗華飯店	黃嘉明	會議：五百餘人 寶島之夜：一千與百餘人
十	7/31-02/87	舊金山 雙樹大酒店	林秋雄	會議：五百五十人 寶島之夜：一千三百餘人
十一	8/12-14/88	休士頓 亞當斯馬克大飯店	洪 讀	會議：四百八十餘人 寶島之夜：二千二百餘人
十二	8/04-06/89	芝加哥 凱悅大飯店	花錦銘	會議：三百餘人 寶島之夜：二千餘人
十三	8/02-04/90	台 北 世貿國際會議中心	吳英毅	會議：二百餘人 寶島之夜：
十四	7/26-28/91	聖荷西 雙樹大酒店	黃偉悌	會議：三百餘人 寶島之夜：一千二百餘人
十五	7/31-8/02/92	洛杉磯 希爾頓大酒店	陳君麟	會議：五百餘人 寶島之夜：三千餘人
十六	8/27-29/93	紐約 美瑞爾大飯店	王福權	會議：二百人 寶島之夜：一千二百人
十七	10/21-23/93	紐澤西 凱悅大飯店	周興立	會議：五百餘人 寶島之夜：一千二百餘人
十八	9/22-24/95	聖荷西 威斯丁大旅館	葉振忠	會議：三百餘人 寶島之夜：一千餘人
十九	10/18-20/96	華盛頓D.C.	鄭光志	會議：五百餘人 寶島之夜：一千二百餘人

歷屆年會簡介 (二)

屆別	年會主題	分組討論題目	國內貴賓	美國政要
一	時時關心台灣 處處服務同鄉	<ul style="list-style-type: none"> • 海外同鄉心聲座談 • 當前國際局勢座談 		Sen. Charles Mc C. Mathias
二	合作與創業	<ul style="list-style-type: none"> • 在美投資與創業 • 子女教育 • 醫藥與衛生問題 • 法律與移民問題 • 台灣的就業環境與創業問題 • 美國政府及銀行對少數民族中小企業的輔助問題 • 創業經驗談 • 鄉情座談 		
三	進步再進步	<ul style="list-style-type: none"> • 證券市場 • 醫藥 • 小型商業 • 移民法及能源投資 	李奇祿 許水德 鄭心雄	
四	服務再服務			Rep. Edward J. Derwinski
五	回顧與展望 中華民國在台灣 三十年來的建設 、進步與信心	<ul style="list-style-type: none"> • 中小企業創業 • 醫學保健座談 	高育仁 張建邦 楊金楹 吳水雲 張春熙 林柏榕 黃石城 吳敦義 紀政 毛松年	Rep. Tom Lantos
六	海外同相對國內 社會的回饋	<ul style="list-style-type: none"> • 華僑回國投資的途徑 • 中美貿易及華商如何與我國對美採購 	李登輝 高育仁 陳翠逢 林佾廷 柯明謀 陳錫章 廖榮祺 傅文政 毛松年	
七	鄉情的溝通與共 識		鍾榮吉 林銓祥 丘泉華 簡錦益 呂吉助 林羊 吳益利 鄭文鍵 林水木 吳敦義 柯文福 高育仁	Sen. Alphonse M. D'Amato Sen. Daniel P. Moynihan
八	攜手合作創造美 好的將來		林金生 曾廣順 謝深山 鍾榮吉 簡又新 柯文福 趙守博	Rep. Henry J. Hyde Sen. Alan J. Dixon

歷屆年會簡介 (三)

屆別	年會主題	分組討論題目	國內貴賓	美國政要
九	適應與發展	<ul style="list-style-type: none"> • 文化的適應與薪傳 • 政治的參與與提昇 • 科技的創業與投資 	劉闊才 鍾榮吉 陳爾安 陳田錨 吳敦義 李伯元 廖金順 葉金鳳 陳 川 陳陽德 林政則 官桂英 許志錕 蕭生財 邱清輝 簡欣哲 蔡淑媛 林榮明 蔡義雄 陳聰敏 郭 順 陳光復 黃素美 黃昭順 周 鐘 周良田 簡明景 黃秀孟 鄭逢時 洪性榮 林火順 陳啓吉	Rep. Mickey Edwards Rep. Dan Mica Rep. Peter H Kostmayer Rep. Michael D. Barnes Rep. John E Porter Rep. Goldwater Sen. Jesse Helms Sen. Gary Hart Del. Walter E. Fauntroy White House Mr. Luis Acle, Jr.
十	如何開拓更美好的明天	<ul style="list-style-type: none"> • 貿易、投資與創業 • 如何協助子女進入理想大學 	吳伯雄 柯文福 蕭萬長 吳德美 陳 川 楊志雄 王應傑 孫榮吉 張昭昭 洪英花 高育仁 黃鎮岳 余 慎 簡盛義 陳景星 林仙保 黃木添 劉 克 鄭逢時 蔡介雄	Rep. Tom Lantos Rep. Matther G. Martinez Rep. Patricia Schroeder
十一	繼往開來，邁向新境界	<ul style="list-style-type: none"> • 創業與投資 • 台灣民俗文化的保存與生活品質的提昇 • 如何保障在美華人的權益 	王應傑 林詩輝 翁純正 林欽濃 蘇裕夫 葉金鳳 張昭昭 溫錦蘭 沈世雄 柯名謀	Mickey Leland Ben Blaz
十二	愛心、和諧、迎接新紀元	<ul style="list-style-type: none"> • 由台灣的政黨政治看年底選舉 • 海內外華人如何回應天安門的民主訴求 • 台灣的股票、房地產、創業與投資 	鄭心雄 王應傑 張榮吉 林詩輝 張昭昭 鍾榮鈺	Rep. John E Porter San. Alan Dixon Sen. Paul Simon

歷屆年會簡介（四）

屆別	年會主題	分組討論題目	國內貴賓	美國政要
十三	團結、和諧、開 創新境界	赴美移民與小留學生問 題 貿易投資與創業	郝柏村 邱創煥 陳履安 黃信介 吳伯雄 蕭天讚	
十四	立足海外創新 機、心懷故鄉寄 深情	<ul style="list-style-type: none"> • 華人地位之提昇 • 憲政改革 • 科技創業與投資 	施啓揚 中湖濱 許鳴曦 關 中 鍾榮吉 陳璽安 謝隆盛 葉金鳳 饒穎奇 朱高正 李勝峰 洪秀柱 施振榮	Tom Campbell Norman Mineta
十五	結合僑社、服務 鄉親、胸懷台 灣、放眼中國	<ul style="list-style-type: none"> • 中華民國現階段 政治的展望 • 海外華人致富創業座談 • 文化生活座談 	吳伯雄 謝隆盛 鐘湖濱 楊吉雄 陳寶川 王玉珍 張秋雄 趙林 馬克任 林國幌 黃昆輝	Carlos J. Moorhead
十六	革新增信心、團 結萬事興	<ul style="list-style-type: none"> • 執政黨十四全大會與年底 縣市長選暨兩岸關係與 台商的保障 • 生活與戲劇 	章孝嚴 程建人	Nat Bellocchi
十七	新時代、新考 驗、新希望	<ul style="list-style-type: none"> • 台灣往何處去 • 國際行銷與管理 • 信仰的重建及迷失的思源 	章孝嚴 吳豐圭	Nat Bellocchi Bill Hughes Frank Pallone
十八	關懷社區、開創 新境界、促進祥 和、邁向新紀元	<ul style="list-style-type: none"> • 兩岸關係 	黃昆輝 葉金鳳 謝隆盛 祝基濤	Nat Bellocchi
十九	開拓新時代、 迎向新世紀			

歷屆寶島之夜簡介

屆別	主辦台	演出人員
一	中視	鳳飛飛、林青霞
二	中視	鳳飛飛
三		張珣敏、鮑立、白蘭香、方怡
四	中視	鳳飛飛
五		余天、李亞萍、溫梅桂、許惠美、林照玉、林照清、許恩賜
六	台視	司馬玉嬌、鄒森、高玉珊、黃香蓮、洪秀美、青山、楊麗花、許秀年、小鳳仙
七	中視	鳳飛飛、柳哥、方正、于楓、蕭麗珠、金佩珊、夏光莉、邱圓舒、張蓓心、葉蘭香、李微微
八	台視	楊賽芬、凌峰、黃鶯鶯、青山、張瓊、大百合、小百合、石松、震洋、張宏、甸真
九	華視	陸小芬、高凌風、方芳、楊烈、馬世莉、胡瓜、鄭進一
十	中視	方正、李靜美、洪榮宏、柳哥、陳美鳳、張蓓心、黃仲崑、甄秀珍、龔蓮華、A寇
十一	台視	夏台鳳、巴戈、凌峰、大百合、小百合、包偉銘、沈雁、千百惠、夏威、姚黛瑋、文章、百松、洪麟、小林玉、車軒、龍飄飄、曾慶瑜、楊水金、葉天賜、張慶茂、廖季文、曾芳隆、梁安柱
十二	華視	馬市莉、小松、小柏、千百惠、池秋美、童安格、金素梅、黃香蓮、葉愛菱、原野二重唱（吳合正、王強）
十三	華視	胡瓜、鄧智鴻、文章、江蕙、吳靜嫻、龍飄飄、楊烈、黃香蓮、伍思凱、張鎬哲、玉唐、紅孩兒、宏星特攻隊、原野三重唱、郭美江舞蹈團、董成雲舞蹈團
十四	中視	龐祥麟、柳哥、裘海正、金佩珊、李碧華、林靈、周丹薇、殷正洋、周玉、郭金發、林禹勝、野馬特技
十五	台視	郭美珠、丁鵬、孔蘭薰、康雷、金澎、黃秋田、任嬈、李杰、葉麗雲、張鴻、徐淑媛、黃亦田、吳明月
十六	華視	林光寧、文章、郎祖筠、朱慧珍、林靈、于台煙、辛廡琪、李明德、唐菱、危曉慧、余如雲、盧麗芳、廖翠華
十七	中廣	侯麗芳、文章、王建傑、任潔玲、金玉嵐、美黛、陳百潭、蔡一紅、龍飄飄、林文彬、天瓏特技團
十八	中廣	王海波、孟庭葦、侯麗芳、美黛、龍飄飄、孫建平
十九	中視	龐祥麟、葉蒨、楊佩春、劉福助、周雅芳、文章、徐世珍

下頁起請由封底直排閱讀

亞洲傑出藝人獎得獎人

點將新星——陳亞蘭簡介

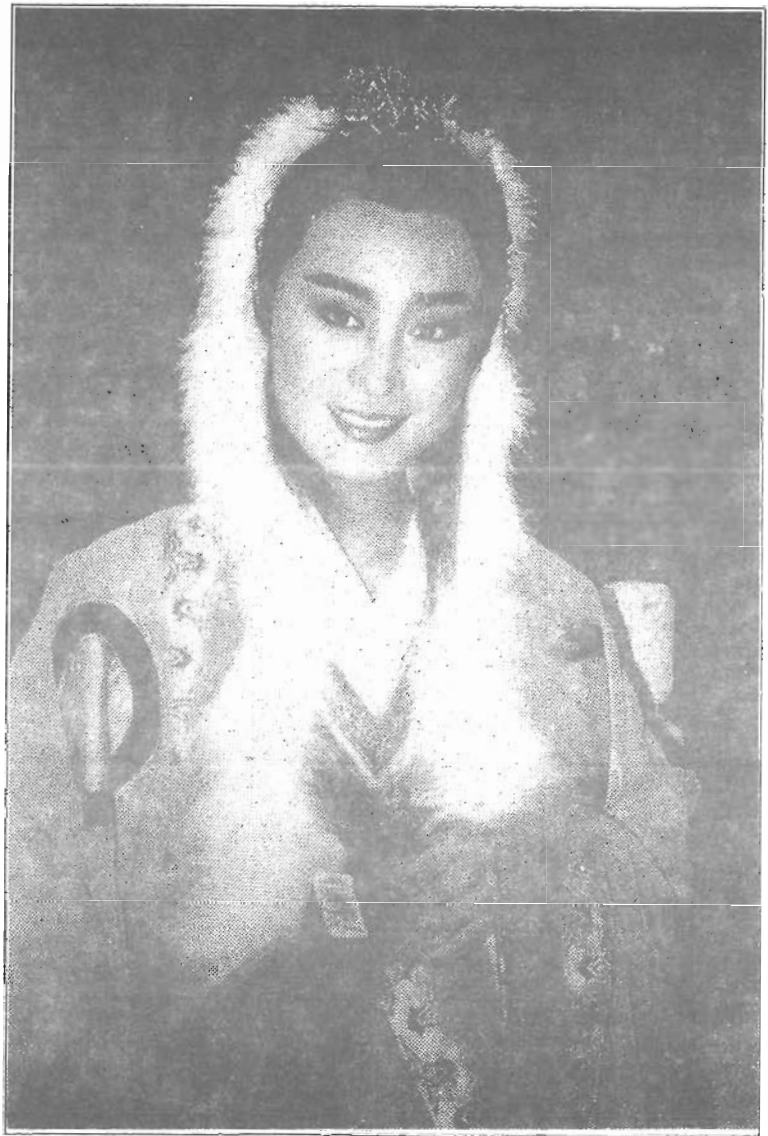
陳亞蘭，本名陳文翠，出身於歌仔戲世家幼年時期就隨著父母親走遍國內鄉鎮各個舞台，身受台灣傳統戲曲的洗禮，對歌仔戲演出有著崇高的理想與喜愛。

十七歲時學校課業結束後，陳亞蘭正式承接家傳歌仔戲團的演出，絕美的扮相和精藝的舞台演技，受到相當多的歡迎由於演出備受肯定，同年陳亞蘭就受邀參加國內地方戲劇學會所舉辦的地方戲劇比賽，紮實的做工和投入的演出，獲得評審委員一致的青睞，一舉榮獲當屆歌仔戲最佳男主角的殊榮，成為該項比賽有史以來最年輕的得獎人。

爾後，陳亞蘭漸漸受到國內演藝界的注意，其中歌仔戲國寶級人物楊麗花的力邀最讓陳亞蘭感動，為了培養自己更高的實力，陳亞蘭毅然放棄南部好不容易打下的基礎，隻身北上，投入楊麗花歌仔戲團，恢復學員的身份，從基礎做起，以報答楊團長的厚愛。

由於自身的優厚條件和勤奮學習，再加上楊麗花的慧眼獨識，破格提拔，陳亞蘭果然不負楊團長所望，在參與第三齣楊麗花歌仔戲集的〈孫臏下山〉，一炮而紅，受到歌仔戲迷熱烈喜愛奠定了陳亞蘭在歌仔戲的地位。

在歌仔戲團國寶級藝人楊麗花的眼中，亞蘭是個允文允武，宜男宜女，唱作俱佳、形像多變的好演員，因此也將亞蘭視為入室弟子勤加培養，不斷的給予吃重的演出機





行來的清新、親和風格，讓亞蘭再次獲得肯定，成為真正的全方位藝人。

目前陳亞蘭放下手邊所有的工作，積極的投入十月份於國家劇院演出的「呂布與貂蟬」，對於這次的表演，陳亞蘭雖然備感壓力，但她有決心不單為自己寫下新的紀錄，更要為楊麗花歌仔戲寫下新的紀錄。

從市俚鄉俗的野台，到國家音樂殿堂的演出，陳亞蘭和歌仔戲有著永不可分割的情感，對亞蘭而言歌仔戲是她的根，她的天，她的歸屬，而將來陳亞蘭也必將歌仔戲擺在她生命中最重要位置，永不放棄的努力再努力。

敢懈怠，努力於歌仔戲的鑽研。

除了傳統戲曲之外，陳亞蘭更是期許自己朝全方位藝人發展，趁著歌仔戲籌備新戲的空檔，亞蘭開始參與時裝劇集的演出，第一部戲「那串響亮的日子」，就獲選為台視最佳女主角，啼聲初試的結果，讓許多戲劇節目的製作群驚為天人，邀約不斷，成為國內最忙碌的一線女演員。

歌唱事業的綻放光芒更帶動了亞蘭在主持界的倍受重視，前後二年不到的時間裏，陳亞蘭主持過古都電台，三立電視台的「台灣新樂園」，「台灣群星會」與華衛閩南語新聞主播等主持工作，除了節目幕前的表演外陳亞蘭更深入幕後參與節目的企劃、創意，充分表現她多年來在演藝工作的所見所得。從廣播到電視，從綜藝節目主持人到專業的新聞節目主持一路



進步中的故鄉——

台 灣



君自故鄉來， 關心故鄉事。

台灣同鄉聯誼會會長朱海義

美麗的寶島，可愛的故鄉——台灣，實在是一個令人懷念的地方。

台灣自光復以來，回到祖國的懷抱之後，已成為中華民族的復興基地，也是中華民國中央政府所在地。經過幾十年的風吹雨打，驚濤駭浪，接受艱苦卓絕的磨鍊和考驗，在先總統蔣公，嚴故總統家淦先生，蔣故總統經國先生以及今總統李登輝先生的卓越領導以及全體軍民同胞的流血流汗，共同奮鬥的結果，建設台灣成為三民主義的模範省，使成為亞洲太平洋地區自由民主的燈塔，不僅照亮了自己，同樣也照亮了別人。光芒萬丈，輝煌燦爛。

我們對故鄉——台灣時時刻刻存有，關懷、感激和期待的心。

誠如加州台灣同鄉聯誼會前任會長黃國樑曾經在一次座談會中，很感性的表示說：「故鄉光復後，如果沒有從大陸來台的許多精英和先進們的銳意經營和貢獻，決不會有今日台灣的富庶和幸福。我們海外僑胞，深深覺得如果沒有故鄉——台灣，今日的安定繁榮、進步和強大，我們決不可能在海外腰桿挺立，揚眉吐氣。我們飲水思源，應該君子不忘其本，常常懷著感恩和報德的情懷。

為了使鄉親們瞭解故鄉的情形，特蒐集有關資料，編入本冊，以供參閱，藉慰鄉思之苦。

一、基本國策

保衛國家主權的完整與安全、積極維護國際正義與和平、發展國民經濟、力謀民主均富、促進社會福利、保障全民權益及國民教育機會平等，是中華民國憲法第十三章所制定的基本國策。

現階段我國政策目標是以臺、澎、金、馬地區二千一百三十萬同胞的福祇與權益為先，在安定與安全的原則下穩定發展，進而建立一個統一的自由、民主、均富的中國。

二、政治方面：

（一）政黨政治

貫徹民主憲政是政府堅定不移的目標。為了擴大政治參與，落實政黨政治，政府於民國七十六年七月十五日宣布解除戒嚴，民國七十八年一月二十七日將「非常時期人民團體組織法」修正為「動員戡亂時期人民團體法」，另增訂「政治團體」章，開放政治團體及政黨的組設，使政黨政治更為堅實。而人民團體法對政黨的規定，係採用最寬的報備登記原則，使得政黨設立有了更定，係採用最寬的報備登記原則，使得政黨設立有了更開闊的空間。民國八十年五月二十日，政府宣布終止動員戡亂，恢復憲政體制，「動員戡亂時期人民團體法」在度於民國八十一年七月二十七日修

正公布為「人民團體」，奠定政黨政治發展基礎。至民國八十五年一月底，備案之政黨計有七十九個。民國八十四年和八十五年分別舉行的第三屆立法委員及國大代表選舉，參與的政黨多達七及八個，可說已建立政黨間良性競爭的模式。

（二）總統、副總統人民直接選舉

制憲伊始，鑒於全國選舉區遼闊，故憲法規定，總統、副總統採由國民大會間接選舉的制度，隨著時勢變遷及政治民主化結果，社會各界對於總統、副總統直選乃漸形成共識。民國八十三年七月二十八日第二屆國民大會第四次臨時會通過憲法增修條文，將總統、副總統改由中華民國自由地區全體人民直接選舉。內政部邀集相關機關代表成立專案小組，研擬「總統副總統選舉罷免法」草案，報請行政院核轉立法院第二屆第五會期審議三讀通過，並於八十四年八月九日公布施行。八十五年三月二十三日辦理第九任總統、副總統選舉，計有四組候選人參選，選舉結果，以中國國民黨推薦之總統、副總統候選人李登輝先生及連戰先生獲得最高票當選，得票率為百分之五十四。

三、經濟方面

（一）經濟實力

八十二年以來，我國總體經濟表現穩健，呈現中度成長、物價穩定及低失業率三者兼存，同時過去總體經濟的失衡經多年調整，也已回歸正常。就總體表現而言，八十二年至八十四年經濟成長率平均為百分之六點四，相當於中長期經濟成長潛能；同時消費者物價上漲率平均百分之三點五，失業率平均百分之一點六；八十四年我國平均每人國民生產毛額為一萬二千四百九十美元；同年，對外貿易總額達二千一百

五十三億美元，凡此種種皆較大多數國家同期間的表現為優。

（二）經濟情勢

民國八十三年世界經濟邁入全面復甦階段，工業國家長達四年的衰退期隨之結束。八十四年國內經濟在國際景氣復甦的帶動下，出現出口強勁成長、製造業生產活絡、工業投資穩定增加的情況，雖然房地產、股市交投清淡，減弱了民間消費的意願與能力；金融事件風波不斷，影響了企業資金調度周轉的能力；加上八十四年九月以來受到兩岸情勢緊張的影響，資金外流，部份投資及消費活動出現遲疑的跡象，但在出口擴張等國外因素及公共投資、民間投資等內需因素的強力支撐下，全面經濟成長率仍維持在百分之六點零六的中度成長局面。至於八十四年初有關國際工業原料價格飆漲問題，自下半年起已趨穩，躉售物價漲幅已逐季減緩，但全年漲幅仍達百分之七點三七，較八十三年百分之二點二顯著攀升。展望八十六年，若國際農工原料之供給無重大意外事故，在比較基期墊高下，漲幅將顯著下降為百分之二點九四。

（三）當前我國經貿政策

- 1、積極爭取加入世界貿易組織（WTO）
- 2、發展全方位經貿關係
- 3、繼續推動南向政策
- 4、建設臺灣地區為亞太營運中心
- 5、全力排除國內投資障礙，提供企業永續成長空間
- 6、吸收跨國企業的投资政策
- 7、強化中小企業輔導體系，協助因應經營轉型升級
- 8、穩建推動兩岸經貿交流，共創兩岸雙贏互惠新局

9、大力改善商業經營條件，營造有利商業升級環境

10、鼓勵技術研發，推動產業升級

11、因應環保新趨勢的能源產業政策

四、文化方面

為落實地方文化發展及社區文化重建工作，文化建設的重點，著重在整合各級政府的文化行政體系、推動社區文化活動、充實鄉鎮展演設施、加強民間藝術薪傳工作以及委託地方辦理全國文藝季等。政府近年來完成下列幾項重大工作：

- (一) 調整文化行政工作，朝向多元化發展。
- (二) 落實基層文化活動，結合民間資源。
- (三) 籌設專責機構，全面推動文化建設。
- (四) 推動社區文化活動，激發社區民衆參與意願。
- (五) 強化文化中心功能，推動地方藝文活動。
- (六) 發揚並保存民族藝術。

五、未來展望

台灣光復已經五十年，在此期間我們解決了許多問題，證明我們的政府和民衆有能力建設一個現代化的社會。但如何在二十一世紀即將到來的今天，更進一步凝聚全民共識戮力精進，從政治、經濟、社會和文化等方面，邁向已開發國家之林，應是我們每一個國民的責任。

(一) 政治民主化

推行憲政、貫徹民主與法治是中華民國政治發展的基本目標。台灣實際上的政治發展，即在追求民主政，自民國三十九年起已實施地方自治，進行縣市長省議員、縣市議員的選舉。

近年來，政府陸續推動各項政治民主化工作，堪稱我們國家近代史上最浩大的政治工程。我們已先後完成解嚴、開放黨禁、報紙登記、資深中央民意代表退職以及全面改選中央民意代表等階段。此外，地方自治的法制化也隨著「省縣自治法」、「直轄市自治法」完成立法，及八十三年底台灣省省長、台北市、高雄市市長的民選而逐步實現。

對於一個正在進行民主轉型的國家而言，能夠由人民直接選舉國家元首，確實具有非常重大的意義。為了滿足國人殷切的期盼，行政院研擬「總統副總統選舉罷免法」草案，在朝野各方充分表達意見後，八十四年七月二十日通過立法。並於八十五年三月二十三日舉行第一次的民選總統、副總統。無疑的，這是我國民主政治發展上一項重大成就，對於落實主權在民的理想、凝聚全民共識、促進政策政治健全發展等方面，具有劃時代的意義。今後中華民國的政局必然隨總統、副總統之直接民選而日趨民主與開放，法治的觀念和從政理想必然會為教育水準日高、經濟能力日增的中產階級所注重，而國會結構亦將隨憲政改革之改革而日益健全，且更能代表當前的民意。

近來，政府積極廣徵民意、探求輿情，並透過各種方式讓民衆了解其施政方針與措施，在在使民衆樂於藉由種種的政治參與表達意見與建議。在這種雙向激盪和民意輿論日受重視的良性循環下，必將使我國的政黨政治走向良性競爭之途。未來在政治發展的過程裡，縱有若干法治觀念薄弱、法令不盡周全等問題出現，但相信在民衆和政府的共同努力下，這些現象終將一一克服，政治民主化的趨勢日益明顯，使我國昂首闊步邁入先進民主國家之林。

(二) 社會多元化

在社會結構方面，多元開放的趨勢已然成形，中產階級形成社會的中堅，行政院研考會多次調查均顯示，社會大眾多數自我界定為中產階級，普遍具有就業安全感，享有小康以上的生活水準，構成社會安定和向上社會流動的力量。

在社會意識方面，由於社會結構的改變、人力素質的提高及價值觀念的不同，一般民眾對於個人權益的爭取和維護、人與自然相處失衡的調整，乃至社會公平和正義的追求等，已日益重視，對意見的表達、政治的關懷和參與等亦大為高漲。

解除報紙增張和新報登記的限制，使得輿論和資訊的流通成為帶動社會進步的力量，而各種民間社團、利益團體及自主力量的興起，更充分反映了社會各個階層的意見，此種多元社會相互制衡的民主開放，在未來發展上將是不可遏抑的潮流。

在多元化過程中，我們需要解決的社會問題是：弱勢團體的保障和福利的促進、社會公理正義的伸張、色情暴力污染的淨化、工業社會倫理的的重建、投機風氣的導正、治安的維護以及人口高齡化衍生的問題等。

(三) 文化中國化

對於文化中國化的執著與發揚，使中國文化和現代思潮來國家社會的架構中，扮演著等量齊觀的角色。

例如：固有文化、民俗技藝、古蹟文物的廣獲重視，外來文化和藝術的普受接納，都使二種不同文化在相互激盪和彼此交流中，呈現並存共榮、多采多姿的融和景象。

文化藝術的發展在國人視野日寬、品味日升之下，已有多元化、專業化和大眾化的趨勢，更因為文化的深入生活，使其

影響層面更為廣泛。

國人已因經濟富裕而由物質生活，轉而注意生活情趣，因此，消費品味、居住格調、衣著氣質及文化素等水準都將顯著提高。

待國民教育順利走上正軌，升學競爭緩和之後，中小學的藝能與生活教育將可正常化，而大學院校的通識課程將使學生更為文雅，文化亦將溶入教育之中，使學生深受傳統優良文化的薰陶。

在文化中國化的過程中，國人必須針對升學和盲目崇洋觀念、功利和投機思想、民族傳統美德的消失及均衡城鄉教育文化等問題，妥為因應並謀求解決之道。

(四) 二十一世紀現代國家建設

(1) 推動十二項建設，落實國建六年計劃

政府為突破當前發展瓶頸，增強國家整體建設基礎，提升國民生活品質，自民國八十年起實施國家建設六年計劃，以「重建經濟社會秩序，謀求全面平衡發展」為總目標，並輔以「提高國民所得」、「厚植產業潛力」、「均衡區域建設」及「提升生活品質」等四項政策目標。惟在國建六年計劃推動過程中，遭遇若干問題，影響部分重要建設工程之進度，其中尤以政府支應公共建設的財力減弱、公共設施用地取得不易等問題最為嚴重。政府乃以務實態度，從「供給面」與「需求面」雙向進行國建六年計劃期中檢討。

八十三年七月，政府為突顯現階段公共建設的重點，並為切實達成現階段「重視財政穩健，民間積極參與及均衡區域發展」之施政理念，乃自國建六年計劃及其他重要新興計劃中，提出涵蓋交通、文教、水利、環保、住宅等當前迫切需要，影響民生至鉅，而應積極推動之硬體建設與軟體設施，共三十八個子項計劃，合稱為「十

二項建設」，總經費需求約二兆七千億元。

十二項建設經妥善安排將於八十六至九十六年間陸續完成，部份計劃並採行獎勵民間直接投資方式，可紓解政府財政壓力。其次，十二項建設由行政院副院長及政務委員直接督導，將有助於各計劃之順利推動。最後，十二項建設中包括多項偏遠地區之建設，例如金馬澎湖地區之觀光遊憩建設、全面興建生活圈道路系統及東部鐵路改善計劃等，未來陸續完成後，對於各地區之均衡發展將甚有助益。

(2) 實施振興經濟方案，全面促進民間投資

台灣地區土地及天然資源缺乏，較優勢處主要為高素質的人力及充裕的資金。惟面對國際經濟的現實以及兩岸關係的快速發展，此種優勢條件正逐漸減弱。因此，必須一方面協助國內產業加強調適能力，並引導業者朝向高附加價值、高科技且精緻化產品的方向投資及發展，加速產業升級；另一方面，以前瞻的眼光，全面檢討、調整經濟發展策略，開創我國經濟的長期出路，充分發揮既有優勢條件，並善用亞太地區（包括大陸）的經濟資源，改善經濟體質，開拓經濟發展的新空間。

政府有鑒於此，乃自八十二年七月公布實施「振興經濟方案」，以「全面促進民間投資，開創經濟發展遠景」為中心目標，並訂定「加速產業升級」及「發展台灣地區成為亞太營運中心」兩大政策目標。其目的在排除民間投資障礙，提高土地、人力、技術及資金等生產因素供給的質與量，充實社會基礎建設，提升行政效率，以突破經濟成長瓶頸。該方案實施以來，民間投資意願已見提升。

(3) 規劃發展台灣成為亞太營運中心

近年來，亞太地區經濟迅速崛起，並逐漸成為世界經濟成長的新重心。為分享

亞太經濟快速成長的利益，各國政府及跨國企業莫不相繼投入亞太市場。我國不論經濟發展階段、地理位置及經濟條件，均具備掌握亞太經濟發展的最佳機會，亟應將台灣地區建設為一個高度自由開放之經濟體，促使貨品、勞務、人員、資金及資訊充分自由移動及流通，營建一個相對有利的投資環境，吸引投資，匯聚人才，活絡整體經濟，逐步發展成為亞太區域營運中心，以因應變局，開創經濟發展之遠景。

經由政府近二年的縝密研議規劃及輿論各界的廣泛討論，「發展台灣成為亞太營運中心計劃」，在八十四年元月五日由行政院正式核定，並開始推動執行。此一計劃之推動，對內而言，係尋求我國經濟發展的再作突破；對外而言，則是為完成加入國際經貿多邊體系的準備，以迎接二十一世紀的挑戰。

此一計劃主要分為總體經濟調整，以及建設製造、海運、空運、電信、金融、媒體等六大專業中心兩大部分。未來本計劃將秉持以下原則加速落實：

A. 以競爭政策為主，產業政策為輔。

B. 以興利為主，防弊為輔。

C. 調整政府職能，由同時兼具經營者與管理者雙重角色，轉變為單純管理者，並鼓勵民間參與。

D. 提升行政效率，以核備制取代審核制，並提供客戶為導向的全方位服務。

E. 追求政策透明化，明示政府責任的範圍。

(4) 未來展望

我國首任直接民選總統已順利產生，此刻正是一個歷史的開端。政府乃積極籌劃「跨世紀國家建設計劃」，為邁入二十一世紀預作準備。

A. 規劃特色

(a) 涵蓋範圍：將擴及經濟、社會、

文教、政治，乃至兩岸經貿等層面。

(b) 規劃原則：將「由遠而近」、「由鉅而細」的方式，首先揭示國家長期發展方向、目標與方針，並據以研擬四年計劃，落實責任政治。

(c) 計劃推動：落實民間參與，有效動員民間力量，推動國家整體建設。

B. 規劃理念

(a) 重建尊嚴：以人民的生活為優先，國家的安全與發展為首要，確保國民與國家的尊嚴。

(b) 充實建設：全盤改造典章制度，充實現代化軟、硬體基礎建設。

(c) 促進和諧：促進人與人的和諧、人與自然的和諧，以及全方位建設的和諧。

(d) 邁向繁榮：發揮政府部門效率，活絡民間企業活力，動員民間社團力量，續保國家經濟繁榮。

C. 建設遠景

(a) 經濟成長目標：未來十年經濟成長率平均將達百分之六點五，前五年平均百分之六點七，後五年百分之六點三。

(b) 國家競爭力指標：根據瑞士國際管理學院(IMD)評估，我國競爭力在世界之排名，已由一九九三年的第十八名升為一九九四年的第十一名，一九九五年更升為第七名；預計在二〇〇〇年時晉升為前五名。

(c) 遠景目標規劃：建立自由開放的經濟體制、公平和諧的法治社會、創備舒適安全的生活環境、改革創新的文教科科技，成為廣受敬重的國際成員，在二十一世紀初成為已開發國家。

六、全力爭取參與聯合國

中華民國是聯合國的創始會員國之一，從一九四五年到一九七一年，一直忠實履行聯合國的憲章與義務。但是，一九七一

年，聯合國的二七五八號決議案將中華民國排除在聯合國之外，由中共政權取代我在聯合國裡的席次。

我國被迫退出聯合國以來，中共刻意製造它代表全中國的假象，在國際社會不遺餘力地打壓並排擠我國，使我國外交空間面臨艱難困境。事實上，聯合國該號決議只不過將複雜的中國問題單純化，並未真正解決中國因分治造成兩個政治實體並存所引發的問題。

中共的治權從未及於台、澎、金、馬地區，自不能在聯合國裡代表此一地區的二千一百三十萬人，而我國不能參與聯合國，不僅與聯合國會籍普遍化原則大相逕庭，且使我國參與國際社會中政治、經濟、文化等活動的基本人權受到嚴重的歧視。基於維護人權與公平正義的理由，我們不能容忍如此不公平與不合理的現象持續下去，應當力爭參與聯合國。

爭取參與聯合國並不意味著我國將放棄中國統一的最終目標，而是在國家統一之前，我們堅持應有一合理的國際地位，並得參與聯合國，使中華民國的二千一百三十萬人民的權益得到適當的尊重。我國參與聯合國並不妨礙未來的統一，反而因為在國際組織架構中良好的溝通和互動，可以讓海峽兩岸增加接觸，消除敵意，對未來統一更有助益。

民國八十二年二月，政府在行政院成立「參與聯合國決策小組」，並在外交部設置「參與聯合國專案小組」，積極推動參與聯合國的各項準備工作。由於全國各界的齊心協力以及友好國家的積極支持，現階段已達到喚起國際社會正視我國特殊情況之初步目標。參與聯合國是一項長期工作，歷次民意調查也顯示民眾普遍支持這項工作，因此儘管前程滿布荊棘，今後我們仍將繼續在不設立場，不挑戰中共既

有地位，以及不放棄國家統一長遠目標的三項原則下，再接再厲，以竟全功。

七、中國統一的展望

中國統一在自由、民主、均富的制度之下，是全體中國人的希望。中華民國在台灣的建设成果已然將這一希望往前推進了一大步，因為台灣的前途在大陸，中國的希望在台灣。台灣無法獨立於中國之外，這種血濃於水的民族情感和屬性，是誰也無法改變的。

(一)就世界潮流言：

二十世紀最後的十年，我們已然親眼目睹了共產制度的解體，以往被認為是共產主義長城，屬於比較進步的東歐共黨國家，紛紛在民主自由風潮之下改弦易轍，就連蘇聯也抵擋不住此一潮流而解體，這是人類追求自由民主進步不可遏阻的力量。時代在變、潮流在變、環境也在變，中共政權在這一潮流下，雖然以機槍坦克在天門民主運動中苟延殘喘，但終將被民主自由的世界性浪潮所衝垮。

(二)就歷史趨勢言：

中外歷史都證明，一個以強權和武力來維持的政權必將無以長久，中國人對極權政府的反抗，一向都有前仆後繼，不達目的決不中止的精神，中共政權在骨牌效應下，必然成為歷史的灰燼；中國歷史也證明天下大勢，必趨統一，而海峽兩岸在此歷史鐵律下，未來也必然統一。

(三)就民族傳統言：

中華文化的內涵和馬列共產主義是無法相容的，移植自馬列的共產制度，在民族傳統文化的持續驗證中，已證明不能適用於中國，中國人對民族文化的反思和覺醒，終將共產主義推向歷史的灰燼，而海內外中國人

經過四十多年來的觀察和自省，必然將統一的希望寄託在維護民族傳統的一方，因此，中國統一的大任必然是每一個中國人責無旁貸的事。

(四)就建設成就言：

統一不能徒託空言，只有在建設成就領先，而能為海內外中國人所認同之下，統一才有意義。我們在復興基地締造了中華民族有史以來最富裕、最開放、最民主的社會，而且這一腳步從未停止，我們將以三民主義做為中國統一的憑藉，相信必將為全體中國人所認同。

(五)就人民意願言：

四十多年海峽兩岸的分隔不能阻擋血濃於水的民族情感，從開放探親之後，兩岸相差懸殊的發展程度和生活水準，已使台灣對大陸產生了磁石效應，在民心的向背上，在制度的認同上，在理想的追求上，台灣所提供的這一套發展經驗，證實對大陸同胞產生相當的吸引力，統一的前景已然日趨在望。

結語

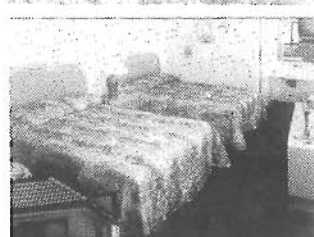
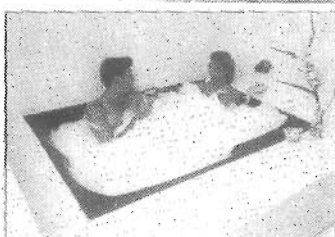
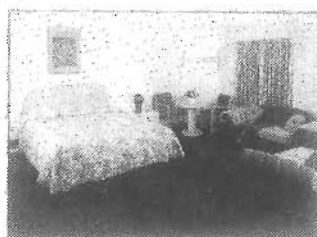
國家建設，經緯萬端，需才孔殷，我海外僑胞學有專精，有意參與國家建設者，希望早作準備，一旦國家需要，即可束裝返國，投入建設行列，貢獻個人人才華和智慧，回饋故鄉，以償報國心願。

(本資料由駐洛杉磯台北經濟文化辦事處新聞組提供，並由許引經先生整理，謹此致謝。)



花園酒店

GARDEN INN



■本旅館為最新的豪華旅館，其設備包括：

- 免費 PLAY BOY, SPICE, HBO... 等 Cable TV, In Room Movies 及北美電視華語節目
- 豪華套房，彩視，電話，冰箱，冷暖氣
- 國際 FAX 傳真及 24 小時櫃台服務
- 床邊設雙人座噴射按摩泡沫浴池，情調十足的蜜月套房 (Jacuzzi)
- 家庭雙床套房，可供 4 人住宿。

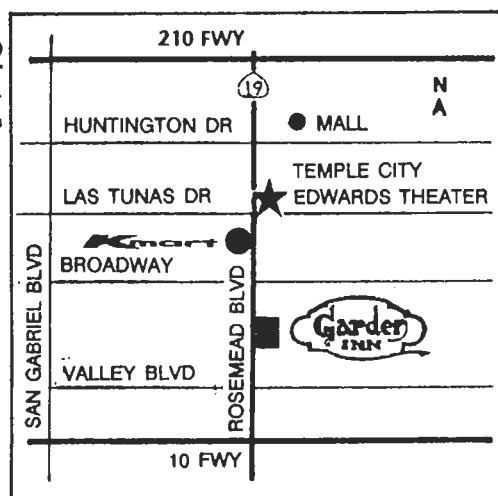
■租車方便，近各式餐館，步行 2 分鐘可到購物中心，3 分鐘至電影院，上高速公路便捷交通方便。

■公司、團體、旅行社折扣優待

(818)285-8866

FAX:(818)286-3791

**5318 N. ROSEMEAD BLVD.
SAN GABRIEL, CA 91776**



您對台灣瞭解多少？

各項建設統計資訊

類別		資料涵蓋時間
政治建設	政黨政治	政黨數：七十七個 截至八十四年底
	行政革新	檢肅貪瀆起訴人數：一千三百三十五人 八十四年
	法務工作	緝獲安非他命數量：三千七百六十一點五公斤 八十四年
	大陸事務	大陸地區人民核准來臺定居人數：四千四百六十八人；依親居留：六百六十七人 八十四年
國際關係	國防建設	與我國有邦交之國家：三十個 截至八十四年底
	國防預算總數：二千五百二十三億元 八十四年度	
經濟建設	總體經濟	經濟成長率：百分之六點零六 八十四年 外匯存底：九百零三億一千萬美元 截至八十四年底 國民生產毛額：二千六百三十六億美元 八十四年 平均每人國民生產毛額：一萬二千四百九十美元 八十四年
	國民儲蓄	國民儲蓄毛額：一萬七千九百九十六億元(初估值) 八十四年
	農業發展	農家每戶平均所得：八十六萬三千二百四十五元；較七十八年增加百分之九十四點六；平均年增率百分之十一點三 八十四年
	工業發展	工業生產總額數：一百二十點五(初估值)；較七十八年成長百分之二十九點二；平均年增率百分之四點四 八十四年
	能源供應	能源供給量：七千九百一十五萬公秉油當量 八十四年
	對外貿易	對外貿易總額：二千一百五十三億美元 出口總額：一千一百一十七億美元 進口總額：一千零三十六億美元 我國貿易總額由世界排名第：十四 八十四年
	郵政	郵政函件收寄數：三十一點四億件 八十四年
	電信	每百人電話機數：四十二點九部 截至八十四年底

觀光	來華旅客數：二百三十三萬餘人次 八十四年	
	國人出國人次：五百一十八萬八千餘人次 八十四年	
	消費者物價漲幅：百分之三點七 躉售物價指數漲幅：百分之七點四 八十四年	
物價變動	各級政府實質收入：一萬五千五百四十八億元(初估值) 八十四年度	
	各級政府支出淨額占GNP比率：百分之三十點九(初估值)	
財政收支	各級政府社會福利支出淨額：二千三百一十二億元(初估值) 八十四年度	
	各級政府社會福利支出淨額：二千三百一十二億元(初估值) 八十四年度	
社會福利	總人口數：二千一百三十萬四千一百八十一人 截至八十四年底	
	國民就業	就業人口：九百零五萬人；占總人口比率百分之四十二點六 八十四年
人口成長	各級人民團體數：二千五百二十六個(初估值) 截至八十四年底	
	人民團體	國民住宅興建數：二萬二千三百九十四戶 八十四年度
區域發展	女性平均餘命：七十七點七六歲 截至八十四年底	
	醫療衛生	男性平均餘命：七十一點八一歲 八十四年
科技研發	全國研究發展經費：一千二百六十一億元(初估值) 八十四年	
	文化發展	公共圖書館：三百八十六所 八十四年
文教與科技建設	教育經費	政府教育經費平均對每國民支出：一萬七千三百二十五元(初估值) 八十四年度
	大傳播	報紙：三百五十八家；雜誌：五千二百四十七家；通訊社：二百一十五家；出版社：四千七百七十五家；有聲出版業：一千四百二十二家 截至八十四年底
學校數	臺閩地區學校數：七千二百二十四所 八十四年	

台灣贏得幾項世界第一？

資訊類占九種 顯示產業結構已明顯升級

中華民國經濟部工業局與資策會最近完成最新台灣世界第一產品的調查，台灣世界第一產品項目由八項增為十五項其中資訊產品項目更從三項增為九項顯示台灣產業結構已逐漸升級。

上一次調查，台灣所製產品排名全球第一的有，監視器等八項；新一回合調查世界第一的產品，除上次八項外，新增網路卡、數據機、滑鼠、電腦鍵盤、繪圖卡、電源供應器與電子玻璃纖維布等七項。若加上世界第二、三名的產品，總共近三十項。

其中，全球市場占有率超過五成依序有主機板（百分之七十四）、滑鼠（百分之六十五）、影像型掃描器（百分之六十四）、電腦鍵盤（百分之六十一）、數據機（百分之六十一）、電源供應器（百分之五十五）、監視器（百分之五十三）等七項，全部都是資訊相關產品、顯示台灣產業結構已明顯升級；金額則以監視器、聚酯纖維最高。

工業局指出，去年台灣十大新興工業產值約四百七十億美元，約佔去年總產值二千二百億美元的百分之二十一點四，預估到公元二零零零年，台灣十大新興工業的產值約七百四十二億美元，占製造業比率提高至百分之二十五。

從產業結構分析：一九八六年技術密集產業占工業比率僅百分之二十四，去年增至百分之三十七點五，至公元二零零零年可增至百分之四十；反觀，傳統工業七十四年時高達百分之四十，去年降為百分之二十六點六，公元二零零零年時再降為百分之二十五。

工業局長汪雅康指出，台灣已成為世界第一產品的全球製造供應中心，近年台灣廠商赴國外投資已建立約二萬條生產線，其所需的原料、零組件、機械、模具等多由台灣所供應，台灣以為這些廠商在國際分工的製造及供應體系中居於樞紐地位。

台灣全球市場排名第一的產品

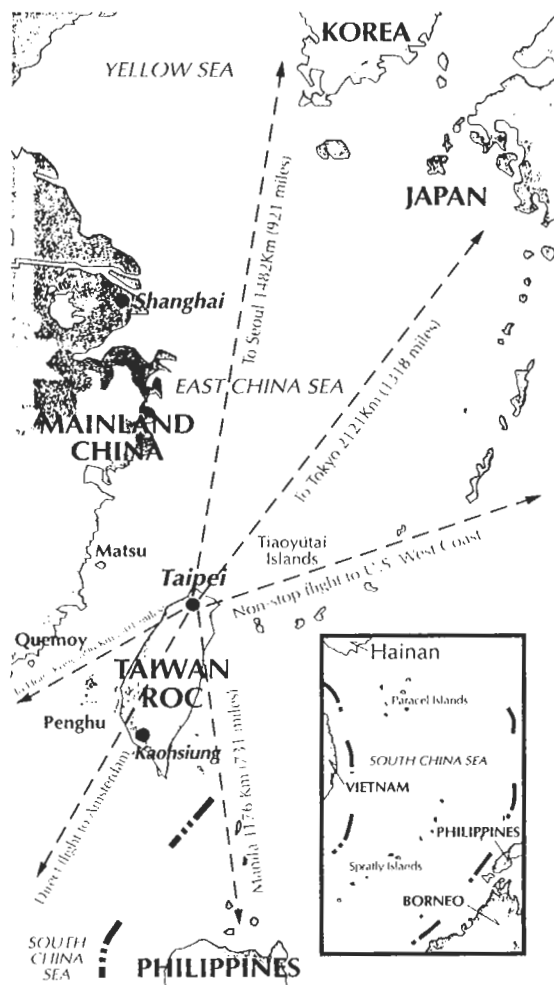
產 品	金額 (億美元)	世界占有率 (%)
主機板	20.46	74
滑鼠	1.98	65
影像型掃描器	5.40	64
電腦鍵盤	4.15	61
數據機	8.7	61
電源供應器	10.8	55
監視器	72.71	53
網路卡	5.53	39
繪圖卡	5.58	38
聚酯纖維	36.55	16.6
電子玻璃纖維布	2.7	22
ABS樹脂	8.63	21
螺絲	14.19	*33.6
自行車	10.66	*9.2
縫紉機	6.36	*26.35

註：*以外銷值作排名(餘則以產值為排名基礎)

資料來源：工業局、資策會

A Brief Introduction To The Republic Of China

Land

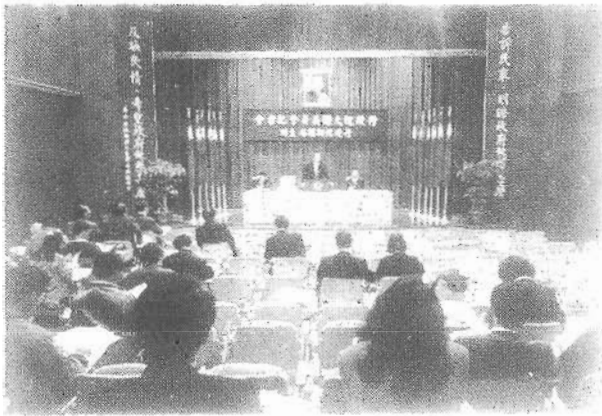


China, the second largest country in the world, has an area of 11,418,174 sq. km (including Mongolia). It is located in East Asia, with most of the country falling in the temperate zone. It is bounded on the east and southeast by the Pacific Ocean, on the south and southwest by the Indochinese Peninsula and the Indo-Pakistani subcontinent, and on the west and north by Afghanistan and several former Soviet republics.

When the Chinese communists occupied the mainland in 1949, the government of the Republic of China moved its seat to Taiwan. The territories currently under the control of the ROC government include Taiwan, the Pescadores 澎湖群島, Quemoy 金門, and the Matsu Islands 馬祖島, as well as the archipelagoes in the South China Sea. Off the Pacific coast of Taiwan are Green Island 綠島 and Orchid Island 蘭嶼. To the northeast of Taiwan are the Tiaoyutai Islets 釣魚台列嶼.

Taiwan

The island of Taiwan is located off the eastern coast of China in the Western Pacific between Japan and the Philippines, and is separated from the Chinese mainland by the Taiwan Straits. With a total area of about 36,000 sq. km, Taiwan is the smallest province of the Republic of China. The island is just 394 km long and 144 km broad at its widest point.



Above: The Mainland Affairs Council informs the public of the latest developments in cross-Straits relations.



ROC students engage in a colorful array of extracurricular activities.

People

China's total population is estimated at just under 1.2 billion, about one-fifth of humanity. In addition to the Han, the largest ethnic group, China boasts scores of minorities that display varying degrees of divergence from mainstream Han culture. A total of 56 such minority groups have been identified, including the Manchu, Mongolian, Uighur, Tibetan, Miao, Yi, Gerbao, and Chuang peoples. The term "Chinese" includes all these peoples and is mainly a cultural designation.

Population

Taiwan's population numbered over 21.35 million in December 1995. Taipei City ranks as Taiwan's largest and most densely populated metropolitan area, followed by Kaohsiung City in the south. About 59 percent of Taiwan's population is concentrated in four metropolises (Taipei, Kaohsiung, Taichung, and Tainan).

Over the past few decades, Taiwan's population has been graying. The number of people aged 65 and over exceeded 7.64 percent of the population in 1995. This percentage is expected to continue to rise in coming years.

Language

More people speak a Chinese language natively than any other tongue in the world. In spite of the existence of multitudinous dialects, many of which are mutually unintelligible but still lumped together under the word "Chinese," the Chinese people are united by a shared lingua franca, usually referred to as the National Language 國語 in Taiwan, the "Common Language" 普通話 on the Chinese mainland, and Mandarin in English.



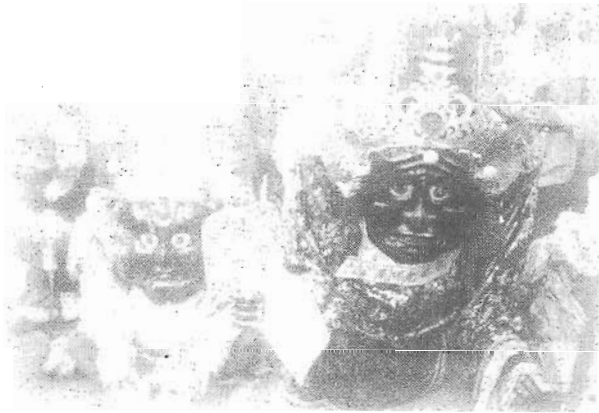
Above: Dr. Lee Teng-hui is sworn in as the ROC's ninth-term president on May 20, 1996.

Some of the outstanding characteristics of a language or dialect in the Chinese language family may include monosyllabicity and a simple phonological system, the use of tones to distinguish different meanings, a syntax that depends on word order, and a lack of inflection, grammatical gender, and pluralization. Mandarin, which possesses all these traits, is thus one of the world's easier languages to master.

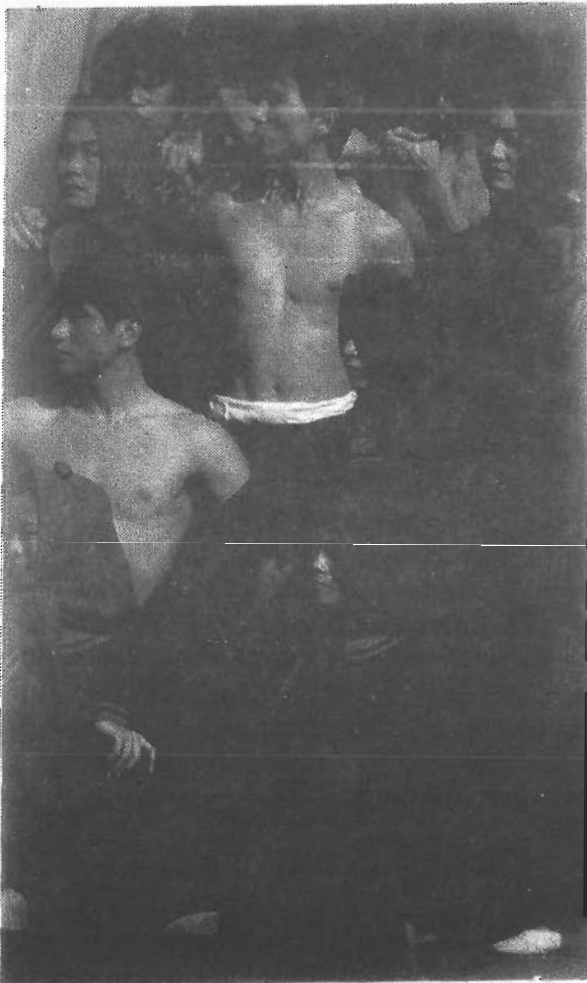
To represent the sounds of Mandarin, people in Taiwan use the Mandarin Phonetic Symbols 注音符號, a collection of 37 phonetic symbols plus marks that signify Mandarin's four tones. In Taiwan, the most prevalent Romanization systems for Mandarin are the Wade-Giles Romanization and the *Gwoyue Romatzyh*, dubbed the National Phonetic Alphabet II 國音字母第二式.

Government

The Republic of China, established in 1912 by Dr. Sun Yat-sen, has the distinction of being Asia's first constitutional democracy. The ROC Constitution is built on a tripartite conceptual framework: the Principles of Nationalism, Democracy, and Social Well-being. The Principle of Nationalism 民族 advocates not only equal treatment and sovereign status for China in the interdependent commonwealth of nations, but also equality for all Chinese ethnic groups within the Chinese state. The Principle of Democracy 民權 assures each individual the right to exercise the political and civil liberties due to him or her. The Principle of Social Well-being 民生 states that the powers granted to the government must ultimately serve the welfare of the people by building a prosperous economy and a just society.



Above: The majority of adults in Taiwan practice some form of Chinese folk religion.



The Cloud Gate Dance Theatre performs many dances that focus on local historical and cultural motifs.

Chinese Festivals

The Chinese Lunar Calendar is crowded with traditional festivals, most of which are observed with great pomp and ceremony in Taiwan. The first festival of the year is Chinese New Year 春節. Often called Lunar New Year, it is the most important of annual festivals and is followed by the Lantern Festival 元宵節 on the first full moon of the Lunar Calendar. The Taipei Lantern Festival at the Chiang Kai-shek Memorial Hall features ceremonial processions, folk arts demonstrations, and thousands of colorful lanterns. Several months later, boat races during the Dragon Boat Festival 端午節 commemorate a legendary attempt to rescue a drowning poet-statesman. The Mid-Autumn or Moon Festival 中秋節 celebrates the harvest moon and is marked by gazing at the moon and eating rich pastries known as "moon cakes." The birthday of Confucius is celebrated with a dawn ceremony of dances, costumes, music, and other rites. The last major festival of the year is Double Tenth National Day 雙十節, which commemorates the anniversary of the October 10, 1911, revolution which led to the overthrow of the Ching dynasty and the founding of the Republic of China.

General Information for Visitors

Tourist visas for the Republic of China can be obtained from the ROC Ministry of Foreign Affairs and ROC embassies, consulates, or designated representative offices in foreign countries. These visas allow maximum stays of 14 to 60 days. Some are extendable, allowing stays of up to 180 days. Both single- and multiple-entry visas are issued.

Citizens of 15 countries including the United States, Japan, Sweden, Spain, Portugal, Austria, France, Germany, England, Holland, Belgium, Luxembourg, Canada, Australia, and New Zealand may enter the ROC visa-free for stays of up to 14 days, as long as their passports are valid for at least six months.

The Republic of China's unit of currency is the New Taiwan Dollar (NT\$). The exchange rate, around NT\$27.5 to US\$1 in early 1996, has fluctuated in

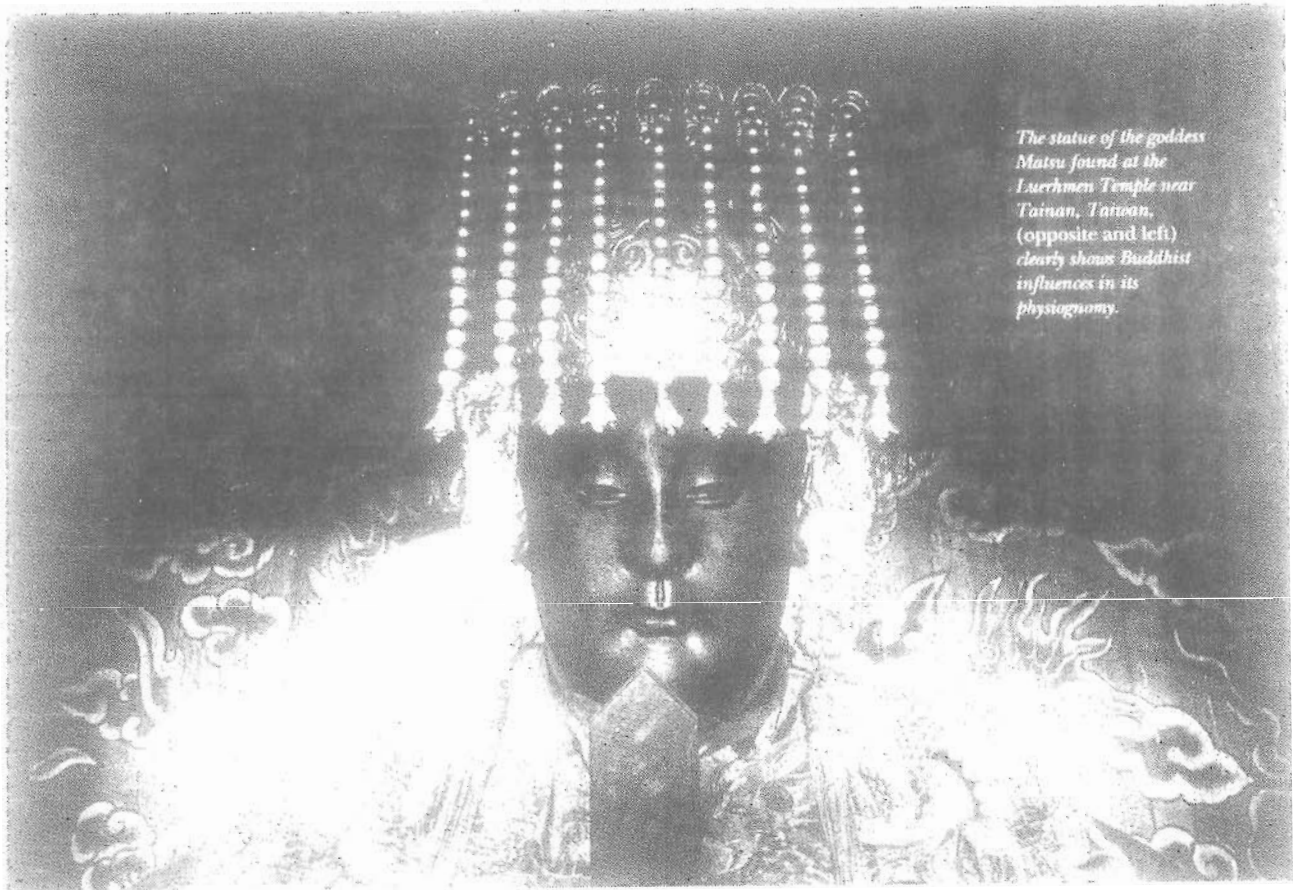
recent years. Foreign currencies can be exchanged at government-designated banks, hotels, and shops. Major credit cards are accepted, and traveler's checks may be cashed at large hotels, tourist-oriented restaurants, souvenir shops, most department stores, and local branches of the banks that issued them.

Banks are open from 9 A.M. to 3:30 P.M. Monday through Friday and from 9 A.M. to noon on Saturday. Most commercial firms operate during the same hours as banks, except they close two hours later Monday through Friday. Department stores are open daily from either 10:30 or 11 A.M. to 9:30 P.M., and most other stores are open daily from 9 or 10 A.M. to

9 or 10 P.M. Government offices are open from 8:30 A.M. to 12:30 P.M. Monday through Saturday and from 1:30 to 5:30 P.M. Monday through Friday.

All territories under ROC governmental control are on one time standard, which is UTC +8 hours and which remains the same all year, i.e. there is no daylight savings time during the summer months.

The basic types of accommodations available around the island include international tourist hotels, standard tourist hotels, and hostels and youth activity centers. Electric current used throughout Taiwan is 110 volts AC, 60 Hz. Drinking water served at hotels and restaurants is distilled or boiled.



The statue of the goddess Matsu found at the Luermen Temple near Tainan, Taiwan, (opposite and left) clearly shows Buddhist influences in its physiognomy.

MATSU

第一廠：阿罕布拉修護廠
 2411 W. MAIN ST., ALHAMBRA, CA 91801
 818-284-3408(三線)FAX:818-571-0071

台灣汽車

① 台灣汽車 服務的宗旨

JAMY'S AUTO REPAIR

修護機件、引擎、車身、輪胎

板金、噴漆，依車型、年份、色調作最恰當

修車怕有糾紛麻煩請
 增設 重型卡車

歡迎同業、保險公司委辦理賠

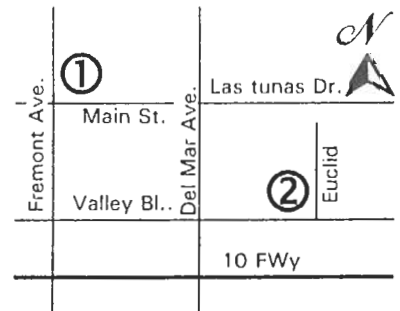
以最輕濟

台灣汽車 股份有限公司 為您

解決任何有關車子的大小問題：

引擎換新、大修、高級電腦、電路、冷熱氣、
 變速、差速、平衡、剎車校正、噴油器、心油器、
 排煙檢查、大小保養。板金噴漆，設有專廠。

固特異輪胎聖蓋博谷總代理



台灣汽車

股份有限公司

於本土之外另在南加
 州創業至今已十八年
 ，十八年來以敬業及誠
 懇的服務態度，由一家
 修車廠擴充成兩家，接著
 又設了板金廠。最近板金
 廠擴大規模，更新設備，行
 有餘力，還進行環境方面的
 公園化。我們既已是華人修
 車界的元老，更致力保持自
 身先進的地位。

可大可久的基礎；我們深知求
 房和設備，這是我們求發展的
 台灣汽車 一向擁有自己的廠

第二廠：聖蓋博修護廠

327 E. VALLEY BLVD., SAN GABRIEL, CA 91776
 818-571-8289(八線)FAX:818-571-0071

JAMY MOTORS

股份有限公司

第三廠：聖蓋博板金噴漆廠

1245 E. LAS TUNAS DR., SAN GABRIEL, CA 91776
818-309-5336(八線) FAX: 818-309-0129

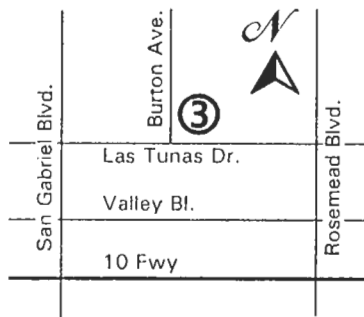
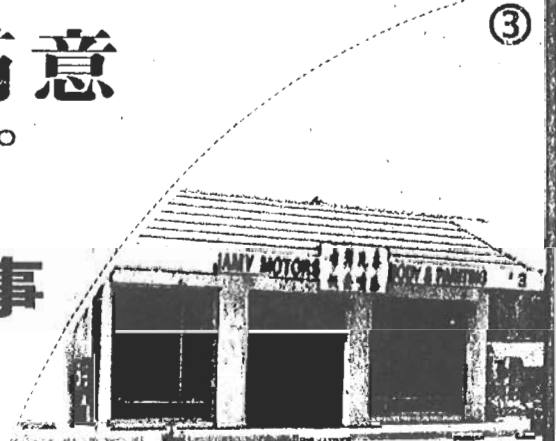
在求客戶的稱心滿意

任何年份廠牌大小車子。

處理。到府估價，免費拖車。(限板金廠)

到台灣汽車 安心省事 板金與烤漆。

事宜；沒有保險，可依客戶意思
方法整修。

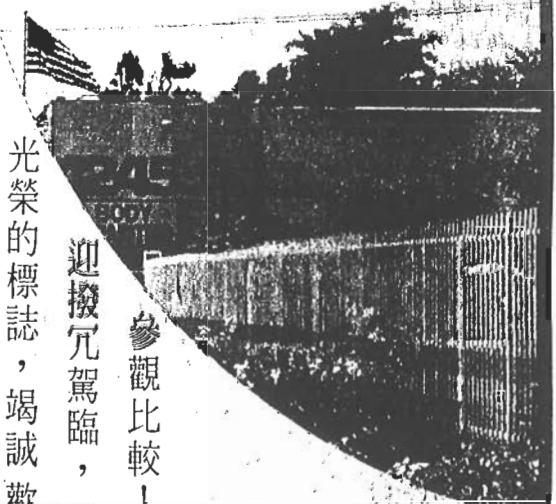


多部重型車身拉樑校正機，保證百分之百恢復原廠規格
新設：電腦全自動控制大型真空式烤漆房

獨家採用無疤痕自動拉車身機

決不在車身鑽孔以進行板金工作

零污染設備可保證車身烤漆後光潔完美毫無瑕疵



參觀比較！

迎撥冗駕臨，

光榮的標誌，竭誠歡

工作可靠，誠是華人

台灣汽車 收費公道，

客戶尋覓跋涉之苦。

標顯者，門面光鮮，更免

台灣汽車 地點適中，目

車的維修多處奔波；加以

，速度快，客戶無須為一部

貫作業，相互支援，效率高

烤漆廠、拖車服務。連鎖一

台灣汽車 的修護廠、板金

有超過十年的資歷。

受聘的五十餘位技師，人人都

所以我們決不僱用學徒充數，

發展有賴健全的制度和原則，

(TAIWAN), INC.

台灣汽車

公園化美景↑
營業時間：

星期一至六上午八時到下午六時

1 SIGN 第一招牌公司 FIRST SIGNS CO.



American International Bank 美國國際銀行



美國南加州福建同鄉會 SOUTHERN CALIFORNIA FUKIENESE ASSOCIATION

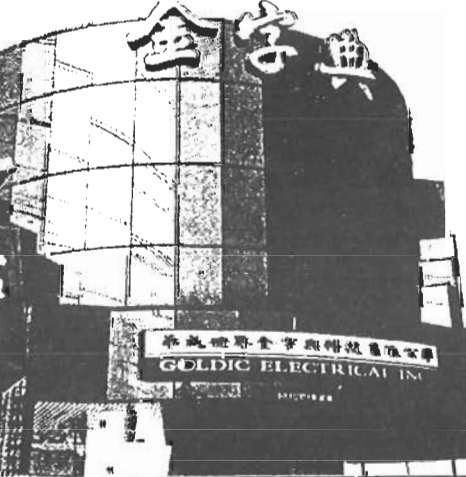


- GRAND OPENING
- NOW OPENING
- OPEN SOON
- NOW LEASING
- CLEARANCE SALE
- NOW RENTING
- NOW OPEN 24 HRS
- NOW SERVING BREAKFAST
- NOW SERVING SUNDAY BRUNCH
- UNDER NEW OWNERSHIP
- PROPERTY MANAGEMENT
- NOW HIRING
- OPEN
- SALE

承接各種霓虹燈室內、室外、立體字、裝飾字



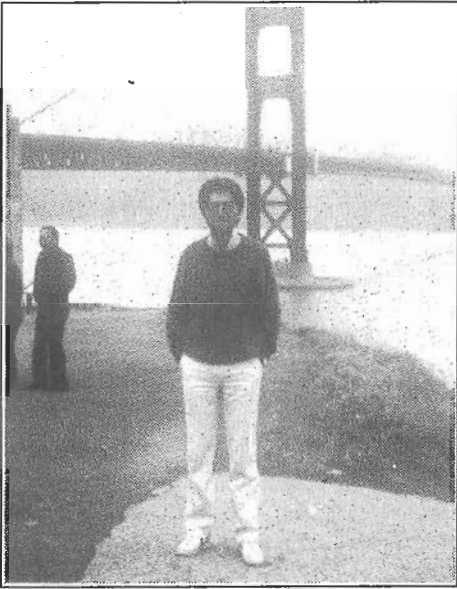
(優待老顧客，歡迎新顧客比價)
STATE LIC. #605688 / UL. NO. EL 100007



- 值得您信賴的第一招牌，擁有最新型的大電腦，採用電腦製作及一貫電腦設備作業，高水準，高品質。
- 我們擁有自己的廠房，自備大型吊車，及一切生產器具。
- 由設計、申請政府許可到製造、安裝、保養一貫作業。
- 我們承接各種大小招牌、室內設計、立體鐵質招牌、銅字招牌、壓克力、霓虹燈、BANNER VINYL、餐館MENU BOX、櫥窗.....等。
- 我們免費估價，絕對令您滿意，歡迎您來參觀比較。
- 大量供應現有產品OPEN NEON SIGN。
(您可以自己裝，非常方便)

(818)448-1616
(818)448-1619
FAX:(818)448-4005
9647 E. RUSH ST., S. EL MONTE, CA 91733

評審簡介



梁綸武先生

畢業於師範大學美術系，曾任中國文化大學教師，也曾獲電視廣告金鐘獎。現任美國洛杉磯 Highlight Graphics Inc. 總裁。

姜旗先生

資深美術家，擅長版畫、現代重彩及油畫。在美國各大城市以及加拿大、日本等地舉辦過成功的個人繪畫展覽。



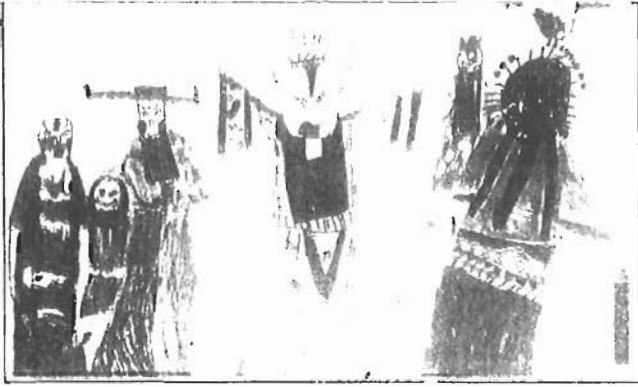
姜旗先生在畫展中接受美國電視台的採訪。

蘇杭博士與孩子們在洛杉磯兒童博物館。



蘇杭女士

美國紐約州立大學兒童教育博士，洛杉磯中文廣播電台節目副經理，兒童節目「小小世界」主持人。



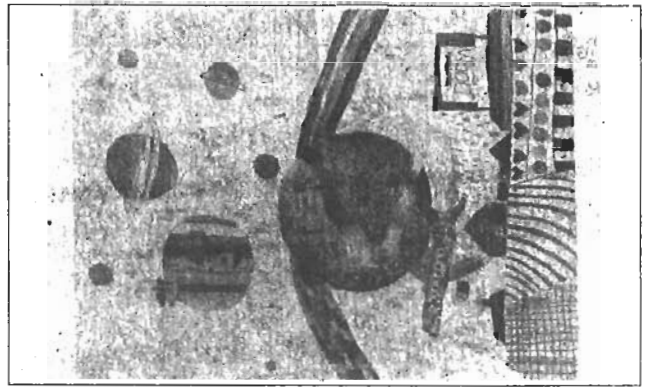
兒童A組：第二名 鄭子傑 Ricky Cheng



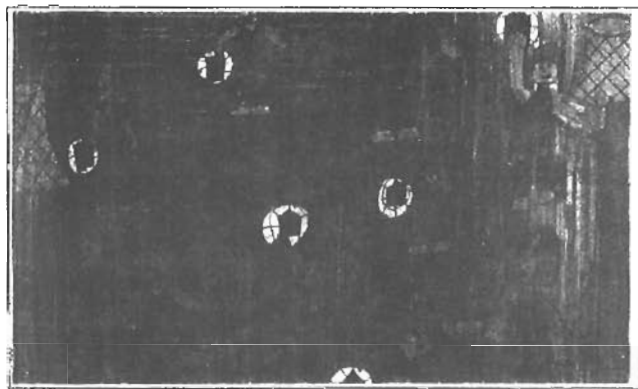
兒童A組：第三名 鄭夙君 Cheng Suh Chun



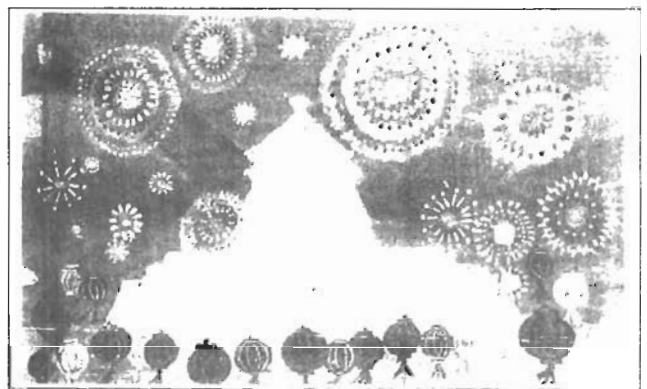
兒童B組：第一名 黃同婉 Tiffany Wong



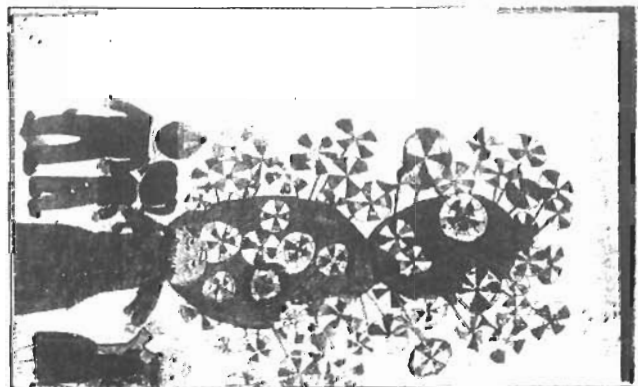
兒童B組：第二名 黃浩倫 Arthur Huang



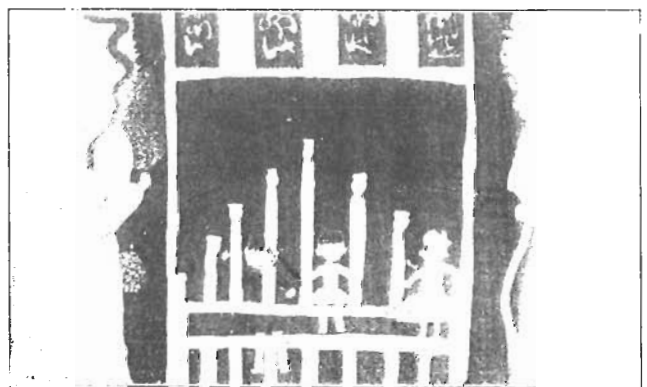
兒童B組：第三名 楊雅婷 Ya-Ting Yang



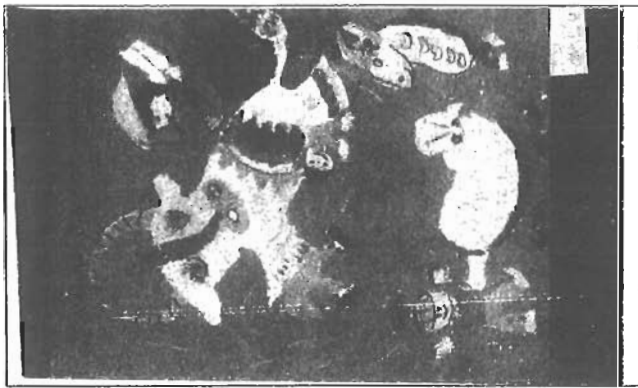
兒童C組：第一名 朱珮嫻 Natalie Chu



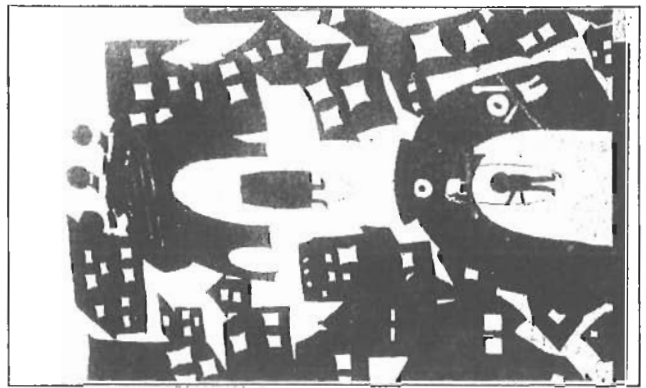
兒童C組：第二名 陶亭婷 Stephanie Topliffe



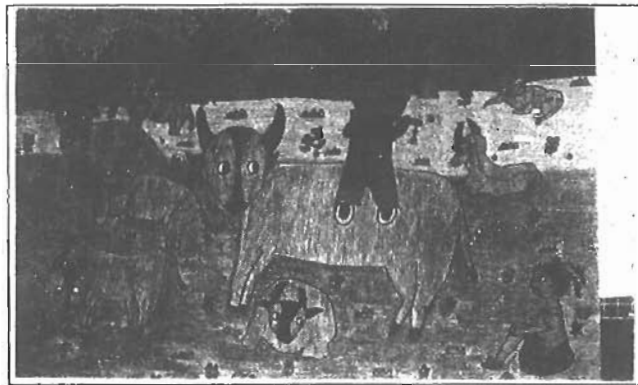
兒童C組：第三名 陳思潔 Szu-Chieh Chen



兒童D組：第一名 黃永杰 Mike Huang



兒童D組：第二名 周英麟 Marvin Chow



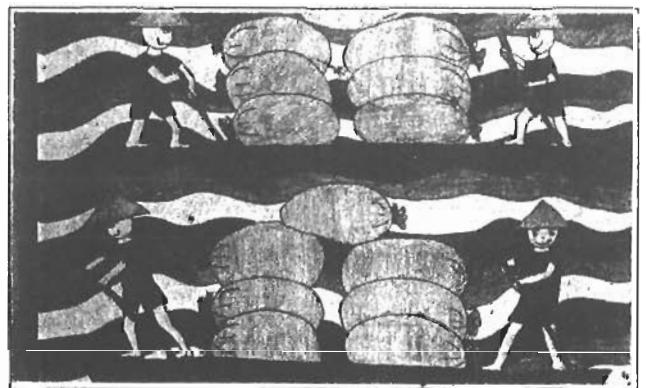
兒童D組：第三名 余珊 Sandy Yu



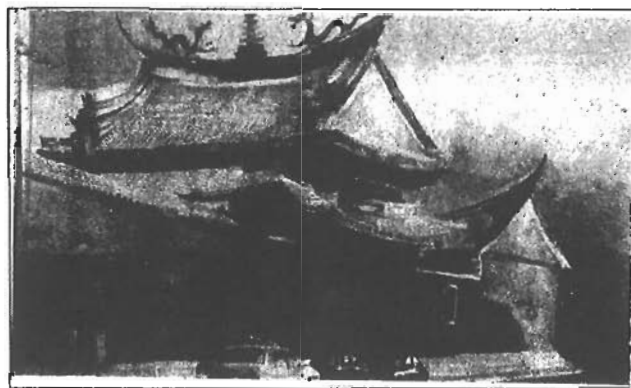
少年組：第一名 羅琬軒



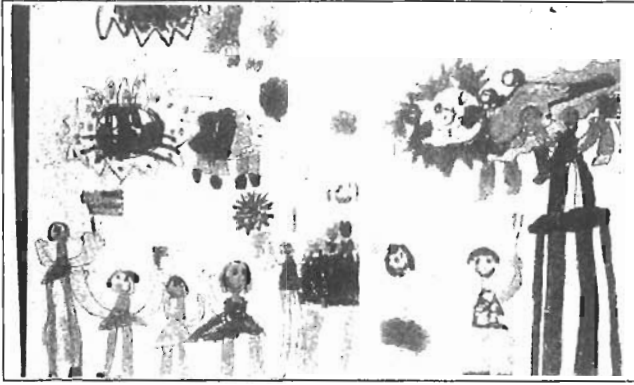
少年組：第二名 王寶璽 Charlie Wang



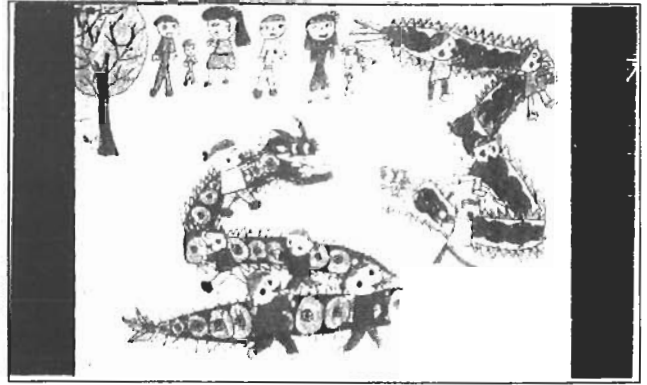
少年組：第三名 方展平 Benjamin Fong



少年組：第三名 洪國棟 Hong Gou Dong



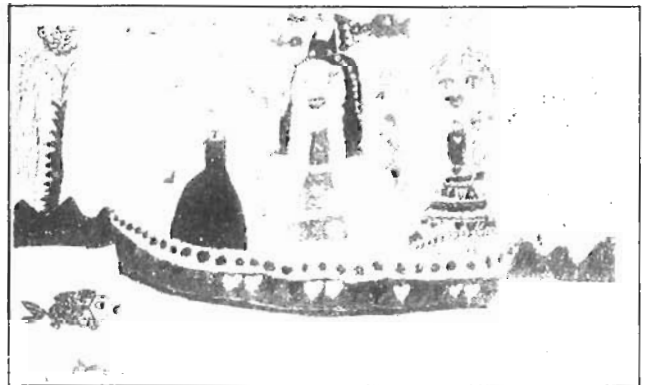
幼兒A組：第三名 蕭嘉麗 Carly S. Tieu



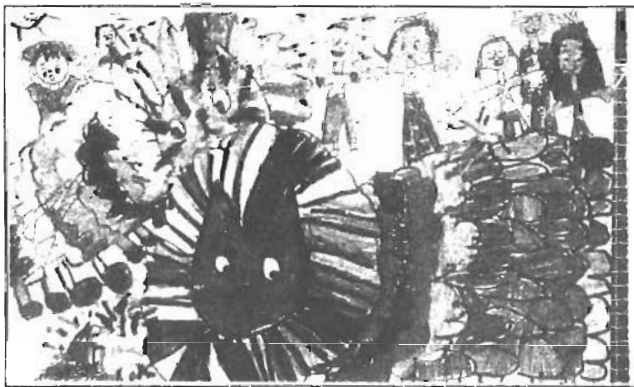
幼兒A組：第三名 張百行 Christopher Choeng



幼兒B組：第一名 林碧琪 Becky Lam



幼兒B組：第二名 郭煒欣 Vivian Kuch



幼兒B組：第二名 黃以寧 Cassandra Huang



幼兒B組：第三名 劉璧榕 Jaqueline Liu



幼兒B組：第三名 葉子豪



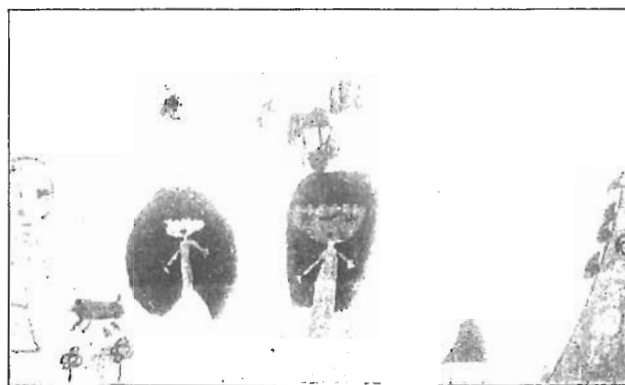
兒童A組：第一名 陳怡臻 Yi-Jen Chen

少年組(十二至十四歲)：

名別	中英文姓名	性別	地區	主題
第一名	羅琬軒	女	台灣	迎神賽會
第二名	王寶璽 Charlie Wang	男	L.A.	我的家鄉鴨子多
第三名	方展平 Benjamin Fong	男	L.A.	水鄉運輸
	洪國棟 Hong Gou Dong	男	台灣	武廟
佳 作	伍立人 Eric L.Y. Ng	男	L.A.	國劇
	葉慧君 Daphne Yap	女	S.J.	童年
	王聖文 Wen-Sheng Wang	男	台灣	熱鬧的廟宇
	陳怡霖 Julia Chen	女		節慶
	林偉勤 Walkins Lam	男	L.A.	山村學校
參賽者	嚴如玉 Louise	女	華府	踏青
	鄧美怡	女	華府	新年快樂
	洪國棟	男	台灣	榕園金園
	鄭珍妮 Jennie Cheng	女	L.A.	蝴蝶
	郭時昇 Shih-San Kuo	男	台灣	赤崁樓
	張家傑 Chia-Jack Chang	男	台灣	億載金城
	郭 儒	女	台灣	舞龍慶節
	王文郁 Weu-Yu Wang	女	台灣	民俗表演
	劉持文	女	台灣	舞龍
	陳姿樺 Tzy-Huaw Chen	女	台灣	避邪獅頭
	左馥瑜 Fu-Yu Tso	女	台灣	牌樓
	洪韻筑 Sarah Horng	女	L.A.	佛祖與玉皇大帝
	趙心瑜 Hsin Yu Chao	女	台灣	童年
	李怡蓁 Crystal Li	女	S.J.	阿里山日出
	林佩郁	女	台灣	故鄉
	秦伯鈞 Jony Tsing	男	L.A.	台灣山景
	詹喬鈞	男	台灣	捉蟋蟀(灌土猴)



幼兒A組：第一名 黃俐綺 Emily Wong



幼兒A組：第二名 盧佳好

佳 作	陳俞希 Vivian Chen	女	L.A.	今日台灣婦女
參賽者	陳夢伊 Mellissa Chen	女	L.A.	中國龍
	沈彥庭 Jonathan Sen	男	L.A.	瓶花
	林宛儀 Linsey	女	台灣	八家將
	王柏期 Paul Chee Wang	男	台灣	過年
	荊心煜 Denise Gene	女	L.A.	端午節龍舟
	洪筱甯 Connie Horng	女	L.A.	沙鹿小鎮
	Wesley Yao		華府	海邊
	吳庭緯	男	台灣	舞龍
	李鳳梧 Christine Lee	女	L.A.	瀑布
	楊謹妤 Stephanie Yaung	女	L.A.	龍年
陳天妮 Tiffany Chen	女	L.A.	舞龍	

兒童D組(十、十一歲)：

名別	中英文姓名	性別	地區	主題
第一名	黃永杰 Mike Huang	男	L.A.	年年戲牛
第二名	周英麟 Marvin Chow	男	L.A.	水鄉
第三名	余 珊 Sandy Yu	女	L.A.	鄉村牧童
佳 作	李惠芳	女	台灣	神遊
	陳宇涵 Crystal Chen	女	S.J.	龍舟賽
	黃 敏	女	台灣	黃昏
	陳富玉 Jessica Chen	女	L.A.	關渡大橋與觀音山
	張恩銘 Chzung Yen-Ming	男	台灣	戲
	吳欣俞 Hsin-Yu Wu	女	台灣	農村
	林琮昀 Stanley Lin	男	L.A.	基隆港的黃昏
	陳育琳 Yuh Lin Chen	女	台灣	避邪獅頭
	方藹莉 Iris Fong	女	L.A.	採蓮藕
	馮彩雲 Jennifer Phung	女	L.A.	家鄉的新年好熱鬧
參賽者	秦伯雯 Alice Tsing	女	L.A.	美麗的公園
	李怡蓮 Elaine Li	女	S.J.	瀑布
	李季鴻 Joseph Lee	男	L.V.	我的家
	馬兆鴻 Michael Ma	男	S.J.	日月潭
	廖大文 Alina Liao	女	S.J.	近春
	蔡佩珊	女	台灣	中山公園
	蕭至勛 Joseph	男	台灣	農耕
	程群傑	男	台灣	中山公園
	陳勉汎	男	台灣	中山公園
	許 曄 Waynesford Sheu	男	L.A.	聚寶盆

兒童B組(八歲)：

名別	中英文姓名	性別	地區	主題
第一名	黃同婉 Tiffany Wong	女	L.A.	養雞
第二名	黃浩倫 Arthur Huang	男	L.A.	宇宙
第三名	楊雅婷 Ya-Ting Yang	女	台灣	藍球比賽
佳作	洪彥安 Janet Hung	女	S.J.	舞龍慶會
	林祐仔 Alvin Lin	男	S.J.	夜市
	楊晨欣 Ashley Yang	女	S.J.	慶新年
	蘇昆彬 Ben Su	男	台灣	國泰民安
	張天慧 Grace Chang	女	S.J.	街景
	伍超誠 Timothy C.S. Ng	男	L.A.	鋤禾
	施嵐清 Lan-Ching Shy	男	台灣	舞獅呈祥
參賽者	荊幼石 Royce Gene	男	L.A.	快樂的元宵節
	李鳳桐 Diana Lee	女	S.J.	台北市景
	陳建貞 Jiann Jen Chen	女	台灣	舞獅
	張安祖 Andren Chang	男	L.A.	白沙灣
	黃田田		華府	野餐烤肉
	冼振中 Derek Sin	男	L.A.	彩虹世界
	李 洛 Kevin Lee	男	L.A.	長榮航空
	Aurora Gaudette	女	L.A.	學演戲
	Raymond Kovacs	男	L.A.	台北街景
	林恩新 En-Shin Lin	男	台灣	龍獅呈祥
	程群詠	男	台灣	跳信
	廖大中 Alexander Liao	男	S.J.	划龍舟
	謝瑋芳	女	台灣	秋天的公園
	王思涵 Tiffany Wang	女	S.J.	龍獅慶節
	蔡明翰 Ming Han Tsai	男	台灣	舞獅
	張致然 Roman Chang	男	L.A.	安居
	吳恩綺 En-Chi Wu	女	台灣	拜拜
	莊賀任	男	台灣	河邊遊玩
	冼振華 Timothy	男	L.A.	兩隻小蝸牛

兒童C組(九歲)：

名別	中英文姓名	性別	地區	主題
第一名	朱珮嫻 Natalie Chu	女	L.A.	節日
第二名	陶亭婷 Stephanie Topliffe	女	L.A.	漂亮的小風車
第三名	陳思潔 Szu-Chieh Chen	女	台灣	門神

參賽者	劉書懷 Sharon Liu	女	S.J.	慶新年
	黃毓婷	女	L.A.	我的家
	鄭雅云	女	台灣	河邊
	黃立祥	男	台灣	飛機
	陳子駿	男	華府	吃草
	蔡文翔	男	台灣	舞獅
	黃彥根	男	台灣	捕魚
	楊證憲	男	台灣	飛機
	張雪松 Autumn Chang	女	S.J.	台北早晨
	盧嘉琦 Kaye Anton Lu	女	L.A.	鵝的幻想
	錢思源 Stephen Chien	男	S.J.	划龍舟
	盧嘉倫 karen Beck Lu	女	L.A.	熊貓
	徐佑薄	男	台灣	街景
	吳韋婕	女	台灣	踩高蹺
	黃立祥	男	台灣	捕魚
	汪開純 Kara Wang	女	S.J.	慶春節
	李怡德	男	台灣	舞龍
	廖愛伶 Jazmine Liew	女	S.J.	山嶺

兒童A組(七歲)：

名別	中英文姓名	性別	地區	主題
第一名	陳怡臻 Yi-Jen Chen	女	台灣	舞獅
第二名	鄭子傑 Ricky Cheng	男	L.A.	戲
第三名	鄭夙君 Cheng Suh Chun	女	台灣	舞龍
佳作	梁雅智 Grace Liang	女	S.J.	元宵節
	朱珮謙 Stella Chu	女	L.A.	爸爸的家
	洪郁婷 Yu-Ting Hung	女	台灣	舞龍慶年
	謝瑞 Christina Sia	女	L.A.	台灣的西瓜
	蕭婕 Katherine Siew	女	L.A.	我台灣的小狗
	郭翰	男	台灣	鄭成功像
參賽者	梁奕祖 Joseph Y. Liang	男	L.A.	爸爸的故鄉
	劉曉昀 Sherry Liou	女	S.J.	鑼鼓喧天
	陳俐螢 Samantha Chen	女	S.J.	我愛過年
	吳珍儀 Alison Wu	女	S.J.	節慶
	李威廉 William Lee	男	S.J.	中國功夫
	黃昱善 Wilson Y. Wong	男	L.A.	香港
	王思涵 Tiffany Wang	女	S.J.	賽龍舟
周碩昱 Emily Chou	女	S.J.	賽龍舟	

第13屆全美台灣同鄉聯誼會兒童繪畫比賽

參賽及優勝者名錄

幼兒A組(五歲)：

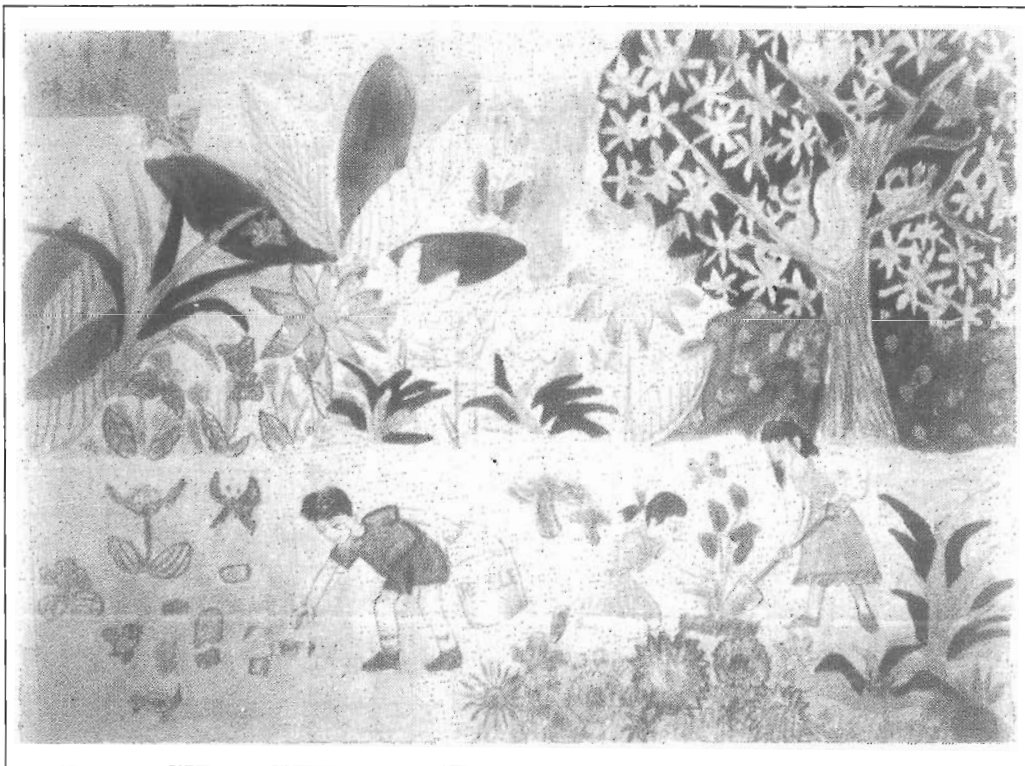
名別	中英文姓名	性別	地區	主題
第一名	黃俐綺 Emily Wong	女	S.J.	過新年
第二名	盧佳妤	女	台灣	去郊遊
第三名	蕭嘉麗 Carly S. Tieu	女	S.J.	過新年
	張百行 Christopher Choeng	女	L.A.	雙龍獻瑞
佳 作	黃郁芸	女	台灣	我
	林禹孜 Christopher Lin	女	S.J.	划龍舟
	邱育慈	女	台灣	海的世界
	王聖驊 Dustine Wang	男	S.J.	舞龍舞獅
	朱家良	男	台灣	動物園
	王佑珩 Tiffany Wang	女	S.J.	龍舟競賽
參 賽 者	邵華羚 Rose Shaw	女	S.J.	賽龍舟
	楊慧萍	女	台灣	河邊
	鄭名芳	女	台灣	我的家
	陳名偉	男	台灣	捕魚
	林奇鋒	男	台灣	火車
	林琮奇 Brian Lin	男	L.A.	飛機去台灣
	邱郁雯	女	台灣	河邊
	蘇琬晴 Leanna Su	女	L.A.	陽明山露營
	黃奕傑	男	台灣	魚群

幼兒B組(六歲)：

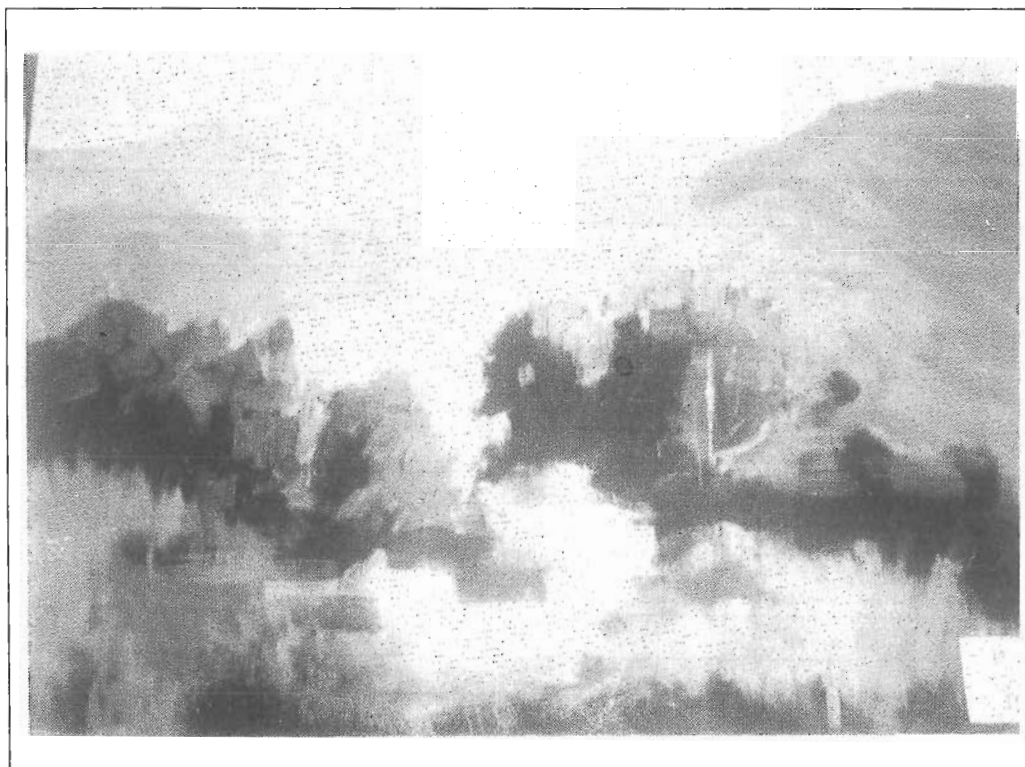
名別	中英文姓名	性別	地區	主題
第一名	林碧琪 Becky Lam	女	L.A.	回娘家
第二名	郭煒欣 Vivian Kuch	女	L.A.	美麗日月潭
	黃以寧 Cassandra Huang	女	S.J.	祥龍獻瑞
第三名	劉璧榕 Jaqueline Liu	女	S.J.	喜氣洋洋
	葉子豪	男	台灣	派出所
佳 作	黃炫詠	男	台灣	恐龍世界
	黃維訊 Wilson Huang	男	L.A.	四季快樂園

少年組

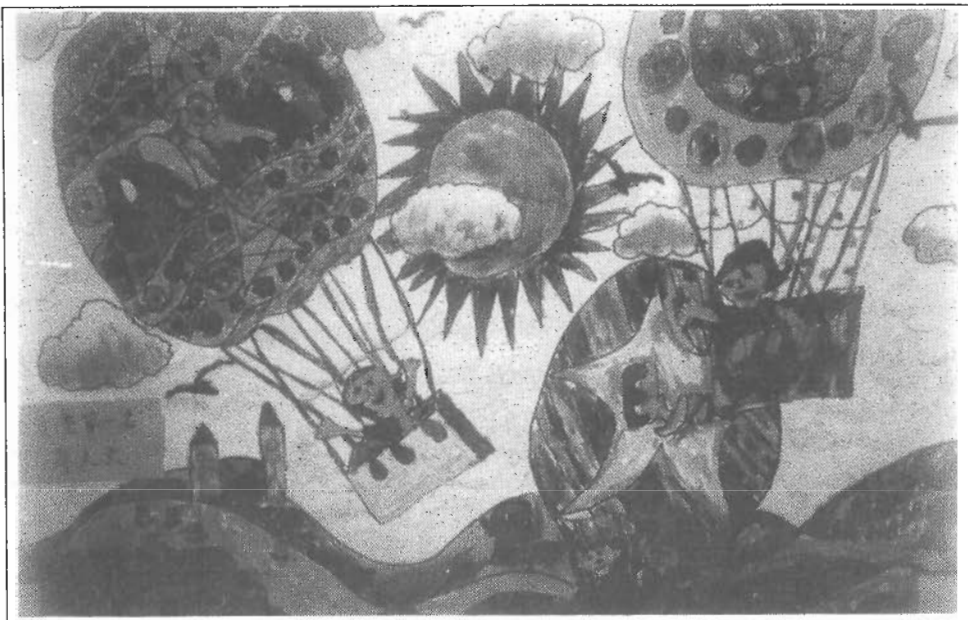
少年組：第一名陳柏岑



少年組：第二名郭幸宜

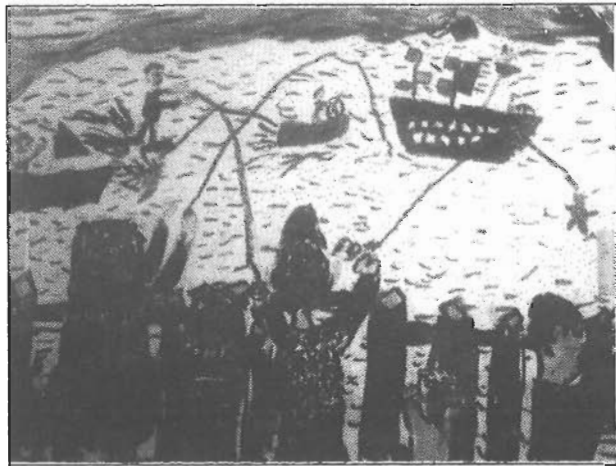


兒童組



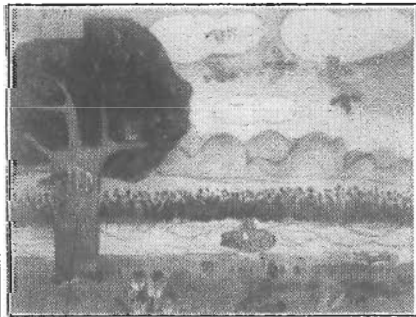
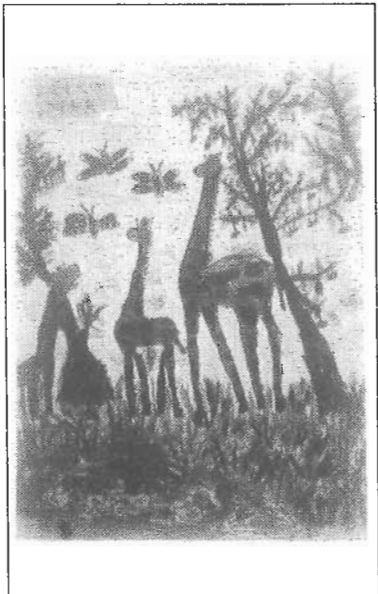
兒童組：第一名 廖大文

兒童組：第三名 姚艾玲



兒童組：第二名 周碩星

兒童組：佳作 梁鉅威



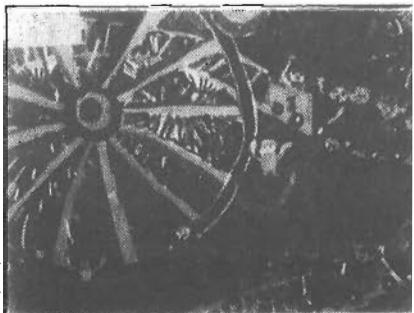
兒童組：佳作 李全



兒童組：佳作 劉曉昀



兒童組：佳作 王嘉珩



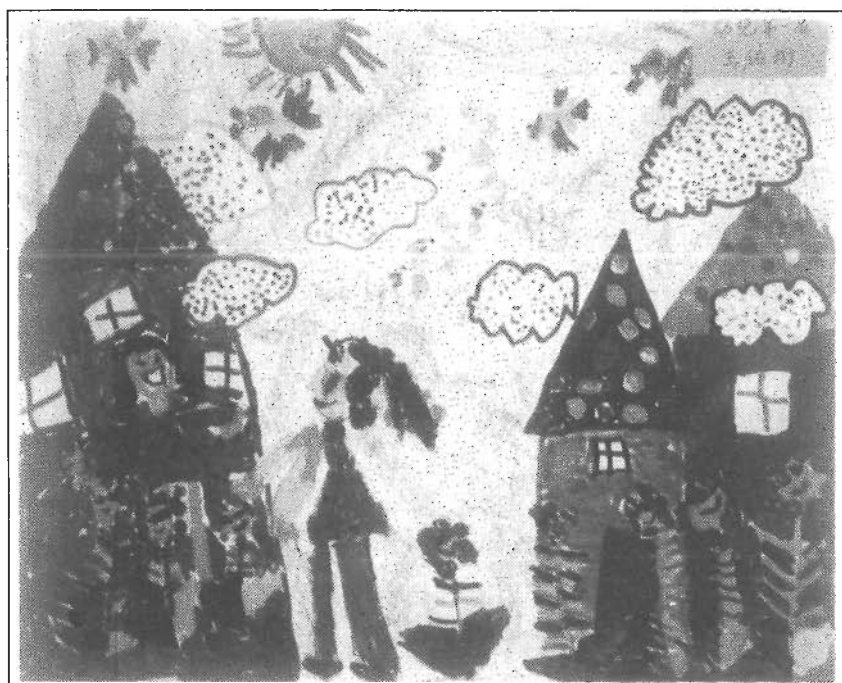
兒童組：佳作 邱董

第12屆全美台灣同鄉聯誼會兒童繪畫比賽 優勝名錄

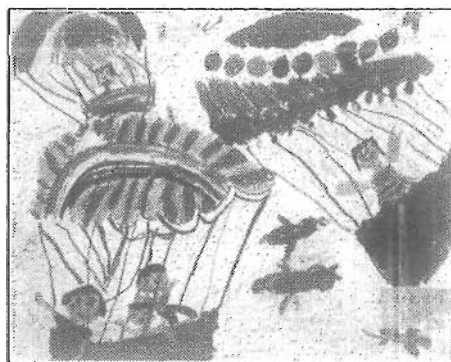
幼兒組：第一名－王佑珩，第二名－伍敏碩，第三名－練予彤，佳作－吳珍儀

兒童組：第一名－廖大文，第二名－周碩星，第三名－姚艾玲
佳作－梁鉅威、李全、劉曉昀、邱萱、王嘉珩

少年組：第一名－陳柏岑，第二名－郭幸宜



幼兒組



幼兒組：佳作吳珍儀

幼兒組：第一名王佑珩



幼兒組：第二名伍敏碩



幼兒組：第三名練予彤

祝賀

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆年會

大會成功

紐英崙台灣同鄉聯誼會

林愛迪會長暨全體理事顧問

仝賀

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆年會

祝賀

年會成功



西雅圖台聯會會長孫樂瑜

西雅圖台灣同鄉聯誼會

- | | | | |
|--------|---------|--------|--------|
| 會長：孫樂瑜 | 副會長：張武榆 | 理事：謝天真 | 顧問：盧勝彥 |
| 余錦昌 | 郭武忠 | 陳文氣 | 許利彥 |
| 劉筱筠 | 紀偉 | 歐朝士 | 辛樹杰 |
| 簡和美 | 許秉初 | 陳一仁 | 李一恆 |
| 李大政 | 陳爵桓 | 蕭東賢 | 白玉崑 |
| | | 許錫葵 | |
| | | 黃鏡衍 | |



▲ 中華民國民國台北經
 齋文辦事處西雅
 圖張小月處長(右)
 一以貴賓身份會
 應邀出席台聯二
 協辦首家輝晚
 長駱職慶功宴
 就右三為孫樂
 婦員任駱氏競選

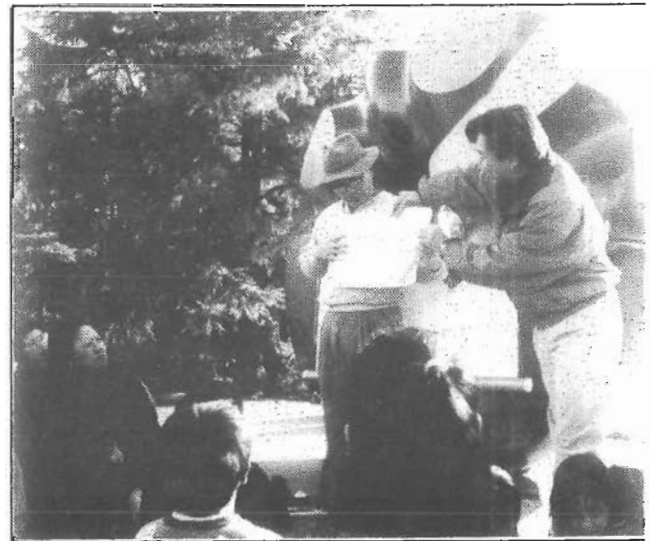


◀ 駐西雅圖台北經
 濟文化辦事處長
 張張小月女士(右)
 頒給(由孫樂
 武榆領)

應邀出席美國有史首位華人州長駱家輝就職慶祝，左起陳俊明組長孫樂瑜夫婦，張小月處長，姜禮上組長（華府），全美電視左夫人



台聯會謝天真顧問與兒童繪畫得獎人合影

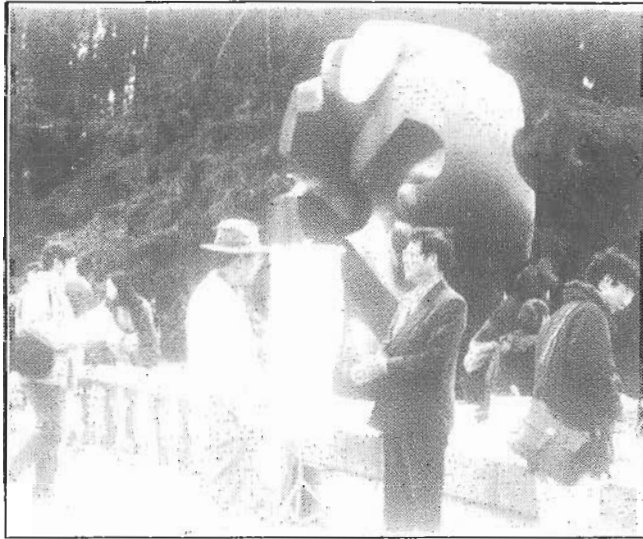


會長張武榆（戴帽）公佈比賽優勝名單

西雅圖台灣同鄉聯誼會活動剪影



西雅圖台聯會會長張武榆與僑教中心揚子超主任(右)指揮兒童繪畫比賽



會長張武榆(左)與經濟文化辦事處陳俊明(右)組長頒發兒童繪畫比賽優勝獎



海華慶工會左一(揚子超主任)左二(孫樂瑜)左三(周馬雙全)左四(張小月處長)左五(黃鏡衍)左六(許錫葵)本會顧問

SINCE 1984, HI-TECH PORTABLE, SYSTEMS AND NETWORKS

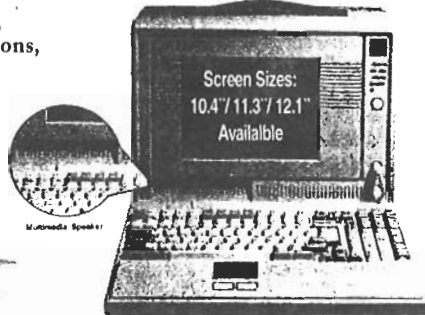
www.songtech.com

COLOR LCD PORTABLE

Perfect for Engineers,
MultiMedia Demonstrations,
MIS Networking &
Troubleshooting,

Perfect for Portable
Hi-Tech
Applications!

**starting at
'2695**



- 10.4" TFT (11.3" & 12.1" Optional) Active/Dual Scan Color LCD VGA Screen • 640x480, 800x600, 1024x768
- LCD SVGA Card w/1 or 2MB • Touchpad Built-In Keyboard
- Built-In Stereo Speakers • 3 Horizontally Mounted Drive Bays
- Weight: 22lbs. • User's Manual • Bag
- Detachable 102-Key Keyboard • 8 Expansion Slots
- Simultaneous CRT & LCD Operation

PORTABLE CASE SKD KITS

Paper White LCD 9.5", 640x480	745
Color LCD Dual Scan Passive Color, 800 x 600 12.1"	1995
Color LCD Active Matrix (TFT), 640 x 480 10.4" TFT	2295
Color LCD Active Matrix (TFT), 800 x 600 12.1" TFT	2995
Color LCD Active Matrix (TFT), 1024X768 12.1" TFT	3395

CPU & MEMORY

INTEL	
Pentium [®] MMX P-233	450
Pentium [®] MMX P-166/P-200	150/215
Pentium [®] P-200 Pro/256K	525
Pentium [®] P-166/200MHz	150/215
Pentium [®] P 233MHz OEM	570
Pentium [®] P-266MHz OEM	695

IBM	
6X86 (P-200+) 150 MHz	80
6X86 (P-166+) 133 MHz	70

CYRIX	
6x86 (P-200+) 150 MHz	95
6X86 (P-166+) 133 MHz	75

AMD 5X86/K5/K6	
AMD K6/233MMX	315
AMD K6/166MMX	150
AMD K6/200MMX	230
AMD K5/P133MHz	80

SIMMS	
8Mx32-60 (32MB) FPM/EDO	110
4Mx32-60 (16MB)	55
2Mx32-60 (8MB)	32
1Mx32-60 (4MB)	17

DIMMS	
16MB DIMM 168-Pin ECC	70
32MB DIMM 168-Pin ECC	125

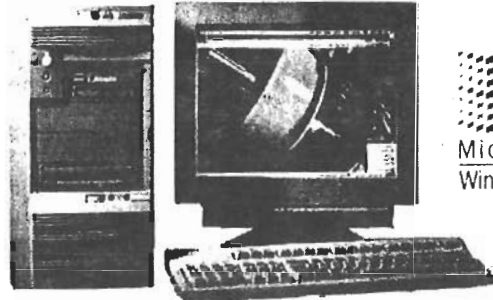
MOTHERBOARDS

DFI Triton TX/512K	125
DFI Pentium [®] Pro-200	285
DFI Triton II 430/HX 256K/512K Cache	100/115
VIP/Triton III 430/VX 256K/512K Cache	90/100

ADD-ON CARDS

Ethernet 16-Bit Card	
NE2000 Combo	25
Ethernet NE2000	
PCI/Combo	30
Adaptec 2940U PCI SCSI	180
Super VGA Card 1MB ISA	30
Vesa Local Bus SVGA	
1MB/2MB	30/40
Diamond Stealth-64 PCI	
SVGA 1MB/2MB	50/60
Diamond Stealth-64 PCI	
SVGA 2MB/4MB VRAM	110/150
Trident SVGA PCI-64	
9680 MPEG 1MB/2MB	30/40
S3/765 SVGA PCI-64 MPEG	
1MB/2MB	30/40

COMPLETE SYSTEMS



- Triton TX Pentium[®] Motherboard (Intel Chipset)
- 512K Cache • 16MB RAM • SVGA 2MB (1MB)
- 3.0GB EIDE Hard Drive • 1.44MB Floppy Drive
- 16X CD-ROM • 15" SVGA Monitor
- 250W *Super Mini Tower Case
- 33.6 Internal Fax/Modem/Voice
- 16-bit Sound Card • 104-Key Keyboard • Mouse
- 50W Speaker • Windows 95

Intel Pentium [®] MMX P-166/P-200	1245/1345
Intel Pentium [®] Pro 200/P-200 256K	1745
Intel Pentium [®] 166MHz/P-200	1195/1260
Intel Pentium [®] 133MHz/150MHz	1130/1150

Complete Networking Service - Call Us For All Your Needs

HARD/FLOPPY DRIVES

Teac 1.44MB 3.5" FD	25
Sony 1.44MB 3.5" Floppy	23
Colorado T-1000 800MB Tape BU	120
12GB IDE Quantum W/D	155
1.6GB IDE Seagate/Maxtor W/D	165
2.0GB IDE Maxtor W/D	185
2.5GB IDE W/D/Quantum	200
3.1GB IDE W/D/Quantum	215
4.0GB IDE W/D	270
SCSI External Box w/PS	60
HP/T-3000 3.2GB TapeBU	180

CASES

Mini Tower w/230W PS	35
Super Mini Tower w/250W PS	40
Medium Tower w/230W PS	45
Full Tower w/230W PS	75
230W/250W Power Supplies	20/28

KEYBOARDS

104-Key	12
Keytronic 101-Key	25
Focus Key FK6200	25
Focus Key FK7200 w/Trackball	30

MONITORS

14" SVGA .28mm NI	165
15" SVGA .28mm NI Impression	245
17" SVGA .26mm NI Impression	445

FAX/MODEM

56.6K Fax/Modem w/Voice	95
33.6K Fax/Modem w/Voice	65
US Robotics 33.6K w/Voice	105
US Robotics 33.6K External	160
US Robotics 56K w/Voice	150

MICE, SOFTWARE, ETC.

Impression Mouse (serial)	12
Microsoft Mouse (serial)	25
Microsoft Windows 95	90
Microsoft Office Pro 7.0	CALL

MULTIMEDIA

SoundBlaster 16 PNP w/o IDE V/F	45
SoundBlaster R AWE-64 Value/Gold	92/180
SoundBlaster 32 PNP (CT3600)	75
MAD-16 PNP (Opti) Sound Card	20
240W Hi-Fi Stereo Speakers	30
180W Hi-Fi Stereo Speakers	25

CD-ROMS

(Sony, NEC, Toshiba, Mitsumi, Panasonic, IBM, Hitachi, Creative Lab, etc.)

IDE/SCSI 8X, 10X, 12X, 16X,
20X, 24X

CALL
Call For Items Not Listed

Call For Pricing & More Information Dealer Inquiries Welcome www.songtech.com

SONGTECH INTL. Since 1984

16560 Fremont Blvd #109, Fremont, CA 94538
CORPORATE, EDUCATION & GOVT POS. WELCOME, RETAILERS WELCOME
Dealer Inquiries Welcome, Prices subject to change without notice, not responsible for typographical errors.

(510) 770-9051

Fax: (510) 770-9060



祝賀

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆年會

大會成功

密西根台灣同鄉聯誼會

林啓達會長暨全體理事顧問 仝賀

林啓達：現任東海大學校友會會長

南密中文學校董事

底特律中國工程師協會副會長

祝賀

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆年會

大會成功

費城台灣同鄉聯誼會

喬柯富美會長暨全體理事顧問

全賀

祝賀

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆年會

大會成功

拉斯維加斯台灣同鄉聯誼會

會長：李清勝

副會長：陳昭德

財務：許心心

理事：徐佩文 鄭彥文 蔡淵春

Proclamation

WHEREAS, it is a pleasure and a privilege for the Board of County Commissioners to recognize and honor those individuals and organizations that bring renewal, cultural enlightenment and encouragement to our community; and

WHEREAS, The Taiwanese Association of Las Vegas was established as a nonprofit organization two years ago to provide much needed assistance to Taiwanese people relocating in Clark County and to keep the rich heritage and culture of the Taiwanese community alive by conducting activities and events designed to open the hearts and minds of this community to embrace and explore the arts, cultures and traditions of these exceptional people; and

WHEREAS, David Lee, President of this Association, has been instrumental in guiding this organization as it endeavors to provide essential services and guidance in areas such as finding a place to live, employment, learning English, applying for citizenship, transportation and in adjusting to the ideals of their new country; and

WHEREAS, the Association has reached across cultural lines and barriers acting as a government liaison for the relocated Taiwanese people and has demonstrated their commitment and dedication to enhancing the quality of life for these new arrivals; and

NOW, THEREFORE, WE, the Board of Commissioners of Clark County, Nevada do hereby recognize and honor

THE TAIWANESE ASSOCIATION OF LAS VEGAS

for their generous contributions to the growth, well-being and prosperity of this county and encourage the citizens of Clark County to join with us as we applaud the achievements of this worthwhile organization.

John J. Christensen
JOHN J. CHRISTENSEN, Vice Chairman
Charles Hunt
CHARLES HUNT, Commissioner
Mura Williams
MURA WILLIAMS, Commissioner

Don Bishop
DON BISHOP, Commissioner
Erin Kenny
ERIN KENNY, Commissioner
Bruce L. Woodbury
BRUCE L. WOODBURY, Commissioner



本屆會長李清勝



Yvonne Atkinson Gates
YVONNE ATKINSON GATES, Chair

ATTEST.

Loisetta Robinson
LOISETTA ROBINSON, County Clerk



拉斯維加斯台聯會會長李清勝與內華州總檢查長1997年6月聚餐後合影

左起第二人是 Attorney General Frankie Due Del Papa

拉斯維加斯台灣同鄉聯誼會

會長：李清勝 副會長：陳昭德
財務：許心 理事：蔡淵春、鄭彥文、徐佩文

拉斯維加斯台灣同鄉聯誼會宗旨

- 一、不分黨派、省籍、宗教，純為促進鄉親團結及聯繫，互相照顧及協助。
- 二、提供有關日常生活之各種法律、政令、稅務、醫療、保險及教育等諮詢服務。
- 三、積極參與當地社區活動，提升鄉親之社會地位，爭取應有權益及社會福利。
- 四、舉辦民俗節日慶祝活動，維護固有傳統文化。

台聯會會長李清勝率員拜會克拉克郡 郡府稱只要時間許可願協辦文化演出

為促進台灣地區與本地的文化交流活動，台灣同鄉聯誼會會長李清勝率三名會員至克拉克郡府開會討論相關事宜。本年七月十六日下午召開的

每年審核一次，有意辦活動的社團最好在第一個年度提出申請，在經費的安排上較有空間。

會議由郡府委員馬龍(Lance Malone)主持，出席的官員有克拉克郡的商業推廣服務部主任秘書瑪琪絲(Patricia D. Marchese)、文化單位主管蘿瑪芙(Joan S. LoImaugh)及旅遊休閒部門的高級主管康葳(Debbie Conway)。

台灣同鄉會會長李清勝說：「郡府協辦活動的對象並不限於僑領或社團，凡有意舉辦表演的公司團體都可直接向文化部門的蘿瑪芙提出申請，服務專線是(702)455-8247。如果該公司團體需要專人協助，台灣同鄉聯誼會可提供無條件服務。」

商業推廣部的瑪琪絲表示，郡府樂意協辦各種傳統民族文化的表演，但必須配合郡府的時間表，給予郡府充裕的時間去準備有關事項，郡府將負責提供場地、文物印刷及廣告宣傳。文化主管蘿瑪芙補充說，郡府的預算

目前的劇場場地租金每日為一百四十元至二百七十五元不等，如果能和郡府相關單位聯合舉辦表演活動，不僅可節省上項開支，並可透過郡府提供的廣大宣傳收到事半功倍的效果。

祝賀

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆年會

大會成功

休士頓台灣同鄉聯誼會

駱健明會長暨全體理事顧問 全賀

才藝大賽競爭激烈優勝揭曉

台聯會於七月二十七日下午二時舉行一年一度的青少年才藝大賽的頒獎儀式。台聯會會長駱健明在頒獎儀式上表示：這項比賽主要是訓練小孩子們的膽量，基本上今年的程度比往年高，競爭也比往年激烈。

台北經文處羅副處長在致詞時表示：希望獲勝者精益求精，更上層樓，



「繪畫比賽」的優勝者合影。



「數學比賽」各組前三名與頒獎人合影。



「鋼琴比賽」各組前三名合影。

比賽過程中雖有令人不盡滿意的地方，但主辦單位為比賽所花的時間，精神，值得肯定。

當天共頒鋼琴比賽，數學比賽及繪畫比賽的優勝獎，而繪畫比賽因為參加的人不多，人人有獎，不排名次，連當天才交作品的人也獲獎。

當天得到青少年鋼琴比賽的得獎者如下：幼組（幼稚園）：第一名黃筱琦，第二名黃曦、王思敏，第三名劉曦夕。少組（小學一、二年級）第一名

何鶴傑，第二名連勻嘉，第三名詹子安、詹子康。中組（小學三、四年級）：第一名倪培心，第二名陸慧儀，第三名王琪、胡捷、黃安怡。高組（小學五、六年級）：第一名陳慧婷，第二名陸曦末，第三名徐岩、馬彥琳。

「數學比賽」的得獎小朋友有：

幼稚園：第一名黃筱琦。一年級：第一名吳國晉，第二名張恩穎、蕭貽植，第三名：Juke Montejch。二年級：第一名錢厚餘，第二名駱萱，第三名黃哲馨。三年級：第一名張為翰，第二名陳鑄雲，第三名曾楷楷。四年級：第一名黃哲仁，第二名吳芷雲，第三名林一珊。五年級：第一名龐折，第二名蕭天峻，第三名陳胤宇。六年級：

第一名陳亮廷，第二名王菲雅。

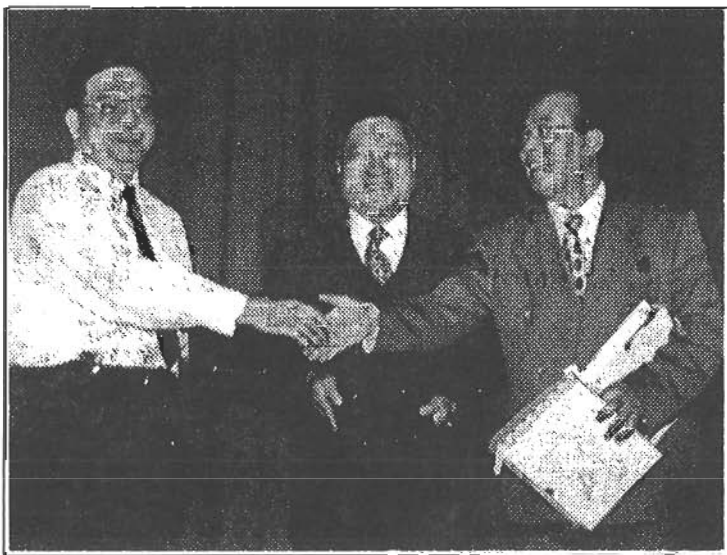
以及「繪畫比賽」的得獎者：

蔚萌萌，徐園園，朱家錯，曾家萱，連勻嘉，黃筱琦，岑柔萱（三年級），錢厚餘（二年級）及蕭仲屏等人。

休士頓台灣同鄉聯誼會舉行聯誼會及新春晚會

一九九七年休士頓台灣同鄉聯誼會年會及新春聯歡晚會，於元月十二日下午時起在僑教中心大禮堂舉行。共有二百多人在攝氏零度以下的低溫前往，其熱值得嘉勉。

會長葉宏志首先在會上向大家拜年，他並感謝所有理事以及台北經文



台聯會新任會長駱健明(右一)頒發給台聯會卸任會長葉洪志(中)及副會長丁方印(左)。

辦事處，僑教中心及海工會等單位，在去年一年給予他的協助。葉宏志並報告去年的活動。包括：

三月：中共對台飛彈試射，台聯會至中共領事館前抗議；

四月：在「國際節」中擺攤位介紹中華民國；

五月：慶祝第九位總統就職，將盈餘的二千三百元捐給僑教中心購置音響；

七月：青少年才藝競賽，分數學、繪畫、鋼琴三組；

八月：為台灣賀伯風災半晚會籌款賑災，共籌二萬三千元；

十月：辦「國際晚會」活動。

葉宏志自稱是台聯會最「短命」的會長(他去年四月才接手)，但他決定要建立「制度」——及堅持每年年底選會長，年初交接。他說，在僑界服務七、八年，承蒙很多僑界人士謝謝他們的協助，他並謝謝他的太太對他的支持，最後，他以青商會這條與大家勉：「服務人群是人生最崇高的工作」，他說以後僑社需要他，他還是會盡力為僑設服務。

羅副處長在致詞時說業會長是白

謙，他說：休息市為了走更長遠的路。台聯會在業會長的領導下有很好的基礎，相信駱健明接棒後會有更好的發展，有聲有色，希望該會能發揮團結、和諧的精神，並要自己的親朋好友多參加台聯會。

羅副處長並代表僑委會會長祝基濤將「嘉惠僑社」的將牌，會中也宣讀由僑委會致贈新任會長駱健明的賀函。

新任會長駱健明表示：台聯會成立至今已有一十三個年頭了，他希望今年能重正以往的雄風，因此他更覺責任重大。駱健明也介紹了今年的新任理事為：副會長：蕭麟；理事會著集人：陳康鐸，以及理事：鄧子鑫、丁方印、呂錦鳳、蘇馥蘭、楊國貞、蔡惟琛、譚雲龍、岳雲龍、郝梅貴、蔡新潔、姚崇義等人。年會後立即舉行聯歡晚會，節目相當豐富，有長春會表演的舞蹈「黃河之歌」。吳克明的歌唱「相厝的心情」，駱健明、王箴合唱的「今山古道」，以及老人協會舞蹈班表演，以及餘興抽獎等精彩的節目。

(轉載自一九九七年元月十四日美南新聞)

臺灣同鄉聯誼會休士頓分會

1997年活動一覽

休士頓台灣同鄉聯誼會

01/12	1997新春聯誼晚會及新舊會長交接。
02/01	普天同慶中國新年活動於夏普司當購物中心，臺聯會幹部協助台北文經處展出。
03/15	主辦海華杯網球賽。
04/19-20 04/26/27	休士頓國際節，主題“中國”。臺聯會協助“台北姐妹市協會”主持文宣攤位。
04/27	主辦復興劇校來美訪問之休士頓公演，票務節餘捐送休士頓老人協會。
07/12	年度青少年才藝競賽，分數學、鋼琴、繪畫三組，超過一百人次參加。
8/23	協辦老人協會的抗戰六十週年之歌曲大會。
09/20	協辦華人保健中心舞會。
10/11	協辦國慶升旗典禮。
10/18	主辦華夏訪問團〈中視〉休士頓公演，節餘支援其它社團之國慶活動項目。
11/27-30	臺聯會理事夏威夷之旅。

活動剪影

海華杯網球賽得獎者合影。



台聯會幹部協助文經處新年活動。



復興劇校訪問團來休士頓公演。



復興劇校公演盈餘捐送休士頓老人協會。



祝賀

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆年會

大會成功



芝加哥台灣同鄉聯誼會會長楊美碧

芝加哥台灣同鄉聯誼會

會長：楊美碧

副會長：顏幸三、洪精衛

執行秘書：王勁新

財務：蔣耀東

理事：詹運來、金維邦、葉吟雪、何信錚、林富美、藍亞庭

李盛灝、區一平、沈良能、潘鎮銘、唐志森、周賢孟

王知元、徐本誼、王道民、張寶生

顧問：黃登亮、周幸南、周秋霖、黃嘉明、黃偉悌、郭正崇

賴健治、賴志鴻、彭金龍、黃懷德、杜冰心、吳敏雄

吳英毅、邱秀文、楊朝湖



海華文藝季國際舞蹈表演會由楊美碧會長總負責



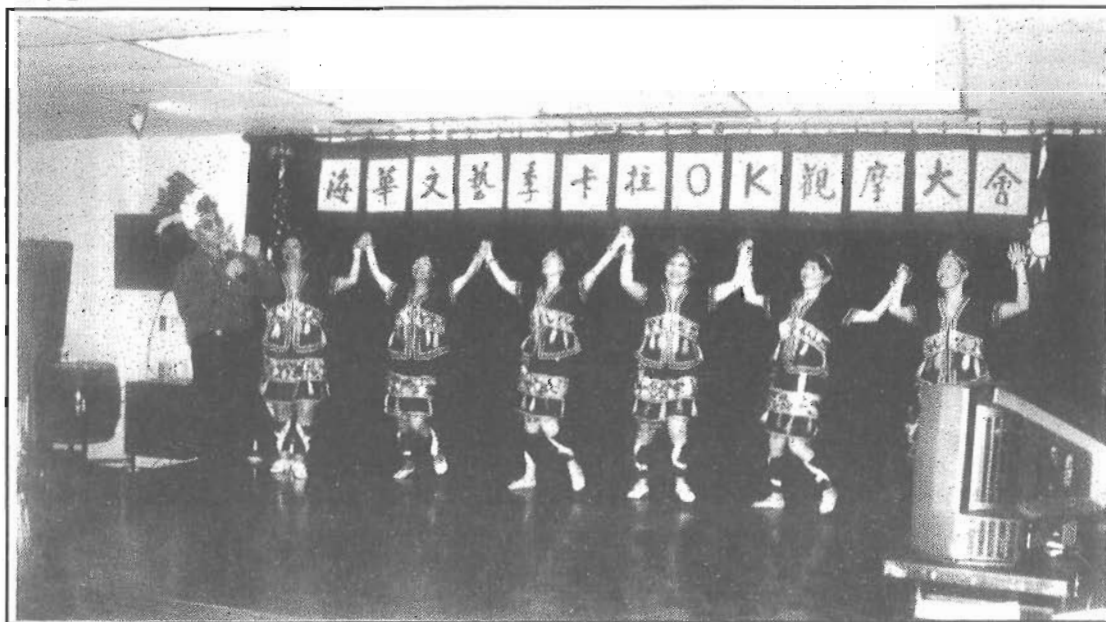
海華文藝季國際舞蹈表演會中的歐洲土風舞。



楊美碧會長公子許家韻表演一首台語「一隻小雨傘」。



台語歌王、歌后盧文輝、王淑蓉夫婦合唱一首「傷心酒店」。



海華卡拉OK大會理事沈良能高歌一曲高山青由六位漂亮女士伴舞。



一九九六年會員大會及歲末聯歡晚會會場一覽



楊美碧會長的公子許家韶與沈嘉安表演小提琴二重奏



江玲珠女士在晚會中表演民族舞蹈“春花夢露”



海華體育季乒乓球賽與得獎者合影



負責人唐志森理事與顏幸三副會長與得獎者合影

播重鏡頭采精活動



楊美碧會長與楊勝宗處長夫婦與台聯會全體理事合影



一九九七年新上任的理事們與當選連任的楊美碧會長及副會長顏幸三、洪精衛合影。



大芝加哥國際舞踏表演會愛爾蘭舞一覽。

會長的話

芝加哥台灣同鄉聯誼會會長

楊美碧

當了近二年的芝加哥台灣同鄉聯誼會的會長，有很多感慨。此時的心情很微妙，可說是甘苦各半，在當會長之前，在台聯會也當了五年的理事，三年的副會長又是海華文藝季舞展的總負責人，由於工作的關係，認識了僑社很多人也與台聯會的每位理事、顧問都很熟悉，也參與台聯會所舉辦的各項活動，二年前經好友的鼓勵出來競選台聯會的會長，選舉結果，很榮幸地當選了會長，成為芝加哥台聯會十七年來的首任女會長，當時的心情很複雜，憂喜參半，一方面高興自己有機會替台聯會服務，做更多的事，有一番作為，使台聯會會務蒸蒸日上，所以自己下定決心要盡自己的能力好好地做，要讓大家都認為女會長跟男會長一樣能把會務辦得好，也許更好，在位二年內除了台聯會固定的一些活動照樣舉辦之外，也辦了不少其他合乎當時情勢需要之活動，像去年自己親自回台參加第一次民選總統之助選團及投票團，為李連造勢，正值中共

飛彈射台時，在芝加哥也帶領僑學界掀起了二次反飛彈之示威活動，賀伯風災賑災之捐款活動，還有多年停辦的露營，也選了風光明媚避暑地舉行了三天二夜的露營，使台聯會之理事顧問們及家屬度過了愉快的週末，參加中華會館及其他僑社之活動，聯絡社團間的感情提高台聯會之地位及知名度。

也許身為女會長的關係，在某些社團的餐會或座談會中，常常被安排與眷屬同桌，有時會覺得很納悶，只好自我介紹是某某社團的會長，才免來一場誤會。

也許自己是屬於完美型的人，每件事都希望做得很完美及成功又不好意思麻煩他人，自己一肩挑起來，做得太賣力、太辛苦了，把台聯會的會務當作全職的工作來做，竟得一句「做得太認真了」評語，不知是讚賞還是挖苦呢？

自認第一年會長時很盡職，年底選舉時又得連任，這也算是一種鼓勵

吧！俗語說「一回生，二回熟」一點也不錯，今年做起來比較不辛苦，上台講話也比較自然些，與大家的相處也比較不陌生，當然今年也照樣辦了乒乓球賽、舞展、卡拉OK，今年的方向朝青少年及國事座談，三月初辦了一場青少年舞會，希望今年能廣收會員，爭取年青人加入理事，最後要感謝芝加哥台聯會的理事顧問們給我這麼好的機會，服務大家，也讓我學到很多經驗。



楊勝宗處長代表僑委會委員長祝基溼頒感謝狀給台聯會由
楊美碧會長代表接受

芝加哥台灣同鄉聯誼會

芝加哥台灣同鄉聯誼會於一九七九年七月，在芝加哥北部的Skokie成立，當年由黃偉悌教授，吳英毅醫生和楊朝湖一同發起，為了響應全美台聯會“時時關心台灣”，“處處服務同鄉”的宗旨，發揮愛國、愛鄉的服務精神，芝加哥台灣同鄉聯誼會在芝加哥已有十五年歷史，以往都是以顧問和理事為主幹，由一九八四年至今都維持有四十人左右的理事顧問會，台聯會目前的成員大約有一百二十人。

芝加哥台灣同鄉聯誼會每年在芝加哥區固定舉辦的活動是：

1. 二月初參與大芝加哥區全僑學界新年晚會
2. 四月中旬大芝加哥區華人乒乓球公開賽（與南郊中文學校共同舉辦）
3. 五月下旬舉辦海華文藝季舞展
4. 六月初的海華民俗園遊會（與海華聯誼會合辦）
5. 八月下旬舉辦台聯會夏令營
6. 十月中旬參與芝加哥區慶祝雙十國慶活動
7. 十二月底舉辦一年一度台聯會會員大會並舉辦歲末聯歡晚會

1996—1997年度活動一覽表

活動名稱	日期	地點	參加人數
1996年會員大會及歲末聯歡晚會	12/28/96	芝加哥華僑文教服務中心	500人
青少年舞會	03/01/97	芝加哥華僑文教服務中心	400人
海華體育季乒乓球賽	04/12/97	芝加哥華僑文教服務中心	200人
歡迎新任楊勝宗處長及夫人餐會	05/10/97	藍迪餐廳	60人
海華文藝季國際舞蹈表演會	05/24/97	衛斯蒙高中禮堂	500人
海華文藝季卡拉OK觀摩大會	06/07/97	芝加哥華僑服務中心	350人

歷屆會長任期時間

第一任會長	1979—1980	劉永昌
第二任會長	1980—1981	黃偉悌
第三任會長	1981—1982	吳英毅
第四任會長	1982—1983	黃登亮
第五任會長	1983—1985	黃嘉明
第六任會長	1985—1987	周秋霖
第七任會長	1987—1989	吳英毅
第八任會長	1989—1990	彭金龍
第九任會長	1990—1992	郭正崇
第十任會長	1992—1994	賴志鴻
第十一任會長	1994—1995	楊朝湖
第十二任會長	1995—1997	楊美碧

祝 賀

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆年會

圓 滿 成 功

紐約台灣同鄉聯誼會 敬 賀

歷屆會長

陳鵬仁 莊懷義 曾燕山 范揚盛 曾武傑 黃啓源
劉錦杭 蕭璧珠 薛純陽 周興立 林必勉 陳永煌

〔就任先後為序〕

《1997年》



會 長
李素芬



副會長

印萬全 胡師功

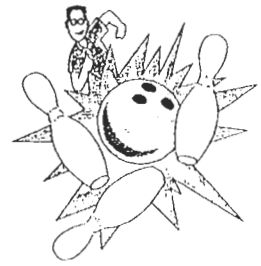
秘 書
李信輝



財 務
胡師功

理 事 及 顧 問

王少雲 李安邦 李信輝 林必勉 金 櫻 高雙英 周興立 吳久雄
吳自琛 范揚盛 郭璧珠 陳永煌 曾燕山 曾令寧 黃世麒 楊秀士
傅鶴鳴 薛純陽 蕭璧珠 〔姓氏筆劃為序〕



紐約台灣同鄉聯誼會主辦



大紐約區第一屆台聯盃保齡球賽圓滿結束

紐約台灣同鄉聯誼會主辦之第一屆台聯盃保齡球友誼賽於五月十七日下午舉行，共有109名來自紐約、新澤西、康迺迪克及賓州各地好手參加球賽，另有近兩百位同鄉及僑胞到場觀摩，使得球場客滿。主辦單位延請田維義、李信輝、李端木、黃士權、晉中嶽、陳本忠、童惠莉、童惠珍、楊秀士、曾令寧、賴國隆、鄭心怡、廖御琪為裁判，雖好手雲集，競爭激烈，仍滿場歡笑祥和，達成紐約台灣同鄉聯誼會主辦這次球賽的使命：以球會友、琢磨球技。球賽分男、女、青少年三組，由初賽三局前十名入決賽之後比一局取冠、亞、季軍。男子組 Bobby Yip 及 Paul Yan 兩高手分創單局連續 12 球滿貫得 300 分，Bobby Yip 另創三局總分 800 威震全場。球賽結果為女士組〔冠〕鄒孝萍，〔亞〕伍芷瑩，〔季〕李秋佳；男士組〔冠〕李文聖，〔亞〕趙國飛，〔季〕Chan-Wing Cha；青少年組〔冠〕黃文良，〔亞〕黃家聰，〔季〕吳夢涵。球賽由華夏文化中心主任郭昶光及第一證券董事長劉錦杭開球，於 5:30 PM 結束由中華民國駐紐約台北經濟文化辦事處組長陳文煙，華僑文化服務中心主任雲中君，副主任顏國裕，僑務委員范揚盛及 NYNEX 經理陳維誠頒發優勝獎品。最後舉行幸運抽獎，球道英雄於歡笑聲中，互念珍重，明年再會。



紐約台北經濟文化辦事處 輔導
紐約華僑文教服務中心 策劃





為慶祝台灣光復節及歡迎中華民國考試院長許水德先生訪問紐約，紐約台灣同鄉聯誼會於1996年10月27日在曼哈坦萬壽宮，聯合各界僑社舉辦午餐會邀請許水德院長作專題演講，參加賓客計有海工會副主任張璵珩、駐紐約台北經濟文化辦事處處長吳子丹、中華公所主席陳炳基、聯成公所主席鍾僑征、寧陽會館主席伍伯祥、華夏文化中心主任郭昫光、紐約華僑文教服務中心副主任顏國裕、僑務委員許澄宇、曾燕山、范揚盛、林必勉、全美中華婦女聯合會及中華民國旅美教授聯誼會會長高雙英、大紐約區台灣大專院校校友會聯合會會長郭靜子，以及各界同鄉、僑胞約三百餘人參加。

台聯會慶25週年

表揚查字典比賽優勝學生

【本報紐約訊】紐約台灣同鄉聯誼會為慶祝成立廿五週年，昨(十七)日下午，在紐約華僑文教中心舉行聯歡酒會，並頒獎給第三屆大紐約區中文查字典比賽優勝同學，約有近二百人參加。

分別為低年級組第一名慈濟基金會紐約中文學校廖思喻、第二名新澤西聯合中文學校唐孟吟、第三名新澤西新海中文學校李韻白。

中年級組第一名慈濟基金會紐約中文學校徐瑋、第二名快樂兒童中文學校李佩璇、第三名博華中文學校彭奕佳。

優勝的同學分別獲得獎盃與獎金，第一名一百五十元、第二名一百元、第二名五十元，其所代表的中文學校則獲得獎狀。

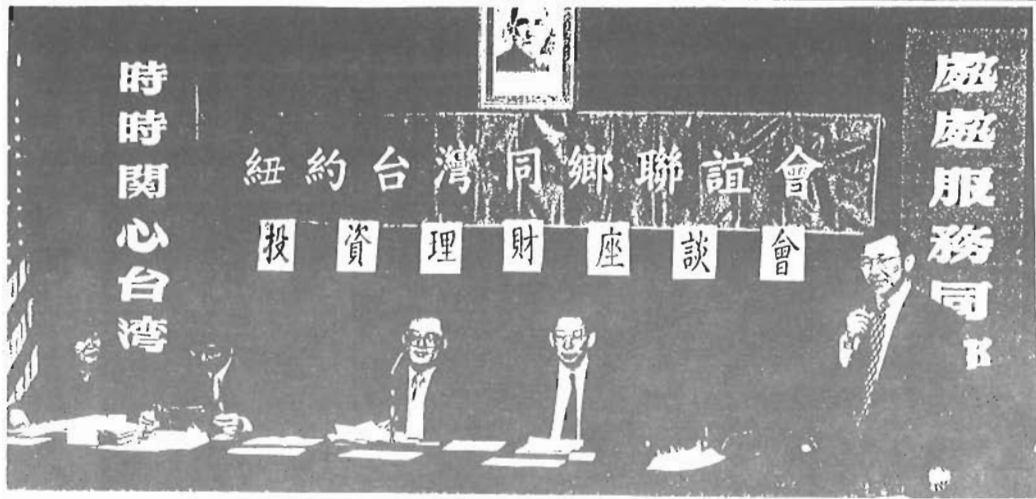


紐約台灣同鄉聯誼會會長陳永煌表示，該會未來有四個主要工作目標，分別為一、扮演一個聯合各社團的角色，增進交流，協調合辦各類活動；二、增進與其他族裔間的相互溝通；三、時時關心台灣，處處服務同胞鄉，推廣文化；四、輔導、加強海外教學，儘速加入電腦網路，與世界各地同鄉連繫。

駐紐約台北經濟文化辦事處處長吳子丹、中華公所主席陳炳基等與會。鄉音海天合唱團表演了數首合唱。

獲得查字典比賽優勝的小朋友與頒獎人合影。

(劉言君攝)



紐約台灣同鄉聯誼會為協助同鄉及僑胞選擇多元化的投資組合中以減少風險獲取較高報酬，於三月二十二日下午在紐約華僑文教服務中心舉辦一項主題為：「多元化投資理財面面觀」的座談會由第一證券公司董事長劉錦杭講解「如何建立正確的證券投資理念」。公平財務保險公司財務顧問吳丹令說明「共同基金在投資分配中的重要角色」通寶房地產公司的總裁陳阿火分析「房地產和連鎖商店的投資市場」會計師何康民解說有關投資利得之稅務處理。座談會進行歷時三小時約有一百多位同鄉與僑胞參加討論。



健講座，邀請著名的吳神父（左二）講解足部按摩健康法，左一為陳海倫女士

▲台聯會舉辦的醫療保健講座，邀請著名的吳神父（左二）講解足部按摩健康法，左一為陳海倫女士

現場除邀請物理治療師鄭盛元先生解說人體的物理療法之外，並請吳神父示範足部按摩法。

台聯會理事會曾令寧首先在致詞時表示，美國醫療保健支出約佔美國國民所得的百分之十五，可見醫療保健的重要。而了解醫療保健知識及學習預防重於治療是人們關心的話題。

瑞士籍的吳若石神父以流利的國語致詞，他表示這是他第一次來美，很高興跟他居住幾十年的臺灣而來的一同鄉一見面。他並說，天主很奇妙的把醫生放在每一個人的腳底，如果大家懂得如何去按摩，自然為自己帶來健康。

世界民俗療法協會會長陳海倫說，吳神父此次來美將經過三州訪問「同鄉」，並巡迴教導腳底按摩法和介紹腳底按摩踏板。陳海倫並在現場示範並帶動健康操的活動。

台聯會舉辦醫療保健系列講座

特邀吳若石神父講解足部按摩

【本報訊】紐約臺灣同鄉聯誼會十日（星期六）下午一時，在華僑文教中心舉行醫療保健系列講座，邀請在臺灣以足部按摩聞名的吳若石神父示範並講解足部反射區健康法。

迎春聯歡



。蹈舞俗民演表所公華中鈞紐在天昨，團蹈舞龍靈的市南台灣台自來
(攝祥振許)

應紐約台灣同鄉聯誼會邀請 靈龍舞蹈團在中華公所公演

台灣民俗鄉土舞蹈舞劇 贏得掌聲不斷

【本報紐約訊】來自台灣台南市的靈龍舞蹈團十多位年青舞蹈表演者，昨(二)日下午在中華公所禮堂演出了富有台灣民俗特色和充滿鄉土氣息的「紐約僑界迎春聯歡會」舞蹈，精彩表演，贏得在場觀眾的數百位中美人士如雷掌聲。

紐約中華公所和紐約台灣同鄉聯誼會聯合主辦了靈龍舞蹈團在美國巡迴演出首站的表演。吳自琛擔任舞蹈表演會主持人。

中華公所主席陳炳基和紐約台灣同鄉聯誼會會長李素芬分別致詞，歡迎靈龍舞蹈團在紐約華埠的演出，為紐約地區的僑胞，在新的一年來臨前，帶來豐富和充滿民俗特色的文化節目。

駐紐約台北經濟文化處副處長廖慶弘以嘉賓身份致詞。

靈龍舞蹈團代表並向中華公所及台灣同鄉聯誼會致送了紀念品，團長林錦彰代表全體團員和工作人員向紐約各界人士致謝。

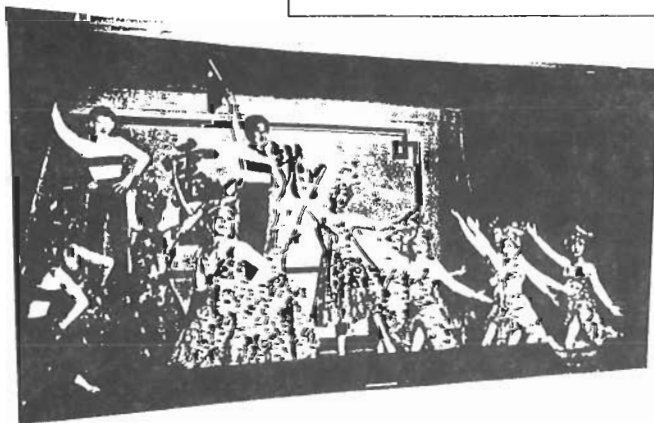
靈龍舞蹈團當天表演了富有台灣

民俗鄉土特色的舞蹈，有古典的「蓮花仙子」，也有應節的「快樂新年」，突顯台灣民族生活，反映台灣民豐物阜一面的大型舞「台灣組曲」，使很多到場觀看演出，在美國出生的年青一代華裔，對台灣風土人情有所認識，而以中國各門各派武術改編的「武揚行棍」，獲得掌聲最熱烈。

舞蹈團壓軸是表現台灣新一代，為追求學識，離鄉別井到美國唸書，家人朝思暮掛，異鄉客午夜夢迴的孤寂等感情的舞劇「故鄉」，由十多位年青團員合演。

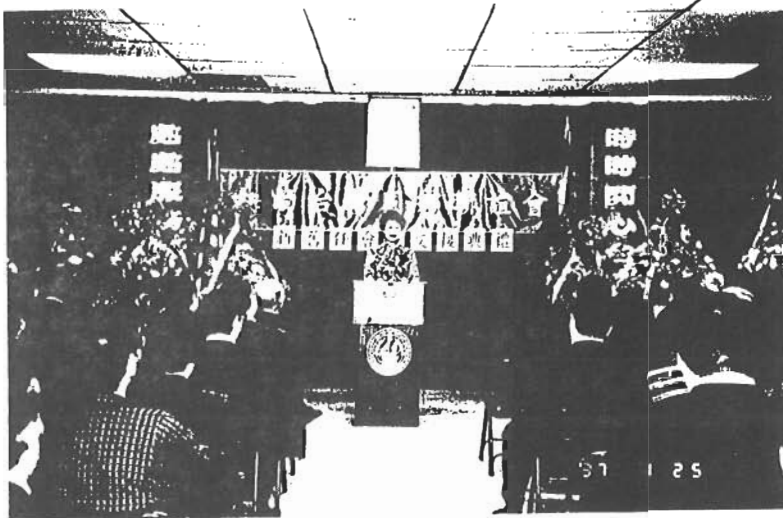
舞者表現出學成歸國時的興奮，家人朋友喜相迎的笑中有淚，觀眾掌聲不斷。

靈龍舞蹈團是在一九八六年由林錦彰集合有志弘揚中華舞蹈藝術之學生及社會人士在台南市創立的業餘團體，十年來先後贏得古典舞及民俗舞團體冠軍多次，並在瑞典等四國訪問演出，這次是該團第一次訪問紐約市。



紐約台灣同鄉聯誼會新任會長就職

會長 李素芬， 副會長 印萬全、胡師功



上圖 前任會長陳永煌（左）將印信交與新任會長李素芬（右）由紐約華僑文教中心主任雲中君（中）監交。
左圖 新任會長李素芬發表就職演說。

紐約台灣同鄉聯誼會選出

一九九七年新幹部於一月二十五日宣誓就職，由紐約華僑文教服務中心雲中君主任監誓。前會長陳永煌將印信交與新會長李素芬女士。李會長現職中美銀行稽核亦為早期鄉音合唱團團員，她在就職演說中強調今後會務活動將以凝聚鄉情、加強與僑社及各族裔之溝通合作，積極推展文藝康樂活動為主。該會年度計劃包括與紐約中華公所合辦新春聯歡會邀請來自台南的靈龍舞蹈團表演民俗舞藝，免費招待同鄉及僑胞自辦第壹屆台聯盃保齡球友誼賽和多项投資理財及醫療保健之系列座談會以協助鄉親安居樂業。

紐約台灣同鄉聯誼會新任副會長為印萬全及胡師功，秘書李信輝，財務由胡師功兼任。

紐約台灣同鄉聯誼會

簡 介

本會前身紐約台灣同鄉福利會是由一群來自台灣的華人於1971年創立的聯誼社團，不分省籍，無論新舊華僑，唯以時時關心台灣處處服務同鄉為宗旨，結合僑胞、共謀華人權益，敦睦社區、促進足裔合諧。本會創始迄今貳拾餘年，除宣揚台灣民俗舉辦寶島之夜、鄉音演唱及鄉情座談，維護中華文化創辦查字典比賽並邀集各國名家聯合舉辦書畫文藝展覽，另延請中美各界專家學者發表專業及常識座談會以協助同鄉及僑胞熟悉環境、安居樂業。

1997年度活動一覽表

活動項目	時 間	地 點
慶祝臺灣光復節及歡迎 許永德院長餐會	10-26-96	萬壽宮餐廳
第三屆中文查字典比賽	11-17-96	華僑文教服務中心
慶祝本會成立二十五週年酒會	11-17-96	華僑文教服務中心
1997年新舊任會長交接典禮	1-25-97	華僑文教服務中心
迎春聯歡會：由台南靈龍舞蹈 團表演台灣民俗舞藝	2-10-97	紐約中華公所
投資理財座談會	3-22-97	華僑文教服務中心
醫療保健座談會	5-10-97	華僑文教服務中心
第一屆台聯盃保齡球友誼賽	5-17-97	好萊塢保齡球館

紐約台灣同鄉聯誼會

甘苦中的一年

會長的經歷

李素芬



十六年前身處異鄉時，紐約台灣同鄉福利會（台聯會前名）多元化的鄉親服務之一「鄉音合唱團」使我初次加入這個大家庭，也因為這個深刻的、不可磨滅的情感，每當我心灰意冷想退出這個大家庭時，卻因這樣難以割捨深情，再一次的參與而且更深一步的親自踏進了這服務同鄉的工作。

三年的副會長之後，在理事的禮讓下擔起一九九七年會長這個任務，本著「時時關心台灣，處處服務鄉親」的宗旨，靠著理事們出錢出力，繼續維持著這相同的理念，為華人社區服務。我們都知道這些年來華人社區已有大幅度改變，生活水準的提高，相同性質的活動三、五天就一場，再加上資訊的快速傳遞，使得很多活動不在如以往，僅是一個小小的活動就能

掀起鄉親的熱烈參與，必須精心的製作與新鮮的主題，才能引起迴響。

在這種艱難的環境中，本會於今年辦了一連串的活動，不能說是標新立異，卻也因我們的努力，在社區中豎立了新的名聲，在每個理事的分工之下，我學習到很多做人、做事的原則與方法，深感受益良多。我個人也感到榮幸之至，能有機會把自己的理念與所學的管理知識，供獻於社區服務。其中甘苦只能以一句話「如人飲水冷暖自知」來說明，但一點苦處也被那活動中一絲的甘甜所蓋過，僅就其中一二道來。

今年二月份本會與中華公所合辦了一場迎春聯歡會「靈龍舞蹈團——民俗舞蹈表演」，在很少的預算中，會裡的青少年充當導遊與這些國內來

的小朋友建立了美好的交流管道，雖然短短的一天，卻使從小生長在國外的青少年對中華文化多一份認識，那分離時一一不捨之情，充分流露出血濃於水的自然天性。當節目最後一支的「故鄉」舞曲演出時，竟勾起了多少離鄉遊子的情懷，平時工作崗位上的強人也不禁的流出了異鄉之淚。

醫療保健講座「坐而言，起而行，共創健康人生」，融合了中西療法，使鄉親從平時的保健達到預防勝於治療的目的。很多聽眾告訴我們：本會若有任何活動一定要通知他們。因此一個冷僻的知識，竟變成了人人身體力行之道，更加強了我們的信心，以後辦活動的方向。

每次短短的二個鐘頭的活動，卻是我們每位理事的多少個挑燈夜戰，從策劃、準備到推出，都是許多幕後工作人員的默默付出，才有那麼豐盛的餐點。藉此機會再次感謝各位理事與朋友們，沒有你們熱心的幫忙，那有這一連串成功的活動，讓我們攜手共進，帶著台聯會邁向另一個新里程。

BEWLEY ALLEN

Cadillac®

CREATING A HIGHER STANDARD

Serving San Gabriel Valley for 60 Years



'97
CATERA

THE CADDY THAT ZIGS

'97
SEDAN DE VILLE



CADILLAC

CERTIFIED PRE-OWNED AUTOMOBILES

6-YEAR/70,000-MILE EXTENDED LIMITED WARRANTY.
MECHANICAL/APPEARANCE CERTIFICATION STANDARDS ALL APPLICABLE
OWNER PRIVILEGES, SPECIAL LEASE RATES

BEWLEY ALLEN CADILLAC

801 E. Main St. Alhambra

(626) 289-5203



上圖：台中光明國中舞蹈團領隊施校長在Newark副市長觀禮下贈送獎牌給Trevette學校校長，指導老師黃瑋妙(左二)、林淑惠(左三)、施虹君(右三)，全體成員與Jim McGeever禮物交換後合影。

右圖：兩位美籍舞蹈教師教授光明舞蹈團員現代舞步暖身動作。



上圖：台中光明國中全體成員與美籍舞蹈老師合影於Lafayette School。
下圖：台北光明國中舞蹈團領隊施校長在Newark副市長祝禮下贈送獎牌給Lafayette學校校長。



祝賀

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆年會

年會成功

新澤西台灣同鄉聯誼會

會長：徐燕生

副會長：黃秀梅

理事：李捷明 蔡冠軍 程文娟

蔡麗琴 蘇弘毅 余代強

彭瑞姬 何文彬 張堯鋒

顧問：王維城 蕭貴源 吳清源

鍾德成 林宗儒 侯展樸

花國棟 劉重光 蔡方欣

林映君 李麗莉 張建忠

孫翠華 段數鐸 姚掄賢

于兆漪 吳朝成 陳正賢


圖上：贊助中國結教師柯美如在新州公共圖書館示範表演中國結結繩技巧

圖中：贊助黃雯麗中國結在新州民俗日參與，右為黃定安

圖下：新州民俗日，歡迎文建會來訪費賓謝文筆及夫人(左二、三)、潘耕吉(左一)、紐約中華文化中心楊宣勤(右一)、趙美媛(左二)



State of New Jersey



THE SENATE
STATE HOUSE, TRENTON, N.J.

SENATE RESOLUTION
By Senator MCGREEVEY

WHEREAS, The Senate of the State of New Jersey is pleased to honor the Taiwan Benevolent Association of New Jersey upon the occasion of a special dinner and reception on April 22, 1997, to celebrate Asian American Heritage Month and to warmly welcome the Kuang-Ming Middle School Dancers of Taichung, Taiwan; and

WHEREAS, Sponsored by the Taiwan Benevolent Association of New Jersey and led by Taichung City Councilman Sau-Pin Chou, School Principal Keng-Chun Shih, and Dance Teachers Shu-Huei Lin, Hung-Chung Shih, and Hsiu-Miao Huang, the Kuang-Ming Dancers are making their first-ever tour in the United States and are appearing in New York, Vermont, and New Jersey; and

WHEREAS, The members of the Kuang-Ming Dancers, who are acclaimed for their artistic excellence in their native country, are chosen through a rigorous selection process and receive expert training during their school years, and they are expected to maintain high scholastic standards; and

WHEREAS, The Taiwan Benevolent Association of New Jersey remains dedicated to its primary missions: to assist new immigrants to acclimate to the American culture and to promote friendly relationships and understanding between the United States and Taiwan; and


WHEREAS, The significant tour by the Kuang-Ming Dancers and the special dinner reception, hosted by the Taiwan Benevolent Association of New Jersey, recognize the close ties of friendship between our two peoples and acknowledge the strong desire for continued cooperation and harmony between the members of our two societies; now, therefore,

Be It Resolved by the Senate of the State of New Jersey, commends its exemplary work in forging friendships between the people of America and the citizens of Taiwan, warmly welcomes the Kuang-Ming Middle School Dancers of Taichung, Taiwan, and extends best wishes for their continued success; and

Be It Further Resolved, That a duly authenticated copy of this resolution, signed by the President and attested by the Secretary, be transmitted to the Taiwan Benevolent Association of New Jersey.

John T. DiFrancisco
President of the Senate

Attest
Robert R. Kurl
Secretary of the Senate



國慶酒會暨海華綜藝夜賓主盡歡

新州台鄉聯誼會集中華文協合辦盛會 節目精彩征服一千二百名觀眾

為慶祝中華民國八十五年國慶，由新澤西台灣同鄉聯誼會及中華文化協會主辦的「國慶酒會」和「海華綜藝之夜」，於十月五日晚間，假新布朗市維克市的新州州立劇院演出，吸引了一千二百名觀眾前往欣賞。

「國慶酒會」和「海華綜藝之夜」遊程文娟與蔣念居聯手主持。國府助理處長廖慶弘，秘書劉邦全、紐約華僑文教中心主任雲中均、副主任顏國裕均由紐約專程趕來，向新州僑胞問好，新州台灣同鄉聯誼會會長徐燕生致詞歡迎「海華」來到新州。他並歡迎凡是在台灣出生、求學、定居者，加入台灣同鄉聯誼會。

吳子丹亦於大會中致詞，謝謝全體幕後工作者，並向「海華」全體團員演出者致敬。他也代表國府向參加國慶酒會及晚會的僑胞致謝。吳子丹表示「海華」帶來了中華民國政府關懷僑胞的心意，是份美好的溫情。他

說，中華民國建國八十五年，今天國家的進步、民生的發展、政治、經濟等各方面的成就，值得中華民國國民驕傲，中華民國的努力和成功為國際上有目共睹，他也表示深深感受到新州僑民的愛國熱誠，使他禁不住「多說幾句話」。權美台灣同鄉聯誼總會長葉振忠則在會中預祝大會成功。

晚會的主持人龐祥麟，以沉穩的颱風，將全部節目串聯得滴水不漏，擅長抒情歌曲的楊佩春，以「一朵小花」及「王昭君」顯示其歌聲唱功力。葉蔻一連串的抒情組曲，將觀眾帶回熟悉的往日，徐世珍的民歌組曲——「月琴、木棉道、小草是耳熟能詳的民歌，觀眾禁不住拍手齊打拍子。金曲獎得主年輕的劉依純，自以鋼琴伴奏唱了一首「Invitation」，又與前丘合唱團主唱，當晚中視樂隊貝司手翁天鈞合唱「選擇」，令人耳目一新。

主持漢森說唱藝術表演團的毛振全，以他拿手的相聲、竹板快書，將

新州的人文、地理均帶入說詞中，令現場觀眾不斷發會心的笑聲。出過十三張專輯能演能唱的周雅芳，穿著一襲性感的黑色長禮服，表演「風中的承諾」，吸引了全場注意。台語歌王郭金發，以成名曲「燒肉粽」獻給觀眾，當他帶著一籃熱騰騰的肉粽，走下舞台，分送給觀眾時，全場驚喜不已。

「金嗓獎」、「金鼎獎」及「金鐘獎」的得主文章，以高亢的歌喉，唱了數曲英文歌，風靡了現場觀眾，令台下安可聲不斷。

在「送你一把泥土」及「中華民國頌」中，全體表演人員步下舞台，散發國旗，一時台上台下一片旗海，僑胞的心均被熱烈的場面感動了，就在高潮中落下了晚會的布幕。

（轉載自一九九六年十月八日世界日報）

虹君、黃琇妙以及在大紐約區為中美文化交流頗多貢獻的周興立、徐燕生、勇麗卿、曾淑津、蔣念居等均得到獎勵。

舞蹈團的三十多位孩子天真爛漫，載歌載舞，餐會的氣氛分外熱烈。年逾古稀周賜斌先生說：「我跟孩子在一個接一個的讓兩位美國舞蹈老師在T恤上簽上名字，友誼的氣息充盈了整個大廳。徐燕生女士對記者說：「多元文化是一面鏡子，如果不能在這鏡子中看到自己就是一種困境。所以中華文化不應只限於華人社區中傳播，而應該注重傳入主流文化的區域。」

當晚到會的還有王維城律師、蔡冠軍會計師、世界書局葉麗琴小姐、名舞蹈家陳乃霓、浩瀚科技公司公關部主任段樹鐸先生等級新聞界同仁。

（轉載自一九九七年四月二十二日新象週刊）

安排台中國中（光明國中舞蹈團）來澤西表演，舞蹈交流，接受州議員 Jim McGreevy 州議會表揚。（左起）徐燕生、Woodbridge 市長吉姆斯、施耿村、周興立、曾淑津。



新州台灣同鄉聯誼會大力協辦

台灣「光明實驗舞蹈團」來新州公演

四月二十二日下午，來自中華民國台中市的「光明實驗舞蹈團」在紐瓦克的Lafayette中學舉辦專場公演。他們演出的「龍城飛將戍邊圖」、「百花爭艷彩絮飛」、「湖畔春曉」、「飛天仙女」等吸引了數百中外觀眾，演出結束後，更請到兩位美國舞蹈教師教授孩子們現代舞。在此之前，他們已在紐約的皇后學院和維蒙特州立大學演出兩場。這次是應邀前來參加「亞裔傳統月」的慶典活動，以推廣中華民族舞蹈藝術，促進中美文化交流。

四月二十二日晚，新州台灣同鄉聯誼會在KC海鮮城舉行款待餐會，由會長徐燕生女士主持。Woodbridge市長、新州參議員、民主黨州長競選候選人James McGreevey先生發表歡迎辭，並與光明中學校長兼本次般隊施耿村先生互贈獎牌或紀念品。為本次公演慷慨資助的台中市連任九屆市議員周賜斌先生、舞蹈老師林淑惠、施



新澤西台灣同鄉聯誼會

1996/97年度活動一覽表

活動名稱	日期	地點	參加人數
慶祝中華民國國慶 85年海華綜藝之夜 暨酒會	10/5/96	New Brunswick State Theatre, New Brunswick	1,200人
安排台中光明國中 到新澤西表演， 舞蹈交流	4/21/97	Newark, Lafayette School	400人
接待台中光明國中 舞蹈團，晚宴， 新澤西州議會表揚	4/22/97	海鮮城 Woodbridge	80人
贊助中國結教師 黃曼麗、柯美如 參加新州民俗日	4/26/97	Douglass College, New Brunswick	12,000人
合辦漢新小說 文學獎頒獎典禮 及漢新月刊六週年慶	6/21/97	Zimmerli Art Museum, New Brunswick	300人

新澤西台灣同鄉聯誼會會長徐燕生



台聯會的傳統功能——關心台灣，服務同鄉，在文化多元化的大鎔爐裏也面臨新的挑戰。如何在百花齊放的社區環境裏，尋找及反應會員需要的服務空間。隨著全球經濟的發展，及美國經濟在世界經濟的主導作用下，文化溝通與瞭解的工作是非常必要的，台灣海峽兩岸如能保持長期的和平競賽，積極接觸大陸新移民，溝通和爭取都是值得深思遠慮的。今年台聯會在洛杉磯慶祝為期三天的二十週年盛會，我們希望台聯會進步發展，也寄望中華民國政府有效率地支持及協助台聯會迎接克服來自多方面的挑戰。

新澤西台灣同鄉聯誼會

感言

徐燕生

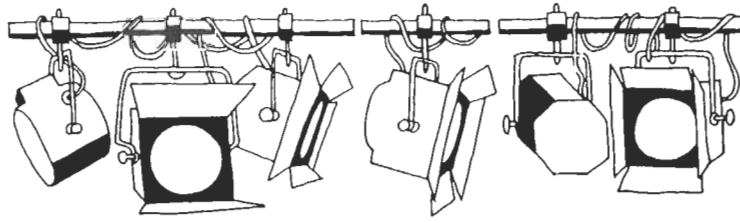
新州台聯會去年一年的活動與前年相比，顯然是減少次數，但每一次活動卻非常有特點，有突破性。

上半年的國慶海華綜藝表演，與新州各社區、各中文學校合作，第一次用正式的劇場，上千人來參加，除了國府駐紐約的官員代表們，許多州政府級的藝文界決策人物也都來參加，氣氛熱鬧也融洽，表演也精彩，場地又是第一流的專業劇場，賓主皆歡。台聯會所有理事發揮義工自動自發的團隊精神，使晚會真正達成融合族裔，促進社團間的和諧。

下半年新州台聯會應邀接待來自台中光明國中的光明舞蹈團一行三十五人的交流演出，在拉斐爾中學的一場演出，隨後與美籍舞蹈教師交換經驗，對年輕學子更是難能可貴。拉斐爾中學的師生的熱情接待，族裔雖不同，在文化溝通上，光明國中的每位成員達成國際親善大使的使命，使更多的美國朋友瞭解台灣的存在。

去年海華中國結的展示成功，使新州中部密豆郡文化局主動地給新州台連會一筆補助，贊助中華民俗手工藝進軍已有二十多年歷史的新州民俗。受輔助的兩位中國結教師黃曼麗和柯美如都正式入圍今後可以正式與每年來自各地的民俗手工藝者，一競長短，明年新州民俗日的主題將是中華文化，新州台聯會已正式接受主辦人的邀請，參與協助組織工作。

新州台聯會已有十年歷史，過去十年當中，新州中部人口急增。專業，聯誼，宗教，各種類型的團體如雨後春筍蓬勃的成長。社區的成員不再侷限於港台。來自中國大陸的新移民在校園，及社區裏，人數上也有迎頭趕上的趨勢。傳統的社區是在動盪轉變中。所有社區面臨生長的挑戰，社區如何主動入鄉隨俗，落地生根，融入主流。積極消除族裔間的誤解，減少新移民的文化震撼，已成每個社區的重要教育課題。



一九九七年聖荷西海華文藝季
國台語卡拉OK比賽大會



一九九七年聖荷西海華文藝季 國台語卡拉OK比賽大會



優勝者與全體評審及工作同仁合影



由副會長周述林(站立者)領軍的電腦計分小組——準確、快速

優勝前三名



會長金炎南頒贈資深組優勝人員獎座

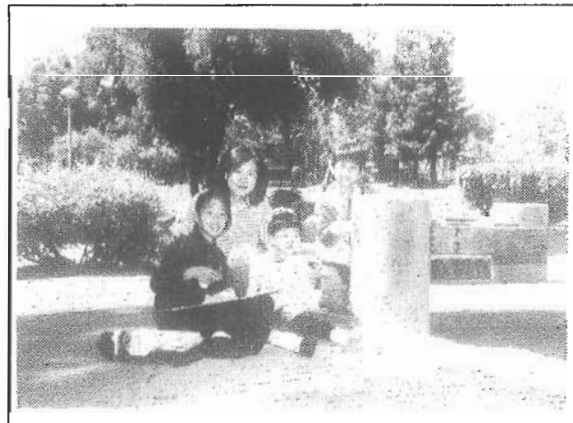
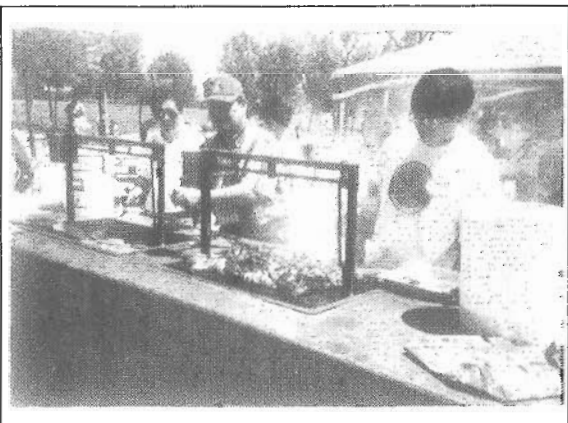
聖荷西兒童寫生比賽暨春季烤肉大會



獲獎小朋友與台聯會工作人員合影



聖荷西地區參加全美台聯會舉辦之兒童繪畫比賽得獎小朋友由會長金炎南代表頒發獎狀



烤肉大會暨小朋友們餘興節目

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆年會

祝賀

年會成功

聖荷西台灣同鄉聯誼會

會長：金炎南

副會長：孫木通、陳松、周述林

秘書：裘蕾蕾

理事：張南雄、楊文鏞、李潔芬、黃建國、李邵穎、黎信

陳綱、胡質淨、崔玉瑛、張洪瑞、陳正松、尹正光

汪圓生、麥加文、吳毓萍、王豫寧、彭勛業、梁文祥

林身影、童光輝

顧問：洪讀、徐榮、荊鴻、陳正輝

聖荷西台灣同鄉聯誼會

本會成立於1984年，宗旨是支持中華民國，服務鄉親，促進僑社團結。現任會長金炎南。目前有會員632人，都是來自台灣，關心台灣的僑胞們。



會長金炎南

聖荷西台灣同鄉聯誼會

年度活動一覽表

活動名稱	日期	地點	參加人數
1996年中華民國雙十國慶升旗典禮	10/6/96	Santa Clara 縣政府廣場	1200人
1997年新年聯歡晚會	12/31/96	灣區華僑文教服務中心	360人
春節聯歡晚會		灣區華僑文教服務中心	372人
海華文藝季國語卡拉OK大賽	4/12/97	灣區華僑文教服務中心	參賽135人
	4/13/97		510人
1997年兒童寫生比賽	5/4/97	Cupertino 紀念公園	兒童135人
暨春季郊遊烤肉大會		郊遊烤肉	510人
聯合談起對香港主權移交後看兩岸三地之展望座談會	7/15/97	灣區華僑文教服務中心	225人
中秋節聯歡晚會	9/6/97	灣區華僑文教服務中心	約300人

歷屆會長及任期

屆別	姓名	任期
第一屆	陳金川	1984——1985
第二屆	吳金陵	1985——1986
第三屆	吳金陵	1986——1988
第四屆	陳君麟	1988——1990
第五屆	陳君麟	1990——1992
第六屆	陳君麟	1992——1993
第七屆	楊文鏞	1993——1994
第八屆	蕭 鴻	1994——1995
第九屆	金炎南	1995——1996
第十屆	金炎南	1996——1997
第十一屆	金炎南	1997——

敬祝

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆年會

大會成功

嘉惠鄉親 服務僑社

華府地區蓉園大飯店關係企業
蔣達昌、蔣李穗蓉暨全體同仁
全賀

中華民國八十六年九月十二日

HSU'S GINSENG ENTERPRISES, INC.



許氏人參企業公司

T6819 COUNTY HWY. W, P.O. BOX 509,
WAUSAU, WI. 54402-0509

TEL: (715) 675-2325

FAX: (715) 675-3175



- ★ 威州花旗參農業總會特准封印
- ★ 威州州長外銷顧問委員會委員
- ★ 全美聯邦小型企業外銷獎
- ★ 沃沙地區小型商業企業家獎
- ★ 榮獲威州州長外銷特優獎
- ★ 自產自銷廿餘年老牌公司
- ★ 許氏人參乃首家華人自營農場

專營美國威斯康辛州特選地道花旗參 · 正野參 · 移種野參

EXPORT · IMPORT · BROKERAGE · WHOLESALE · MAIL ORDER

郵購、批發：美加免費訂購專線 **1-800-826-1577**

出口部：(715) 675-2325

許氏花旗參，回鄉探親，
佳節送禮，最佳選擇。

許氏人參企業公司成立迄今已有二十餘年歷史，為全美第一位種植花旗參的華人。每年生產、加工及銷售特級威斯康辛州花旗參達數十萬磅，專營花旗參批發、外銷及郵購業務。本公司經銷之花旗參，由許氏農場直接出貨，自產自銷，價格公道。許氏花旗參精美禮盒包裝，絕不摻假，附原產地出產標籤，保證正貨。

通國、台、粵、英語，接受信用卡

● 憑此回條郵寄價目表及食譜等參考資料 ●

許氏人參企業公司 HSU'S GINSENG ENT. INC.

姓名(英文)：_____

地址：_____

電話：(H) _____ (O) _____

SUPERIOR PLASTIC INJECTION

超級塑膠廠

Manufacturer / Wholesaler of plastic housewares
製造及批發家庭塑膠用品

Address: 1720 Santa Anita Ave.
So. El Monte, CA 91733

Phone: (626) 448-8088 / 448-8296 / 448-6826

Fax: (626) 448-4318

協和汽車修護中心 United Auto Service & Repair Body Center

郭文澄 Wenson Gou

通國、台、英、粵、越語

精修美、日、歐各型車，從簡單換零件，
複雜到翻新引擎，我們都能使您滿意。

1868 S. San Gabriel Blvd.
San Gabriel, CA 91776
Tel: (626) 571-6959
Fax: (626) 571-6276

華西街

台式海鮮

慶祝六週年

- ★ 晚飯凡點每道菜即送啤酒一罐
- ★ 每桌酒席一律送紅酒一瓶

超值酒席 \$128 起

一種消費 三重享受

- 1. 凡點五菜酒席現備為您伴唱
- 2. 凡點五菜酒席茶式 \$4.95起，並有免費卡拉OK
- 3. 凡點五菜酒席茶式，精美小菜 \$3.95起 七天供應

818-288-9899

營業時間：11:30AM - 3:00PM / 5:00 - 3:00AM

140 W. VALLEY BLVD., #212, SAN GABRIEL, CA 91776



兒童才藝比賽節目主持人沈慧(右)訪問兒童家長，
從被訪問者的表情知道她們對節目的衷心支持。



會長鄭光志和裁判謝漢屏、房桂香、伍樺、
周曉曦、彭鄭國、鄭嘉敏、楊秩華(左起)

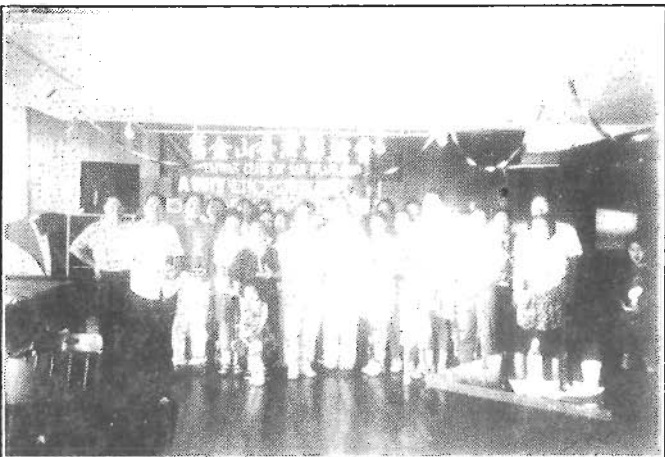


金鐘獎最佳女主角谷音彩排 "溫馨之夜" 的演出



美麗的主持人黎明健演唱 "萬水千山總是情"

台聯盃保齡球比賽



舊金山文教中心蔡亢生主任、會長鄭光志、全體台聯
理事和保齡球賽優勝者合影



第七屆台聯保齡球賽琳瑯滿目的獎杯

舊金山台灣同鄉聯誼會一年活動回顧



"夜上海"

伍樺 徐幼敏 黎明健 周曉曦

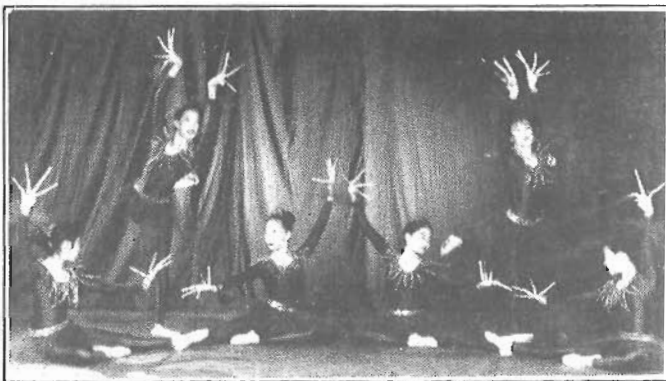


"愛我就別走" "愛情已打烊"

林桂香 章茉莉 裝雅雲 李節操 邱智美

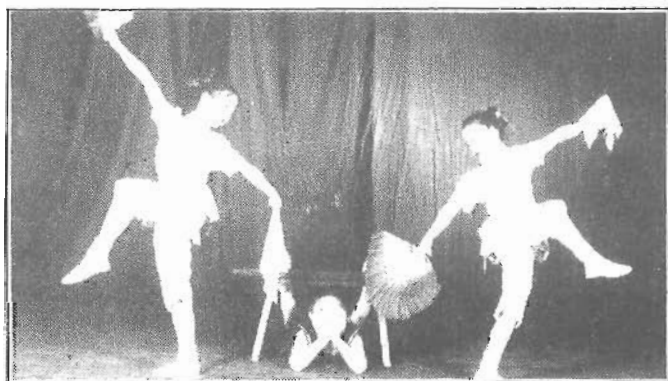


齊藤淳子表演 "撒扇"



"珊瑚"

齊藤淳子 章太妍 馬妍珊 蘭樂溶 長自治



"槍板凳"

熊裕昌 余楚欣 鍾育泰



江威珽 江威姓 江威洋 袁冠倫演出 "舞獅"



鄭光志會長頒獎給成組人優勝者



舊金山台灣聯誼會副會長葉麟（右）
頒發得勝者獎座



理事郭于茜和少年組優勝獎小朋友合影



舊金山文化中心主任洪錦福頒獎給優勝小朋友



台聯會林伯武是保齡球賽的積極支持者，
全家總動員。



理事周曉曦頒獎給女青年組優勝者

舊金山台灣聯誼會主辦 兒童才藝比賽優勝揭曉

榮獲幼童組比賽第一名的龔雅怡小妹的舞姿



南灣文教中心吳豐興副主任頒獎給
兒童組第一名劉安蒂



鄭光志會長頒獎給幼童組第一名龔雅怡



才藝小天使比賽優勝者和理事及裁判合影



榮獲兒童組比賽第一名的劉安蒂（蘇三）及
第二名的郭子崇（老捕頭）



鄭妮娜
文化大學畢業，專經各種民族、古典、社交舞、『世界日報』活動中心負責人，於灣區教授社交、民族舞。



張琴 Rosa Chang
任職北加州凱薩醫院總部，屋崙亞洲文化中心理事，屋崙華人聯合會董事，屋崙華埠商會理事，屋崙同源會代表，屋崙龍崗婦女部財務助理，中國國民黨屋崙分部委員。



郭于茜 Gina Kuo
畢業於國立台灣藝術學院，獲紐約大學戲劇表演藝術管理碩士。現任福斯特市藝術文化委員。目前從事兒童文化活動及推展文化交流，現就職於 Sprint Telecomm。



徐家隆
服務於第一證券公司，從事股票買賣，平時喜歡做戶外活動、看書、運動、旅遊，希望能藉這個社交活動認識一些新朋友。



林自強
紐澤西理工學院人類資源管理系碩士，曾任紐澤西台聯會副會長、全美台聯會第十七屆副會長、北加州台灣工商會主任委員。現任舊金山台聯會理事、北加州台灣工商會理事。三興國際公司副總裁。



繆賢清 Helena Mew
來自香港，舊金山 Sumitomo Bank 副總裁。熱心參與舊金山及東灣社團活動。已婚，育一子，現居 San Leandro。



烏家輝
就讀於舊金山大學商學系，喜歡研究關於健康、美容方面的知識，也常做戶外運動和旅遊。



黎景維
出生於馬來西亞。在美國工作六年，畢業舊金山美術學院，專科廣告設計。現在大世紀印刷公司工作。

舊金山台灣同鄉聯誼會

1997年度理事名單



鄭光志 Jesse Tseng
舊金山台灣同鄉聯誼會會長，
全美台灣同鄉聯誼會會長，
僑務委員會僑務委員、國際
傳播公司顧問，中國國民黨
中央直屬第五分部常委，優
仕科技有限公司董事長，優
仕塑膠股份有限公司董事
長，北加州藝專校友會會長。



林伯武 Kenny Lin
加州聖荷西州立大學電子工
程碩士，金世界地產公司負
責人，美金貸款公司負責
人。舊金山台灣同鄉聯誼會
財務長。



葉麟 Raymond Yeh
舊金山台灣同鄉聯誼會副會
長，政戰學校影劇系畢業，
曾任邵氏電影公司導演、台
北市獅子會1978年會長。現
任大世紀廣告印刷總裁，高
科技術公司總裁。



彭正國
國立政治大學北加州校友會
會長，舊金山台灣聯誼會理
事，熱心社團公益。



沈慧 Amy Jong
靜宜大學外文系畢業，密蘇
里州西北州立大學教育碩
士。曾擔任兩屆靜宜校友會
會長。現任中華民國婦女聯
合會舊金山分會總幹事，舊
金山台灣聯誼會副會長。喜
愛文藝，唱歌、舞蹈，熱心
社團公益活動。



周曉曦
銘傳管理學院商業文書系畢
業，曾任太平洋電線電纜公
司秘書，曾擔任北加州銘傳
校友會二屆會長(93-94
年)，北加州大專院校秘書
長、財務長三年及南灣歌友
會長等。現任公司會計。



謝漢屏 Francisco Hsieh
東吳大學法律系畢業『金山
快報』社長，華商傳播總負
責人，舊金山台北姊妹市委
員會共同主席，舊金山華埠
經濟發展委員。舊金山台灣
同鄉聯誼會副會長。

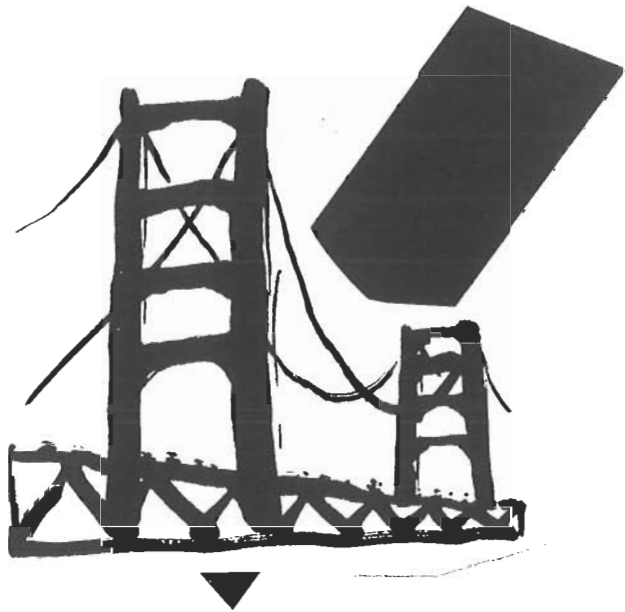
祝賀

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆年會

大會成功

舊金山台灣同鄉聯誼會

鄭光志會長暨全體理事顧問 全賀



五月總是本會舉辦一年一度的保齡球比賽的時間。保齡球是一種有益身心的運動，主辦保齡球賽一來可提昇華人隊運動的興趣；二來也可增進親子、家人之間的親情關係。本會至今已舉辦了七屆，今年仍在國王保齡球場舉行，分為男女壯年組、男女成人組、男女青少年組以及兒童組。參賽者打四局，取三局最高分計，成績採電腦計分，完全正確無誤。今年較特殊的措施是請歷年來冠軍得主今年不要參加，但大會邀請他們作表演賽讓現場觀眾觀摩。這個措施為的是給其他一些參賽者得獎的機會並提昇大家對球賽的興趣，結果出乎意外的好，也深獲大家的喜愛。

四、藝術交流。

對於藝術交流，本會可說是積極堆動，除了主辦寶島之夜外也曾替台南市立文化中心民族管弦樂團舉辦過兩場演出。一場於南灣文教中心，另一場在屋崙活動中心。南灣文教中心擠滿了三百位來賓，而屋崙那場更是吸引了七百多位觀眾。他們演奏的名曲扣人心弦，有些是舊曲新編，曲曲悅耳動聽。當晚的節目主持由美麗的名主持人黎明健擔任，她幽默風趣地帶動著現場的氣氛，而且還即興和樂隊現場配合演唱一首「萬水千山總是情」，贏得安可聲不絕，是一場非常成功的藝術交流。

五、座談會。

本會主辦或協辦的座談會很多，除

國是座談會、文藝座談會等，去年十一月二十一日和今年七月十五日，分別舉辦了兩場有關海峽兩岸關係的座談會。去年年底的那場是邀華府代表處陳副代表榮傑，暢談兩岸關係，陳副代表曾擔任海基會秘書長，對兩岸關係素有研究。他精闢的演說，在大雨中吸引了數百位鄉親前來聆聽。九七年七月是香港主權移交，針對移交後所可能發生的局勢變化，本會會長鄭光志特別邀請僑界各大社團聯合發表一份聲明，並舉辦一場「九七香港主權移交後兩岸三地關係未來展望」座談會，邀請到名教授黎成信主講由觀眾專注聆聽及踴躍發問中可見僑胞對兩岸三地未來發展的關切。本會主辦這一活動，一來滿足僑民對各方面訊息的渴求，二來也充分表達本會及僑界社團的愛國心。

六、愛國活動。

每年本會均熱烈響應並參與一切愛國活動，包括：國慶酒會、國慶遊行、全僑公宴以及中華民國婦女聯合會舊金山分會舉辦的雙十國慶舞會。至於接待國府政要，為他們安排僑界座談、聯誼活動，也是我們工作的重點之一。本會可說是真正做到了僑民與國府間溝通的橋樑。

以上的工作歸類，只是本會工作的幾個重要項目，展望未來，我們希望在會長的帶領下，全體理事及會員們能繼續同心協力，把會務做得更好更成功，也更加多元化。

級比一比以及跳最近頗為風行的 Macarena。晚會預計十點結束，但大家一再留連不去，延至零晨才萬分不捨地各自打道回府。

5·溫馨之夜。今年五月國民黨第五分部籌款晚會特別情商台聯會協助，本會除會長鄭光志、副會長葉麟、沈慧、財務長林伯武、理事郭于茜、彭正國、林自強、黎景維，均義不容辭地幫忙票務，接待以及節目演出。副會長沈慧特由台北當天搭乘華航班機趕回舊金山，主持晚會節目。演出節目均是享譽台灣、金山的演藝人員，有曾獲金鐘獎最佳女主角的谷音、名節目主持人上官亮及他的千金上官明珠，演藝世家的儀容，手語舞蹈比賽冠軍謝明鈞以及灣區名歌星有小紫薇之稱的劉麗平，節目精彩可期。晚會的高潮是義賣，在副會長葉麟及沈慧的主持下，以超高價賣出所有的義賣品，這次籌款會辦得非常成功，而勞苦功高的副會長葉麟也榮獲海工會頒發的感謝狀。

二、才藝選拔。

每年四月本會均舉辦「小天使才藝比賽」。九六年選出第一名賴以珍以及第二名的賴以珊，他們最近參與全美青少年才藝賽，分別獲得第一名及第四名。看到下一代能在西方社會有如此傲人的成績，真為當初能克服萬難舉辦這項活動感到欣慰。九七年

「小天使才藝展」仍在南灣文教中心舉辦，參加比賽分為兩組，第一組是幼兒組，由四歲至八歲的小朋友；第二組是兒童組，由九歲至十二歲。每組小朋友們均表演拿手的節目，除一般的舞蹈、唱歌、小提琴、鋼琴等才藝外，最特別的就是由文武場現場演奏，而由小朋友表演的平劇「蘇三起解」，在激烈的競爭下，幼童組由表演踢它舞、爵士以及 Macarena 的龔雅怡小妹妹榮獲第一名，兒童組由演唱「蘇三起解」的劉安蒂榮獲第一名。這次裁判有楊秩華教授、政大會長彭正國、能歌善舞的周曉曦、本會副會長謝漢屏、名舞蹈家伍樺、灣區歌后房桂香、擅長歌唱舞蹈國畫的鄭嘉敏。他們秉持審慎公平的態度，經過二小時冗長的評審，及一小時的會議討論，才非常慎重的訂下優勝名次，等待名次揭曉的過程總是非常難熬的，主持人沈慧副會長以及鄭妮娜理事特別安排了 Disco、Twist、Macarena，讓小朋友邀請他們的祖父母、父母以及親友們一起同樂。這項安排獲得眾多家長們及小朋友們的喜愛，還期許明年再來參賽這項活動。能獲得如此巨大的迴響，證明我們的努力並沒有白費，我們期待著未來能發覺出更多有才藝的小天使，讓他們在人生的舞台上發揮出更多的光芒。

三、體育活動。

活動簡報

史愛華

舊金山台灣聯誼會的活動項目繁多，也非常多元化，過去主辦或協辦過的活動大致可歸類為下列六大類：

一·聯誼性質：

1· 烤肉大會師：每年在炎炎夏日舉辦一年一度的烤肉大會。這也是適宜全家總動員的家庭活動，每次均吸引數百人參與。除烤豬排、牛排、雞翅、雞腿外，尚有炒麵、炒米粉、沙拉、水果、甜點等色香味俱全的菜式，吃的人人大呼過癮。

2· 百餘人小型的會員大會。除豐盛的晚宴外，會員共聚一堂敘新話舊，並卡拉OK一番。會中高手如雲，唱將眾多，人人高歌一曲拿手好歌。台上唱的如痴如醉，台下舞的興高采烈。中間穿插團體遊戲，有令人發笑的超級比一比，也有熱情洋溢的Macarena舞蹈，在輕鬆愉快的同樂之後，即開始當晚的理事選舉，選出下一年度的新理事，再由新理事以無記名投票方式選出會長及三位副會長。本會以這種輕鬆愉快的方式，選出理事及年度會長、副會長深得會員們的贊同。

3· 歲末千人聯歡晚會。這是一年一度最大的聯誼活動。每年均重金禮聘灣區有名的樂隊演出中外名舞曲，並由灣區頗有職業水準的業餘歌手客串演唱，餘興節目更是精心策劃。能歌善舞的徐幼敏、周曉曦、黎明健，

清歌漫舞「夜上海」及「搖搖搖」；灣區名舞蹈家林貴香師生表演勁歌熱舞，「愛我就別走」及「愛情已打烊」。來自上海的名舞蹈家陳鑫帶領「中華演藝學院」的學生，提供了精彩的民族古典舞蹈「撒扇」、「搶板凳」、「珊瑚」以及「舞獅」。精彩的節目在名主持人沈慧的串連下，進行得緊湊、流暢，又沒有冷場，贏得來賓一致讚揚。舞會開始時更是灣區舞林高手雲集舞池，齊顯身手，中式、美式、國際標準式舞姿滿場飛，令人看的眼花撩亂。跳累了也正好是摸彩的時間，獎品當然是豐富、超值，非常誘惑。想不買彩券都困難。長榮、華航公司分別提供機票外，還有會長鄭光志捐贈的VCR、美國匯華銀行提供的二十七吋彩電、台北經濟文化辦事處羅致遠處長贈送的收錄音機、葉麟副會長送的現金二百元等六十多件獎品，得獎的歡呼聲此起彼落，震奮的人人土氣高昂，晚會總是在凌晨一點才在依依不捨中結束。

4· 新春聯誼。今年年初副會長葉麟特別設宴款待中國國民黨第五分部第四小組的同志，以示感謝他們對台聯會的支持。在四季餐廳，除了精美豐盛的日本料理外，本會會長鄭光志特別上台致詞。晚會節目由副會長沈慧主持，她除了安排卡拉OK好手高歌之外，也帶領大家做團體遊戲，超

舊金山台灣同鄉聯誼會

一步一腳印

舊金山台灣同鄉聯誼會副會長 沈慧

舊金山台灣聯誼會成立於一九七四年，至今已有一十三年的歷史。在歷任會長吳豐望、洪濱以及現任會長鄭光志的辛勤耕耘下，他們一步一腳印，不但建立了完善的組織構架，贏得良好的名聲，而且在北加州的上千個社團中還佔有舉足輕重的領導地位。

每年十二月開會員大會，除歲末聯誼外，也改選理事及會長、副會長。首先由會員票選出十七位理事，再由理事票選會長及三位會長，選舉過程完全以和平民主的方式進行，沒有賄選，也沒有惡性競選。

舊金山台灣聯誼會是來自中華民國的僑民，不分省籍、不分黨派組織成的聯誼社團，本會的宗旨：「時時關心台灣，處處服務同鄉」。基於這層理由，凡是有關國家榮辱，本會不

但關切，更積極參與一切有關活動。九六年三月中共飛彈威脅台灣的事件，本會參與中共領館示威。九七年香港主權移交，本會也主導僑界社團召開記者會，共同發表十點聲明，更在各報社刊登半頁巨幅的聲明廣告。

對於愛國活動更是不落人後，無論全僑公宴、國慶酒會、國慶遊行、首長接待、政見發表說明會，本會均以主辦或協辦的方式熱烈參與。在過去的一年裏，先後接待過的國府政要計有：駐美代表胡志強先生、僑委會祝基濼委員長、洪冬桂副委員長、海工會張景衍副主任、外交部長章孝嚴。一方面表示對國府的支持與愛戴，另一方面交換僑情，把僑胞的心聲帶給國府，為僑界爭取更好的福利。

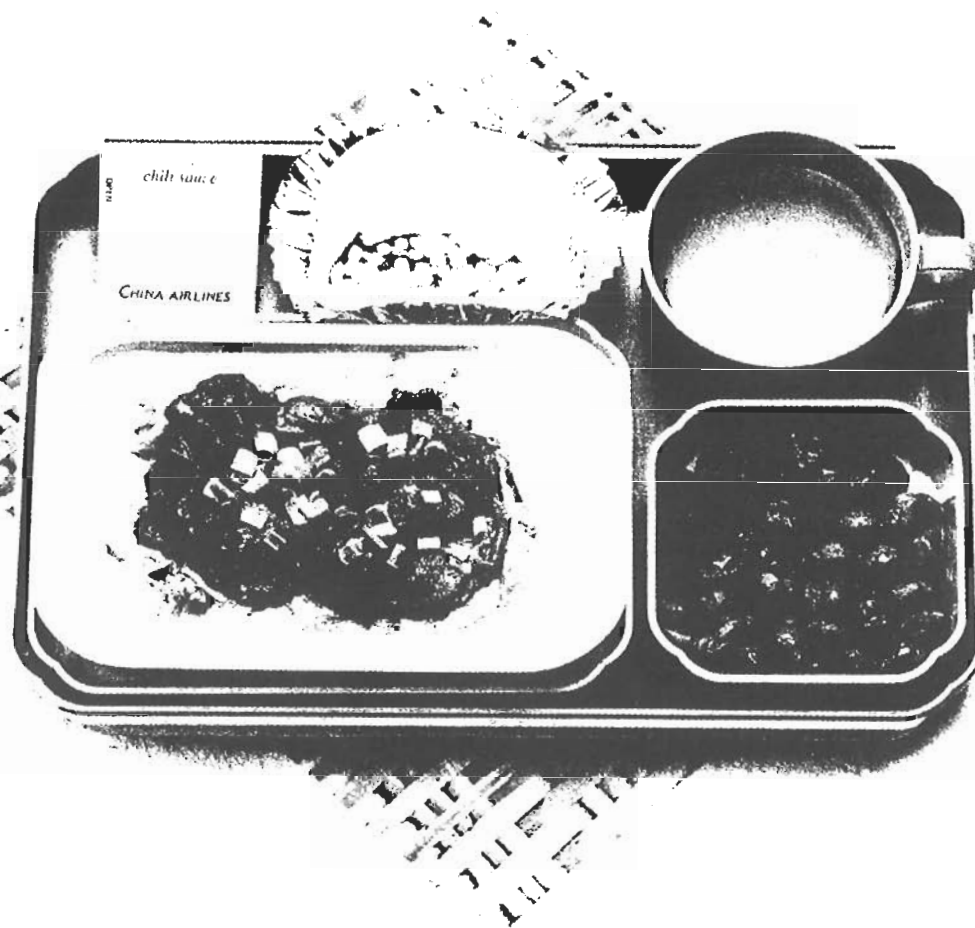
至於「處處服務同鄉」更是本會

第一要務，除了做國府與僑民間的溝通橋樑外，十數年裏，每年除了舉辦「小天使才藝選拔賽」、「保齡球賽」外，更是年年動員全體理事及會員籌備千人歲末聯歡晚會，而這個晚會每年均以精緻的節目，美味的台灣小吃，

廣受灣區鄉親喜愛！九五年全美台灣聯誼會在灣區舉行，本會舉辦了一場盛況空前的寶島之夜，這也是寶島之夜第一次以晚餐秀的型態演出，獲得空前好評。這一切的一切，都代表本會對服務鄉親的不遺餘力。九六年十月，本會會長鄭光志又接任全美台灣同鄉聯誼會總會長職務，讓我們服務的層面又擴大至全美僑界。未來仍有一段漫漫長路，我們將以一步一印，謹慎而務實的態度繼續努力推動台聯會宗旨——「關心台灣，服務鄉親。」

萬里鄉關溫馨如家

粥潤茶清齒頰留香



如果您現在搭乘華航旅行，一定會更有家的感覺，如沐春風。因為華航是唯一在經濟艙提供中式粥點早餐的航空公司。我們送上的，不僅是適意可口的飲食，更是體貼入微的關懷。

您可由美國各大城市搭乘國內線班機，經由洛杉磯、舊金山，紐約或夏威夷轉搭華航到亞洲各大城市，方便快捷。

華航的殷殷情意，伴您翱翔海角天涯。

得意春風、自在飛翔

CHINA AIRLINES



祝賀

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆年會

大會成功

華府台灣同鄉聯誼會

會長：羅志仁

副會長：黃勝一、蔡文虎

財務：孟繁柯

秘書：仲幼玲

會籍：洪淑麗

理事：林志炫、黃瓊生、牛德沛、孫遠釗、何珍珍

呂思明、梁義大、陳嘉和、楊漢群、劉聖德

張樂仁

顧問：黃夏平、陳寧生、王顯耀、林秋雄、蔡啓村

廖文毅、李連訊、何淑妙、黃啓楨、劉偉民

黃貴連、謝登捷、李元宏、張春岳、程偉益

李珣岷、張先正、蔣達昌、梁義光、夏正權

蘇俊龍、謝騰光、陳惠青、劉曼香、巫和怡

王富媚

鄉親歡度愉快端午佳節

華府台聯會烤肉及兒童繪畫比賽



理事顧問與優勝兒童合影



繪畫比賽得獎的兒童合影

華府台灣同鄉聯誼會於六月七日

(星期六)假馬州 National Naval

Medical Center 舉行一年一度的端午

烤肉餐暨兒童繪畫比賽，與會鄉親近百人，雖然當天天候不佳，氣溫偏低，但是在現場台聯會準備了豐富的食物，包括熱騰騰的烤豬肉，雞腿，漢堡，熱狗，玉米，涼拌沙拉，麵包西瓜，飲料再加上端午佳節的要角——粽子，把在場的每個人都餵得飽飽的，一點也不在意華視五十度的低溫。

當天蒞臨的貴賓包括台北經濟文化代表處鄭博久副代表，及服務組組長將禮尚等。兒童繪畫比賽得獎的是十歲以上：第一名嚴如玉、第二名鄧美怡、第三名鄒展鵬。七歲至九歲：第一名黃田田、第二名鄒展鴻、第三名饒瑞軒。幼童組第一名鄒展？、第二名范文嘉、第三名陳子駿。分別獲大會頒贈獎品以資鼓勵。與會的鄉親們都在愉快的氣氛中盡情享受並歡度一個熱鬧的端午節。

華府海華體育季高爾夫球賽圓滿結束

各組優勝分獲頒獎

由華府台灣同鄉聯誼會主辦的華體育季高爾夫球賽已在民國八十六年八月十日在 Upper Mariboro 的

Mariborough Country Club 舉辦完畢。

由台北經濟文化代表處服務組組長姜禮尚主持開球，當天風和日麗，氣溫宜爽，四十位參賽者分成十組先後分別在球場上進行軍子之爭。比賽至六時結束，晚上七時在馬州的海珍樓餐廳享用龍蝦大餐後頒獎。這次比賽的獎品比往年更加豐富，優勝者分別獲得由主辦單位頒發的獎盃及台北經濟文化代表處、Riggs Bank, 嘉和資訊、國際捷達、花旗銀行及 Farmers Insurance 所提供的獎金及獎品。

優勝者名單如下：

男子組總桿獎：冠軍 林秀嶺、

亞軍 關潤明、季軍 謝騰光

女子組總桿獎：冠軍 曹徐翠娥、

亞軍 洪彩娟

男子組卡淨桿獎：A組冠軍 黃興

富、亞軍 鄭百鈞

B組冠軍 姜禮尚，亞軍 羅志仁

C組冠軍 何飛

亞軍 方君彥

最近洞獎：廖威伯、孟起然

最遠距離獎：關潤明

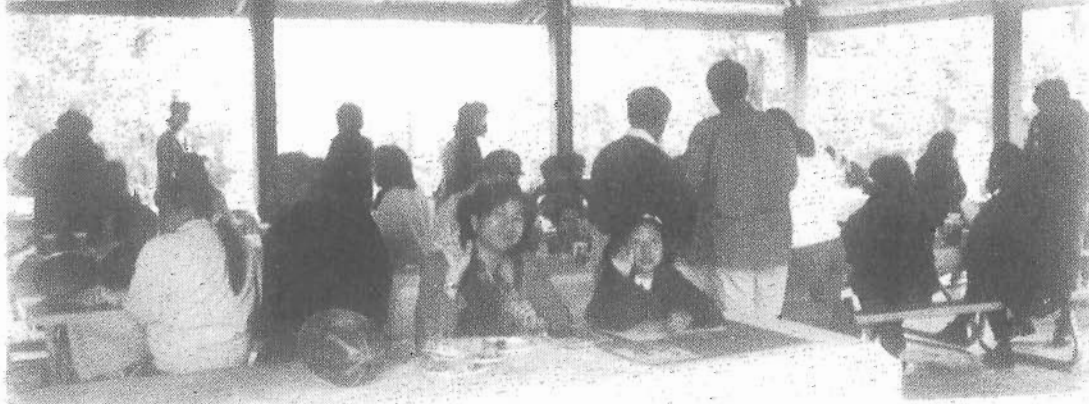


海華體育季高爾夫球賽優勝者合影



比賽前大家合影一張吧！

端午節烤肉暨兒童繪畫比賽



母親節親子卡拉OK晚會

華府台灣同鄉聯誼會母親節聯歡會



一九九七年年會暨春節元宵晚會



母親節親子卡拉OK晚會

溫馨愉快地歡渡母親節 華府台聯會舉辦親子卡拉OK比賽

(本報訊)華府台灣同鄉聯誼會從上週六舉行的母親節親子卡拉OK比賽，圓滿成功，與會鄉親及貴賓一百餘人共同歡渡了一個溫馨愉快的母親佳節。

親子活動是時下最受歡迎的活動，台聯會籌劃當天下午，雖略顯擁擠，但讓與會鄉親如同大家庭團聚般溫馨，歡笑掛滿每個人臉上。

台聯會理事、顧問在會長羅志仁的帶動下，合唱了一首「母親您真偉大」，分送了康乃馨給在座的每一位母親，代表處新任的副代表鄭博久伉儷、服務組長姜禮尙夫婦、孫令剛秘書夫婦、國會組長趙麟夫婦等貴賓都在現場均與大家同樂。

親子卡拉OK不參賽組別，老、中、青均有母子或母女或全家福，一齊上台表演，唱做俱佳，也有熱紅了眼眶思念母親感人的場面。

親子卡拉OK比賽，評審結果：

最上鏡頭獎：陳惠青；最佳人緣獎：呂思惠；最佳動



感獎：王傑；最佳默契獎：呂思明；最佳勇氣獎：吳淑嫻；最佳服裝獎：溫丸瑩；最佳台風獎：謝亦華；最佳歌聲獎：吳美芳、洪淑華、張瑞湘。



卡拉OK比賽得獎人與會長羅志仁(前排右一)、副代表鄭博久(前排左二)合影

華府台聯會元宵晚會喜氣洋洋

祥獅獻瑞揭開序幕 小朋友提燈籠繞場向鄉親拜年

【本報華府訊】第十七屆台灣同鄉聯誼會年會暨元宵晚會，二十二日在維州財神海鮮酒家舉行，由於有理事選舉的造勢，這場一年一度的聯歡會更顯得熱鬧滾滾。

晚會由祥獅獻瑞揭開序幕，接著由理事候選人及小朋友們提著傳統元宵燈籠，繞場並向鄉親拜年。

今年年會改選五位理事，原有六位登記參選，當天六號李升華放棄參選，在同額競選下，各個候選人仍卯足全力各桌拜票，不過，氣氛較過去年會平和許多。依程序公開選出的五名理事是葉義大、張樂仁、陳嘉和、劉聖德及楊漢群。

擔任台聯會顧問多年，去年接任會長的陳惠青，在台北駐美國經濟文化代表處副代表陳榮傑及全美台聯會創會人之一的高資敏監交下，正式交棒給新任會長羅志仁。羅志仁表示，台聯會未來一年將在數個傳統節日繼續為鄉親準備各式各樣的慶祝活動。任職電腦業的羅志仁並且強調資訊流通的

重要性，他認為除了定期出版會員通訊季刊，也希望在這一為台聯會設立國際網路首頁，透過電子郵件的傳遞，增進全美台聯會鄉親的聯絡。

雖然卸下華府台聯會會長的重擔，陳惠青在稍事休息數月後，將於九月接任全美台聯會會長的重責大任，羅會長在晚會中並頒發其一嘉惠鄉親，功在台聯「獎牌一面，肯定及嘉獎陳惠青的貢獻。

台聯會出了名的一財神爺「蔡啟村，木次年會再度披掛上陣，扮演財神發送紅包，大人小孩統統有獎，會場一片喜氣洋洋。

二十一日才過完元宵，聯歡會應節氣也準備了四十道燈謎，讓與會鄉親一傷腦筋。當天共有三百多位會員及台灣鄉親參加了這場盛會。

第十七屆台聯會幹事群還包括：副會長蔡文虎、黃勝一、財務孟繁珂、秘書仲幼玲、會籍洪淑麗等。



華府台聯會新舊任會長交接，左起：陳惠青（卸任會長）、高資敏（台聯會顧問）、陳榮傑副代表、羅志仁（新任會長）



和樂融洽的大家庭

華府台灣同鄉聯誼會會長

羅致仁



華府台灣同鄉聯誼會成立迄今，已堂堂邁入第十七年，這些年來，經過歷任會長、理事及全體會員的共同努力，本會逐漸發展壯大，並能不斷對僑社有所貢獻因此會譽日隆。

本人自今年二月接任會長後，深感責任重大，苦思各種能加強服務會員及回饋社區的良策，以求不負理事會的愛戴與授權。幸蒙本會理事及會員的鼎力支持，每個月所推出的活動都獲得各界人士的注目和熱烈響應。

在擔任會長的半年來，我吸收了許多豐富的知識，也增加甚多待人處事的經驗。這幾次理事會，隨著理事眷屬與人數漸多，不禁心有所感，如果理事在百忙之中，除了自身參加理事會外，並能多多鼓勵親友一起參加本會活動，台聯會在可見的未來，將會成為一和樂、融洽的大家庭，這是我對台聯會的衷心期待。

在今後的會長任內，本人將全力以赴，秉承本會一貫的服務宗旨，加強會員間的聯繫，以及推動各項活動方案，希望將本會的影響力發揮至極，造福全體會員與僑社。

年度活動一覽表

活動名稱	日期	地點
慶祝新年大遊行	2/8/97	華府Chinatown
第十七屆年會暨春節元宵聯歡會	2/22/97	財神大酒樓
第一次理事顧問會議	3/17/97	華府文化中心
第二次理事顧問會議	4/26/97	華府文化中心
母親節卡拉OK比賽	5/11/97	東坡樓大酒家
第三次理事顧問會議	5/24/97	梁義大理事府上
端午節烤肉暨兒童繪畫比賽	6/7/97	Naval Medical Center
歡送僑委會孫令綱秘書榮調	6/27/97	金萬年餐廳
全美台聯會第二次理事顧問會議	6/28/97	Best Western Hotel
拜訪美國在台協會出席	7/10/97	Rosslyn, VA
第四次理事顧問會議	7/20/97	羅致仁會長府上
海華體育季高爾夫球賽	8/9/97	Marlborough Country Club
全美台聯會年會	9/12/97	Los Angles, CA
創業就業座談會	10/25/97	未定
冬至湯圓活動	10/21/97	未定

華府台灣同鄉聯誼會



理事顧問會議

加州台灣同鄉聯誼會

簡介

加州台灣同鄉聯誼會成立於一九七一年七月，本會以時時關心台灣，處處服務同鄉為宗旨。凡熱愛台灣，贊成本會宗旨並願遵守本會章程者，由會員二人介紹，並經理事會通過，得為本會會員。目前約有會員一千人左右。

活動一覽表

活動名稱	時間	地點及內容	參加人數
主辦雙十國慶升旗典禮	10/5/96	蒙市巴恩斯公園	4000人
協辦中華民國國慶酒會及晚會	10/10/96	僑二中心	1000人
主辦情人節音樂欣賞會	2/14/97		600人
主辦家鄉小吃品嚐比賽會	2/16/97	中國文化服務中心	300人
主辦海華體育季保齡球比賽	3/2/97	聖蓋博保齡球中心	320人
主辦海華文藝季青少年音樂比賽	5/3/97	僑二中心	130人
主辦復興劇校國劇公演	5/4/97	慶祝母親節州立大學 拉克門藝術中心	1000人
主辦海華文藝季古典室內音樂會	5/17/97	僑二中心	600人
主辦鄉親旅遊自強活動	5/24-26/97	紅石公園猶他州	52人
主辦台灣明華歌仔戲公演	7/3/97	僑二中心	700人
主辦全美青少年繪畫比賽	8/18/97	巴恩斯公園	350人
主辦全美台灣同鄉聯誼會 第二十屆年會	9/11014/97	BONAVENTURE HOTEL	

十八屆理事顧問

會長：朱海義
副會長：魏渝蓉
副會長：楊麗娟

顧問：黃國昌
黃重彥
郭增雄
李登榜
李鐘寧
謝汝彬
林健平
林文雄

許引經
胡國棟
顏文雄
陳明德
王福權
王作君
黃國樑
陳國雄

理事：黃裕源
高弘
廖介民
羅再陵
林能敏
孫健剛
孫弦
王子世

顏鎮庸
陳克成
馮聖明
陳康白
鄭儀英
鐘劉瓊華
許月雀
何興華

劉高武
王正純
黃明華
廖宏明
李一民
鐘慶任



主辦單位為慎重其事，力求公平，特邀得六位享譽國際的中外名教授及演奏家，擔任比賽的評審，獲得學生家長及指導教師的充份配合，比賽進行節奏緊連，但整體表現非常順暢。五月十七日的優勝者演出，更可以展現本

章程，中英文兼備，然後廣為宣傳，不使有意參賽者有遺珠之憾，這是她繼去年的創新模式之後的又一次大膽嘗試。從事樂教多年及不斷創作，孫弦榮膺一九九七年南加州優秀青年，允屬實至名歸。（張成勳——天天日報）

屆比賽的豐收。名稱為「五月旋律古典室內樂」的音樂會，經由主持人黃雅蘭，為演出者、作品、作曲家、創作背景等，逐一詳為介紹，包括曾為培養教育，陪伴練習的家長們，都予以適度表揚，也讓各學生家長，可以彼此認識，交換經驗心得。

加州台灣同鄉聯誼會的會長朱海義，在表演會上對坐滿僑二中心禮堂的家長來賓表示，透過這次比賽及表演，讓華裔青少年更廣泛的接觸不同時代的音樂精華，不論是古典、浪漫、以及現代音樂，有了鑑識及欣賞的機會，從而培養孩子對音樂的興趣，激發他們的天賦潛能，他感謝參賽者及家長們的合作，也對籌辦服務的全體工作人員表達欽佩與嘉許。

擔任這次大型活動的主要策劃人孫弦，早在大半年前就開始了作業，為鼓勵學童在樂器選擇的普及，把較冷門的項目，也列入比賽範圍，起草

海華文藝季·五月旋律的美麗詮釋

青少年音樂比賽優勝者演奏會

一九九七年海華文藝季的一項盛大的音樂活動，至五月十七日圓滿結束，為南加州華人社區的音樂教育，技藝觀摩，欣賞表演以及對音樂藝術水準的整體提昇，創下了更新更好的紀錄。

由台灣同鄉聯誼會精心策劃、執行的系列活動，依原定程序，分兩階段進行，五月三、四兩天是分組比賽，五月十七日是各組比賽優勝者的演出，每一單元，都獲得青少年學生、


家長、教師及主辦單位與指導評審的一致好評。

列為第八屆青少年音樂心賽，本屆比賽項目，計分為鋼琴、小提琴、中提琴、大提琴、室內樂多項，依年齡分組，並有獨奏及重奏等項，參賽人數高達一百三十人，部份參賽者選擇參加一項或多項比賽，其中年紀較小的，寓參賽為學習，具見華裔子弟在音樂的興趣與成就，都臻至更高層次。





季



五月的旅行
加州台湾



加州台灣同鄉聯誼會

呼聲，自動記分螢幕上也頻頻出現「三個連續全倒」的紅色火雞圖案，證明其中好手倍出。台灣同鄉聯誼會副會長楊麗娟則燉了紅豆湯及自製泡菜，招待參加比賽者。僑二中心副主任莊瓊枝亦代表指導單位在場鼓勵參賽者，並頒發冠軍獎給張友亮。



保齡球比賽

二百十六名愛好保齡球運動的華裔人士於一九九七年三月二日，參加了「第三屆海華體育季保齡球比賽」，令聖蓋博大道上唯一的保齡球館出現難得、清一色的炎黃子孫之場面。

主辦單位包下了由下午一點至六點的全場

二十四個球道，由加州台灣同鄉聯誼會會長朱海義及顧問黃國昌、黃國樑、陳國雄、台北經文辦事處副處長李世明共同開球後，展開六小時由初賽至決賽之衝刺。

在比賽過程中，頻頻傳來驚喜的掌聲與歡



STRIKE..STRIKE..STRIKE..



▲會長朱海義的夫人朱純潔，以一道取名為「一帆風順」的龍蝦沙拉勇奪第一名。

清粥小菜家鄉味·款款深情故鄉情

家鄉小吃比賽

行之十餘年的這項台灣家鄉小吃比賽品嚐會，已經成為加州台灣同鄉聯誼會會員歡度中國新年的傳統，不僅參加比賽者愈來愈多，參賽作品水準也愈來愈高，不論賣相或口感皆不輸餐館，難怪會員們多半闔家出動，既品嚐到家鄉風味，又達到敘舊交流目的。

參賽的廿八道美食，都有節慶意味濃厚的名字，例如：福祿雙全、闔家團圓、歲歲平安、招財進寶、竹報平安、福壽千年、年年有餘、恭禧發財、五福臨門、賜喜發財、雙鳳朝陽、五鳥朝鳳、全家福、金龍上天、好事連連、花開富貴、冠蓋雲集、金玉滿堂等。部分作品更是講究，連餐盤道具都精心搭配，在賣相上更占優勢。



▲品嚐會的另一項餘興活動是猜謎，由前華僑文教服務中心主任許引經提供。楊麗娟副會長主持。



▲積極推廣茶道的許正龍，當場示範老少咸宜的泡茶之道，與會者飽餐之餘，也品嚐了好茶，替會場增添不少歡喜氣氛。

加州台灣同鄉聯誼會

⑧ 西可維那法官
 Rolli M. Treen
 致賀詞，慶祝中
 華民國雙十國
 慶。
 ⑨ 亞咸布拉市前市
 長現任議員柏克
 參加蒙市慶祝雙
 十節國慶。
 ⑩ 歐陽瑞雄處長夫
 婦、黃金泉秘書
 長與萬千群眾振
 臂歡呼中華民國
 萬歲。
 ⑪ 數千參加蒙市慶
 祝雙十國慶群眾
 歡呼中華民國國
 運昌隆。



轉載自
 「新光大報」

旗正飄飄我心飛揚

①

台灣同鄉聯誼會會長朱海義慶祝中華民國八十五年雙十國慶，主持蒙特利柏市升中華民國旗典禮。

②

駐羅省台北經濟文化辦事處歐陽瑞雄處長致詞慶祝中華民國八十五年雙十國慶。

③

蒙特利公園市巴恩斯公園慶祝中華民國八十五年雙十國慶場面。

④

亞咸布拉市保爾市長致賀詞，贈賀狀慶祝中華民國雙十國慶。

⑤

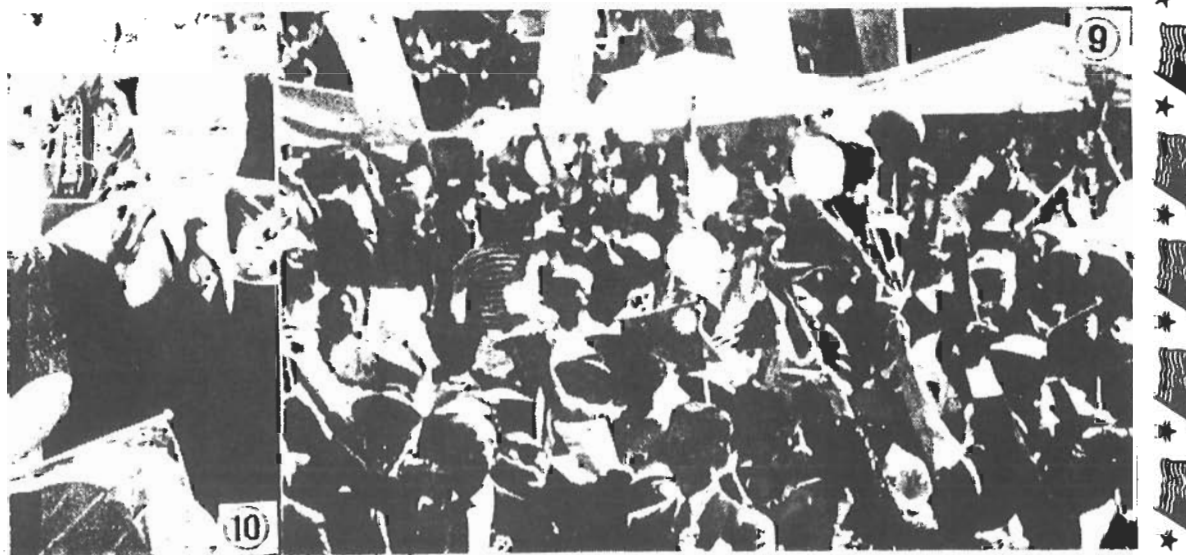
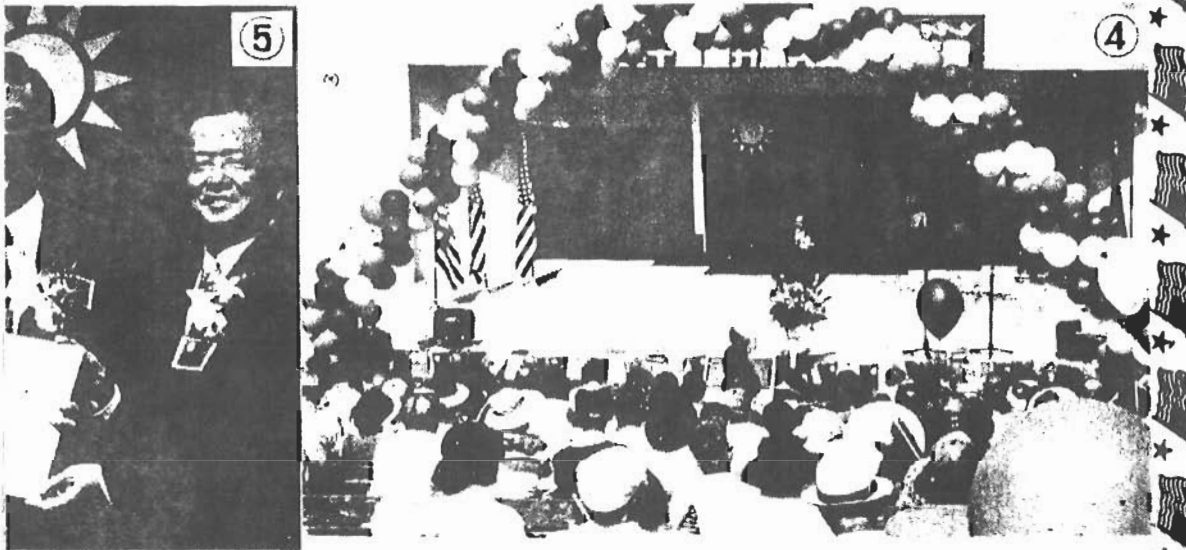
喜瑞都市前市長、現任議員張燕燕致詞賀詞，看到許多人來參加慶祝中華民國國慶，非常感動。

⑥

議員趙美心致賀狀慶祝中華民國雙十國慶。

⑦

喜瑞都市前市長、現任議員張燕燕致詞賀詞，看到許多人來參加慶祝中華民國國慶，非常感動。



加州台灣同鄉聯誼會

一年一度的蒙特利公園市國慶升旗典禮，由歐陽瑞雄處長、朱海義會長及美國貴賓共同主持，共有中外來賓3,000多人參加。▶



▲國慶日園遊會會場熱鬧歡樂的一角，魏渝蓉副會、廖介民理事均熱情的在現場擔任義工，服務鄉親。



愛國旗 · 愛台灣 · 愛家鄉

雙十國慶升旗典禮

台灣同鄉聯誼會於一九九六年十月五日上午十一時，在蒙特利公園市巴恩斯公園，舉行青天白日滿地紅國旗典禮及園遊會，人潮從四面八方湧來，男女老幼逾三千餘人參加，掌聲與歡呼聲，響徹雲霄。為歷年來所罕見，國人愛國之心，人皆有之，很多人目注國旗徐徐上升之際，激動地熱淚盈眶。

會長朱海義站在巨幅青天白日滿地紅國旗前面致詞，

慶祝中華民國八十五週年雙十國慶，感謝同胞從各方趕來參加國家一年一度盛大慶典，想當年國父孫中山先生結合革命同志推翻滿清創造中華民國，台灣的中華民國成為真正實行民主政治自由的國家。他並領導全體參加國慶的中西嘉賓僑胞高呼口號：中華民國國運昌隆，中華民國萬歲。



第十八屆加州台灣同鄉聯誼會會長朱海義。



邊吃邊討論，接著展開一切活動的籌備，參與成員分工合作，到了活動時間，則全體出動，不論開會、活動、大家都不會覺得是一種負擔，而是一種享受；享受友誼，享受一起工作的樂趣。

其中有幾樣活動特別值得一提：

(一) 雙十國慶升旗典禮，場地攤位由黃裕源理事負責，並在三位名主持人羅再陵理事、鄭儀英理事、陳克成理事及大家的通力合作下，順利圓滿達成。

(二) 家鄉小吃競賽由楊麗娟副會長擔任小組負責人，許月雀理事協助處理也謝謝許引經顧問出的謎題和對聯，增加趣味不少。

(三) 保齡球比賽由陳賡白理事擔任小組負責人，黃明奇理事協助處理。

(四) 音樂比賽及五月旋律古典室內音樂會由孫弦理事擔任小組負責人、陳賡白理事、高弘理事、王作君顧問、陳國雄顧問協助處理。

(五) 旅遊之籌畫由廖介民理事擔任小組負責人，孫健剛理事及王正純理事協助處理，也謝謝魏渝蓉副會長捐贈有獎問答的禮物，增加許多旅遊中的樂趣。

(六) 各種活動的照片都由嚴鎮庸理事全場負責。

本人要謝謝以上各位參與籌備工作人員的辛勞，如果沒有它們任勞任怨認真負責的精神和貢獻，加州台聯會不會有今日的成果。也謝謝它們的另一半不僅在精神上給予全力的支持，更有全程參與協助幫忙的，在此特別向她們致以十二萬分的感謝。

當然最後的重頭戲——籌辦全美年會，由黃國昌顧問擔任籌備會秘書長，全盤策劃，感謝他在百忙之中這麼大力的支持與幫助，其服務精神值得效仿，同時也感謝他的夫人全場協助各種活動的舉辦，使得各種活動都能圓滿順利達成。

由於本會的理事與顧問們都是各社團的領袖或僑社精英，在大家奉獻犧牲，熱忱服務，既能幹又肯幹的「台聯精神」推動之下，使得本會所有的活動都辦得有聲有色，而成為南加州地區僑社中的佼佼團體，相信所有的會員都與有榮焉。

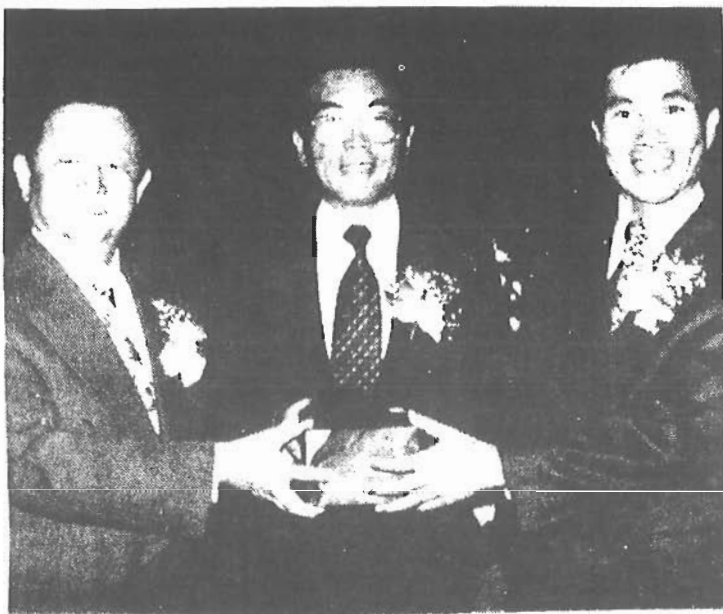
本人在此要特別感謝所有理事與顧問們對本會的支持與愛護。希望在我們的共同努力下，能將台聯會「時時關心台灣，處處服務同鄉」的精神更加發揚光大，為國家，為社會，為同鄉作更大和更多的貢獻。最後祝大家闔府平安，健康如意。

加州台灣同鄉聯誼會

溫馨團結的大家庭！

加州台灣同鄉聯誼會

會長 朱海義



▲朱海義會長在歐陽瑞雄處長監交下
自前任會長陳國雄手中接受會印

這十多年來，本人參與了許多社團活動，一直都抱持著誠懇和關懷的心情，受到相當多的鼓勵與肯定。在很多社團活動中，我特別喜愛加州台灣同鄉聯誼會，因為會員之間情誼濃厚，並經常舉辦各種聯誼性的活動，大家在一起好像生活在一個溫馨團結的大家庭。

本會從去年九月中旬到目前為止，一年之中，前後共辦了十二項主要活動及許多協辦性的活動，其項目如下：主辦雙十國慶升旗典禮暨園遊會、協辦國慶酒會、國慶晚會、合辦情人節愛心音樂欣賞會、主辦家鄉小吃品嚐比賽會、海華體育季保齡球比賽、海華文藝季青少年音樂比賽、海華文藝季五月美的旋律古典室內音樂會、鄉親旅遊自強活動、慶祝母親節舉辦復興劇校國劇公演、慰問鄉親合辦台灣明華園歌仔戲公演、全美年會青少年繪畫比賽等活動，都在大家通力合作之下，圓滿達成，皆大歡喜。

本會舉辦各種活動有個很好的傳統，就是每種活動的舉辦，事先都是經過理事顧問聯席會的討論，再集合大家的意見設計，決議；每一活動均由一至五位理事主辦，其他人協辦；本人則居中聯繫協調。理事會都在下班後舉行，一起吃便當（或內人親自準備的家鄉小吃），

紐約台灣同鄉聯誼會

甘苦中的一年——會長的經歷

一九九七年活動一覽表

就職典禮及保健系列講座

靈龍舞蹈團紐約公演

查字典比賽

第一屆台聯盃保齡球賽

芝加哥台灣同鄉聯誼會

歷任會長名錄·活動一覽表

會長的話

精采鏡頭重播

休士頓台灣同鄉聯誼會

年度活動一覽表·活動剪影

新春聯誼晚會

年度才藝大賽

拉斯維加斯台灣同鄉聯誼會

拜會克拉克郡

費城台灣同鄉聯誼會

密西根台灣同鄉聯誼會

西雅圖台灣同鄉聯誼會

紐英崙台灣同鄉聯誼會

兒童繪畫作品

一九九六年兒童繪畫比賽得獎名單

一九九七年兒童繪畫比賽得獎名單

贊助廠商名錄

中華航空——中華航空公司

超級塑膠廠／華西街餐廳／協和汽車修護中心

許氏花旗參——許氏人參企業公司

Bewley Allen Cadillac/Songtech Intl

第一招牌公司／台灣汽車

華商年鑑／花園酒店

五十八
五十九
六十／六十二

六十一
六十三
六十四

六十六
六十七
六十八

七十二
七十三
七十四

七十六
七十九

八十
八十一
八十二

八十七
九十

封底／二十八

四十

四十一
五十七／八十一
九十九／一〇〇

封面裡／六十二

感謝

·感謝各分會編輯委員及顧問的合作和支持，使本次年刊得以順利付梓；由於各分會散佈全美，相距遙遠，所有文稿均無法交原作者校對，其中如有錯誤及疏失之處，尚請見諒——編者。

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆年會籌備會名錄
全美台灣同鄉聯誼會一九九七年年刊編委會名錄

目錄

中華民國八十六年九月十二日出版

活動專輯

加州台灣同鄉聯誼會

溫馨團結的大家庭／雙十國慶升旗典禮
家鄉小吃比賽／海華體育季保齡球比賽
青少年音樂會五月旋律演奏會
活動一覽表·十八屆理事顧問名錄

華府台灣同鄉聯誼會

年度活動一覽表
和樂融融的大家庭
元宵晚會喜氣洋洋
母親節親子卡拉OK比賽
春節元宵晚會剪影
台聯會烤肉及兒童繪畫比賽集錦
高爾夫球新聞剪輯

舊金山台灣同鄉聯誼會

一步一腳印／活動簡報
一九九七年度理事名單

聖荷西台灣同鄉聯誼會

年度活動一覽表·歷屆會長及任期
兒童寫生比賽及春季烤肉大會
海華文藝季國台語卡拉OK比賽大會

新澤西州台灣同鄉聯誼會

會長感言
活動一覽表
光明實驗舞蹈團新州公演
國慶酒會海華綜藝之夜

封底裡
一

四／六	十／十二	十七	十五	十八	十九	二十	二十一	二十二	二十六	二十五	二十九／三十	三十四	四十二	四十四	四十六	四十八	四十九	五十二
-----	------	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	--------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

封底說明：

春風得意·自在飛翔
中華航空公司



全美台灣同鄉聯誼會一九九七年年刊編輯委員會

發行人：鄭光志

編輯委員：陳惠青、朱海義、陳君麟、王福權、周興立、金炎南、喬富美、孫樂瑜、周一男、梁克強、張和雄、陳玉律、張南雄、李素芬、駱健明、楊美碧、廖介民、高雙英、徐燕生、梁義大、陳江龍、黃秀梅、黎淑瑛、謝漢屏、顏幸三、廖介民、陳慶豐、孫木通、葉麟、張艾達、趙國華、王勁新、印萬全、胡師功、蔡文虎、孟繁柯、仲幼玲、陳康鐸、葉宏志、蕭麟、陳松、林啓達、羅志仁

編輯顧問：謝汝彬、高資敏、范揚盛、邱宏達、高英茂、陳博中、曾燕山、楊富媚、賴清陽、吳豐堃、黃嘉明、林秋雄、洪讀、花錦銘、吳英毅、林宗儒、黃國昌、嚴文雄、李祥麟、周秋霖、石家舜、黃夏平、郭秀慧、王顯耀、溫世頌、林坤福、黃世麒、李信輝、林瑞騰、林文龍、劉錦杭、林文雄、陳寧生、廖文毅、孟憲斌、黃銓昌、邵啓興、吳朝成、蕭璧珠、黃燕瓊、李盛灝、林愛迪、薛純陽、李登榜、蔡中和、林修、徐明、李連訓、林光顯、林伯武、郭正崇、黃以法、黃啓楨、黃貴蓮、詹運來、盧嘉銘、葉振忠、林必勉、楊朝湖、黃國樑、謝騰光、黃偉悌、梁義光、羅香齡、應文逡、楊麗娟、魯國光、蘇俊龍、賴志鴻、彭聖錫

總編輯：陳賡白

執行編輯：許引經、孫健剛、李清勝、楊美碧、黃偉悌、裘蕾蕾、金炎南

出版日期：中華民國八十六年九月十二日

地址：416 Hungerford Drive #204

Rockville, MD 20850

Tel: (301)762-5096, Fax: (301)762-5405

TAIWAN BENEVOLENT ASSOCIATION OF AMERICA

全美台灣同鄉聯誼會第二十屆年會籌備會

主任委員：朱海義

統籌、企劃並推動籌備工作之順利推展

副主任委員：楊麗娟

襄助主任委員推展一切籌備工作

副主任委員：魏渝蓉

秘書長：黃國昌

襄助秘書長推展秘書組的一切籌備工作

副秘書長：廖介民，陳克成

襄助財務長處理年會財務收支有關事項

財務長：陳國雄

襄助財務長處理年會財務收支有關事項

副財務長：許月雀

襄助財務長處理年會財務收支有關事項

總務組：何興華(組長)，魏渝蓉，王正純，馮聖明

負責本屆年會預算、票務、廣告及所有收支有關事項

報到組：魏渝蓉(組長)，王作君，鍾劉瓊華，何興華，林能敏，許月雀

負責大會的報到事項，大會之前協助總務組

議事組：楊麗娟(組長)，謝汝彬，李登榜，鍾慶仁，王子世

負責大會及分組討論議程之安排，主持人及主講人之邀薦

接待聯絡組：黃明奇(組長)，謝汝彬，李登榜，鍾慶仁，王正純，魏渝蓉

聯絡及接待應邀與會中外貴賓，包括接機、送機

王作君(組長)，許月雀

出版組：編輯——陳賡白(主編)，孫健剛，許引經

負責年刊編印及出版，廣告之爭取與聯繫

廣告——何興華(組長)，謝汝彬，郭增雄，黃國樑，林健平，許月雀

王子世，鍾慶仁，王正純，黃明奇

佈置組：王作君(組長)，黃裕源，高弘，廖宏明

開會場所、兒童畫展及各分會活動資料展之佈置

晚會組：羅再陵(組長)，鄭儀英，馮聖明

負責演出舞台佈置、燈光音響之聯繫、主持人之邀薦

繪畫比賽組：孫弦(組長)，劉高武，李一民

負責兒童繪畫比賽的一切事項

攝影組：嚴鎮庸

負責大會一切活動的攝影工作

旅遊組：許月雀(組長)，廖介民

負責安排九月十四日上午洛杉磯半日遊

全美會會長：鄭光志

全美會副會長：陳惠青

全美會秘書長：彭聖錫

顧問會召集人：謝汝彬

全美台灣同鄉聯誼會 二十週年紀念特刊

1997

得意春風、自在飛翔

陪伴您一起翱遊藍天。

這個“紅梅揚姿”的新標誌，象徵華航追求卓越的精神，我們的真誠付出、我們的溫柔款待、以客為尊的關懷，衷心期望能帶給您更開心、最舒適的空中之旅，在每一次長途的愉快飛行之後，您臉上滿意的微笑，將會是我們最熱切的渴望。

新標誌、新希望，華航邀請您來體驗這全

新的感受，讓我們滿足每一顆想飛的心，陪伴您一路得意春風、自在飛翔。

您看，美麗的天空更繽紛了……

因為，華航更換了新的標誌——“紅梅揚姿”，這個新標誌已正式飛上華航的尾翼，在天空綻放姿采，我們將懷著無比興奮的心情，
TAIPEI, TAIWAN, ROC.

中華航空
CHINA AIRLINES

